

# Le Temps d'un VOYAGE

*La plus belle façon d'envisager le voyage*

N°1 DES MAGAZINES DE VOYAGE



GRAND REPORTAGE

**Sultanat d'OMAN**

Lac d'Annecy

Aube en Champagne

**STOCKHOLM**

Sublime Samana

...

L 15569 - 29 - F: 8,60 € - RD



LETEMPSDUNVOYAGE.COM

A person's legs and feet are visible in the lower right corner, resting on a wooden ledge. The background is a vast, calm ocean under a soft, hazy sky. The overall mood is serene and relaxed.

*Façonnable*

— FRENCH RIVIERA —

E Y E W E A R





action-  
visas  
.com

le monde  
sans  
frontières

## Une plateforme en ligne et 47 experts pour obtenir vos visas à distance en toute sécurité

- Commande assistée sans surprise, tout est pris en compte : dates et durée du séjour, délais des ambassades, contraintes de port.
- Devis personnalisés gratuits avant toute commande, établis instantanément en ligne à partir de vos critères.
- Suivi de dossier en temps réel, vous êtes informé(e) de chaque étape par e-mail ou téléphone jusqu'à réception de vos visas.
- Actualités, en temps réel, sur le voyage et ses formalités.

10/12 rue du Moulin des Prés, 75013 Paris - ☎ 01 45 88 56 70 - [www.action-visas.com](http://www.action-visas.com)

1 visa = 1 € solidaire : Voyager, c'est partager, c'est pourquoi action-visas.com reverse 1€ à un projet humanitaire pour chaque visa obtenu pour vous.

Il est des instants de pause que j'aime à démultiplier lors de mes voyages pour mieux ressentir l'âme d'une ville ou d'un pays, il en est un que j'aime particulièrement.

Celui, bien égoïste, qui consiste, à l'abri de mon jardin du Quercy, à m'asseoir un bon livre en main (« Des diables et des saints » de Jean-Baptiste Andréa) sous l'ombre d'un arbre et laisser le temps s'écouler, observer aussi et m'enivrer de la senteur des rosiers et fleurs en nombre qui m'entourent, les pieds foulant l'herbe fraîchement coupée, laissant les oiseaux orchestrer l'espace, les lavandes bourdonner de bonheur et mon chien, en attente de caresses ou de quelques jeux, qui me regarde de son oeil toujours aimant.

Il y a tant de bonnes raisons de poser un instant son esprit et partir pour un voyage immobile et salvateur.

Les vacances servent à cela, se reconnecter à l'essentiel, à la simplicité, à de petits bonheurs éphémères, à son moi intérieur.

À chacun de trouver la parenthèse heureuse qui lui convient. Une parenthèse qui pourrait avoir pour compagnon ce nouvel opus de notre magazine, tant celui-ci est annonciateur de découvertes, de bonnes adresses et d'évasions, toujours accompagnées d'un supplément d'âme.

En faisant route par exemple vers Oman, un sultanat où la nature omniprésente côtoie les paysages grandioses, la gentillesse indéfectible du peuple omanais qui vous reçoit comme des amis. En partance pour Annecy, la belle échappée gourmande et vivifiante qui nous offre son air pur, sa vue sur le Lac et la beauté immuable de ses sommets majestueux.

L'Aube, trop méconnue, vous invite, quant à elle, à une visite guidée, tout comme Stockholm qui vient compléter votre connaissance de la Suède et de son art de vivre. Sans oublier quelques hôtels entre Saint-Tropez et la côte Est de la République Dominicaine ou encore le magnifique Carnet de voyage du talentueux et grand voyageur, Salvador Barnaba, qui nous emmène, couleurs en main, sur les routes du Tchad ...

Belles lectures et jolies parenthèses à tous

*Pierre-Étienne Vincent*  
Editeur et Rédacteur en chef





© PIERRE-TIENNE VINCENT

## Sommaire #1

|                        |    |                             |    |
|------------------------|----|-----------------------------|----|
| CONTRIBUTORS           | 10 | ON EN PARLE                 | 29 |
| AGENDA VOYAGEUR        | 12 | BOOKS & GUIDES              | 31 |
| LA LISTE DE VOS ENVIES | 15 | POINT DE VUE INITIATIVE     | 33 |
| EXPLORE THE WORLD      | 16 | INTERVIEW DE                | 35 |
| ÉCHOS DÉCO             | 19 | <i>Esprit San Francisco</i> |    |
| WHAT'S NEW             | 20 | CABINE D'ESSAYAGE           | 37 |
| & WHAT ELSE            | 22 | 6 BONNES RAISONS DE         | 38 |
| ARTS & TRAVEL          | 25 | CHOISIR LOCABOAT            |    |
| GLOBE CROQUEUR         | 26 | ZAKOUSKIS EN PAGAILLE       | 40 |
|                        |    | CARNET D'AILLEURS           | 42 |
|                        |    | <i>Salvador Barnaba</i>     |    |



---

DES POINTS DE VUE  
**INSOUPÇONNÉS**  
À DEUX PAS  
DE GENÈVE

---





© PIERRE-ETIENNE VINCENT

## Sommaire #2

### 54 | **GRAND REPORTAGE** **Oman, le magnifique !**

80 **The Kube hotel,  
la dolce vita à Saint-Tropez**  
*Bord de mer*

86 **Vivifiante & gourmande  
parenthèse autour du Lac d'Annecy**  
*Échappée nature*

102 **Portfolio**  
*Antoine Besson*

112 **L'Aube en Champagne**  
*Échappée belle*

124 **Stockholm, la belle suédoise**  
*Ville nature*

132 **Subline Samana**  
*Secrets d'hôtel*

138 **Albanie, immersion  
entre mer & montagne**  
*Road trip*



# SAINT-JULIEN

*Biarritz*  
*Côte des Basques*

MAISON ÉLÉGANTE & INTIME AU COEUR DE BIARRITZ



HOTEL SAINT-JULIEN, BY GINTO HOTELS

20 avenue Carnot, 64200 Biarritz

[hotel-saint-julien-biarritz.fr](http://hotel-saint-julien-biarritz.fr) • [contact@hotel-saint-julien-biarritz.fr](mailto:contact@hotel-saint-julien-biarritz.fr)

+33 (0)5 59 24 20 39

# GINTO

HOTEL SPIRIT  
PARIS • BORDEAUX • BIARRITZ

# Le Temps d'un VOYAGE

La plus belle façon d'envisager le voyage

Magazine Trimestriel Juillet / Août / Septembre  
Collection Été 2023

Rédaction Le Temps d'un Voyage / 156, avenue Parmentier / 75010 Paris  
contact@letempsdunvoyage.com / letempsdunvoyage.com



## Rédaction

**Directeur de la rédaction et rédacteur en chef** : Pierre-Etienne Vincent / M. 06 38 93 88 31

**Rédacteur en chef-adjoint** : Daniel Hauser / M. 06 10 46 82 79

**Secrétaire de rédaction** : Anne Vincent

## Chefs de rubriques

**Agenda & Interviews** : Catherine Abet

**Books & Guides / Echos déco** : Anne Vincent

**Tendances Beauté Spa** : Olivia de Bühren

**Correspondante canada** : Hortense des Dorides / hdesdorides@gmail.com

**Cahiers spéciaux et magazines hors-séries** : Amélie Boutebel / 06 82 59 35 85 / amelie@letempsdunvoyage.com

**Direction artistique** : Fabien Henry / fab333@free.fr

**Community manager** : Anne Tabourel / 06 72 20 86 30 / annetabourel@hotmail.com

## ont collaboré à ce magazine

**Journalistes** : Daniel Hauser / Anne Prunel / Pierre-Etienne Vincent / Amélie Boutebel / Rémi Dechambre

**Photographes** : Pierre-Etienne Vincent / Amélie Boutebel / Thomas Girondel / Ola Ericson Skeppsbron / Simon Paulin / Tina Axelsson / Antoine Besson

**Carnet d'ailleurs** : Salvador Barnaba

## RÉGIES PUBLICITAIRES

### RÉGION AUVERGNE RHÔNE ALPES / BOURGOGNE

Chapcom Média

Karine Chapochnik

T. 04 26 03 47 90 / 06 28 56 28 74

kchapochnik@chapcom.fr

### RÉGION PACA

Blue Médias

Anne-Sophie Simon

T. 06 85 08 64 87

annesophie@bluemedias.fr

### RÉGION HAUTS-DE-FRANCE / NORMANDIE / OUEST DE LA FRANCE

Parenthèse Média

Jean-Philippe Fontaine / jfontaine@parenthese-media.fr

Robin / robin@parenthese-media.fr / 03 20 74 15 15 / 06 69 95 31 74  
parenthese-media.fr

## Abonnements & vente au numéro

Email contact pour les abonnés : letempsdunvoyage@abomarque.fr

Téléphone contact abonnés : T. 05 34 56 35 60 (du lundi au vendredi 10h/12h - 14h/17h)

Adresse de retour des bulletins : AboMarque / Bat. A / 2ème étage / 53 Route de Lavaur / 31240 L'Union

Abonnements Belgique, Suisse : Edigroup - www.edigroup.ch / www.edigroup.be

**Impression** : Rotimpres - C/Pla de l'Estany s/n 17181 Aiguaviv - Espagne

**Diffusion** : France / Suisse / Belgique / Luxembourg / Canada / Dom-Tom / Maroc

**Numéro ISSN** : 2649-2768

**Numero de commission paritaire** : CPPAP 0623 K 94620

Toute reproduction (même partielle) des articles publiés dans Le Temps d'un Voyage sans accord de la société éditrice est interdite, conformément à la loi du 11 mars 1957 sur la propriété littéraire et artistique. La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Le Temps d'un Voyage est édité par Good Way Editions 156 avenue Parmentier - 75010 Paris.

**Editeur** : Good Way Editions SAS au capital de 134.420 euros

**Siège social** : 156, avenue Parmentier / 75010 Paris

## Directeurs de publication

Pierre-Etienne Vincent / Daniel Hauser / Fabien Henry



16  
OCTOBRE  
22  
2 0 2 3

© Pierrot Men pour Amnesty International

LE  
GRAND  
BIVOUAC

FESTIVAL DU FILM DOCUMENTAIRE ET DU LIVRE  
ALBERTVILLE | SAVOIE

PRENDRE LE MONDE À TÉMOIN(S)

Anne VINCENT



*La discrète journaliste Anne Vincent alias Anne Prunel, son nom de plume, aime depuis des années les voyages où la nature ne fait qu'un avec ses découvertes, de pays, de régions à travers le monde. Elle voyage d'un air détaché sans jamais se séparer d'une grande curiosité. Ses textes sont à l'unisson de ses émotions vécues et sensibles.*

*Petite anecdote, Anne rapporte de ses voyages de nombreuses boutures de fleurs, arbrisseaux et ses jardins sont un souvenir fleuri, olfactif et coloré de ses retours d'escapades voyageuses.*

*Mais Anne c'est aussi une chef de rubriques curieuse et, ne l'oublions pas, la relectrice pointilleuse de notre si beau magazine.*

*La suivre à travers ses mots c'est déjà embarquer pour de belles découvertes qui suscitent nos envies d'ailleurs.*



Amélie BOUTEBEL

Passionnée de voyages, je sillonne depuis presque 10 ans les routes des pays d'Europe et du monde. Découverte des îles grecques, immersion japonaise, road-trip en vieux van soviétique en Mongolie, pauses fraîcheur dans les Caraïbes ou encore city breaks en Europe, je ne manque jamais d'idées pour m'évader quelques semaines. Ma dernière grande aventure : un road-trip de six mois à travers l'Europe en 4x4 aménagé qui s'est terminé par le Monténégro et l'Albanie, petit pays incroyable des Balkans, à retrouver dans ce numéro. J'ai récemment consacré plus de temps à notre beau pays, la France, dont chaque région est unique. Je partage ces belles expériences et ces aventures dans des articles sur le blog en création [vuego.fr](http://vuego.fr) et des reportages dans le beau magazine *Le Temps d'un Voyage*.



Thomas GIRONDEL

Géographe de formation, photojournaliste et photographe documentaire depuis 10 ans, Thomas Girondel a appris les bases de la photo argentique lorsqu'il étudiait en Angleterre. Diplômé, mais en manque de terrain, il quitte son poste au Ministère de l'Ecologie en 2013 pour aller rencontrer les jeunes révolutionnaires de Kiev en Ukraine, puis les séparatistes de Donetsk, avant le début d'une guerre aujourd'hui d'actualité. Baroudeur, son père et son grand-père lui ont transmis une curiosité insatiable de l'autre et des territoires. Il a vécu dans la majorité des pays anglo-saxons et a couvert l'actualité en Europe Centrale et de l'Est pendant 5 ans, avant de s'orienter vers des sujets long terme positifs. Son regard de géographe, son goût du voyage et sa vision d'une vie qui doit être vécue à 100 % lui permettent de se sentir chez lui quel que soit l'endroit où il se trouve. S'il n'est pas à Berlin ou en voyage, il passe la majorité de son temps libre face à l'océan. Ses coups de cœur : l'Australie, le Costa Rica, l'Ecosse, la Guadeloupe et la Roumanie.

# Contributors

# Frenchbee

A NEW WAY OF FLYING\*



**PERSONNE  
NE VOUS  
REPROCHERA  
VOTRE  
ANGLICISME.**

**French bee  
vous emmène  
aux États-Unis !**



FRENCH BEE SAS, RCS La Rochelle - N° Yon B 520 168 030 - agence BIE SUCCESS

**New York, Miami, San Francisco, Los Angeles... vous aussi découvrez les USA  
sur frenchbee.com**

\* Une nouvelle façon de voyager.

harmasjeanhenrifabre.fr



## L'UNIVERS FANTASTIQUE DE Jean-Henri FABRE

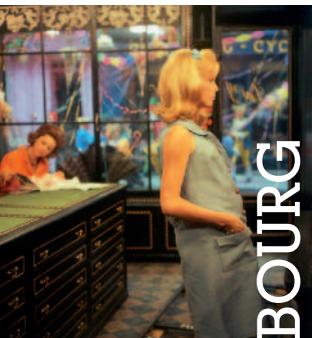
Après une belle rénovation, la propriété de l'entomologiste Jean-Henri Fabre rouvre ses portes. Les pousser c'est pénétrer dans le monde du petit,

celui que l'on ne regarde pas, voire que l'on écrase. C'est aussi découvrir une personnalité hors-norme, un enseignant renvoyé parce qu'il apprenait à ses élèves filles la sexualité du bousier, de la sauterelle, des araignées, du carabe doré... Un monde de passions, de violence, que cet ami de Pasteur, de Darwin, décrivit avec un

talent tel qu'il fut proposé pour le Nobel de littérature. Faute de visiter le Harmas, il faut se plonger dans les Souvenirs de Jean-Henri Fabre. 2500 pages, à lire au hasard, plus passionnantes que n'importe quel western.



Le HARMAS  
 455 Route d'Orange  
 84830 Sérignan-du-Comtat  
 Souvenirs entomologiques.  
 Jean-Henri Fabre.  
 Collection Bouquins.  
 Robert Laffont.



CHERBOURG

## fait son cinéma

Il y a 60 ans, Jacques Demy tournait à Cherbourg, en décors naturels, « les Parapluies de Cherbourg » un film Palme d'Or à Cannes qui a donné à la ville une renommée internationale. Et une réputation imméritée, car cette pluie sortait des lances des pompiers. Pour cet anniversaire est née l'idée de créer un parcours sur les pas de Jacques Demy, en dix escales, marquant les grands moments du film, le théâtre, les quais, la basilique, la Place de la Révolution.. une très jolie façon de découvrir Cherbourg. Depuis Demy, Cherbourg n'en finit pas de faire son cinéma servant de décor à de nombreux autres films.

► Office de tourisme du Cotentin  
[encotentin.fr](http://encotentin.fr)



## Les grandes vagues musicales de **TATIHOU**



Six jours de festival entre terre et mer, à l'heure des grandes marées. Les Traversées Tatihou reviennent et, avec elles, des dizaines de concerts d'artistes venus de Galice, Québec, Scandinavie, des cinq continents, que les festivaliers vont retrouver sur l'île Tatihou, rejointe à marée basse. Un événement populaire, fédérateur et, surtout, très festif. Des masterclass, des bals, des dizaines de concerts, récitals, rencontres. Des flots de musique et de joie. A voir aussi sur l'île les 3 jardins botaniques et à Saint Vaast -la -Hougue, les 2 tours construites par Vauban pour verrouiller la rade.

► 29<sup>e</sup> édition du 29 août au 3 septembre,  
 au rythme des marées  
[traversees-tatihou.manche.fr](http://traversees-tatihou.manche.fr)

## BALADE



## PHOTOGRAPHIQUE

## DANS LE PARC DE L'ÉPAU

Pour la 11<sup>ème</sup> fois, l'abbaye royale de l'Épau dans la Sarthe accueille, dans son parc de 13 hectares, une exposition de photos du monde. Une déambulation dans un site patrimonial qui conduit le visiteur au Brésil, à New York, Chicago, en Egypte ou sur la côte Atlantique à la recherche de la vague parfaite. Des photos d'artistes collégiens se nichent dans une clairière prouvant qu'il n'est jamais trop tôt pour affûter son regard...

► Saison photo 2023 / Jusqu'au 6 novembre  
 Abbaye royale de l'Épau / 455 Route d'Orange  
[epau.sarthe.fr](http://epau.sarthe.fr)

## À Pont-Aven *l'aventure au féminin*



Le Musée de Pont-Aven a la belle idée de présenter les oeuvres d'artistes et aventurières qui, de la Belle Epoque à la première guerre mondiale, ont parcouru le monde. Quelque deux cents peintures, sculptures, dessins, illustrent une Troisième République marquée par les premiers mouvements féministes et l'expansion coloniale. Une très belle idée d'exposition qui nous révèle des femmes aussi libres et intrépides que les très célèbres Alexandra David-Neel, première femme à atteindre Lhassa ou Isabelle Eberhardt qui explora l'Afrique où elle mourut à pas même 30 ans, emportée par une violente crue dans le désert.



Artistes voyageuses  
l'appel des lointains (1880-1944)  
jusqu'au 5 novembre

Et toujours, bien sûr, Gauguin  
Du 24 juin au 5 novembre 2023  
[museepontaven.fr](http://museepontaven.fr)



## L'Odyssee du Monde

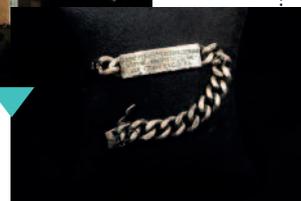
### au Théâtre Antique d'Orange

Nouveau grand spectacle au Théâtre antique d'Orange, somptueux héritage de la Rome Impériale et magnifique scène de théâtre. Créé par Intelligence artificielle, un opéra sonore en 4 actes invite à remonter le temps et à parcourir les grandes étapes de la création du monde depuis le chaos originel. Musique contemporaine, instruments du monde, de la guitare électrique à la flûte traversières, chœurs lyriques, chanteurs populaires, grandes oeuvres musicales ; toutes les musiques du monde pour une expérience sonore et visuelle unique et totalement bluffante.

L'odyssee sonore  
75 représentations jusqu'au 23 décembre  
[odyssee-sonore.com](http://odyssee-sonore.com)



## Le Petit Prince est à l'Hospitalet



S'il en est un qui ne fait pas son âge c'est le Petit Prince, 80 ans et des centaines de millions de fans dans le monde. Gerard Bertrand, le propriétaire du Château de l'Hospitalet, à Narbonne, est de ceux-là. Aussi a-t-il décidé d'offrir aux visiteurs une formidable exposition, gratuite, en collaboration avec la Fondation Saint-Exupéry pour la Jeunesse. Tout l'univers de Saint-Exupéry est là : des dessins du Petit Prince, des manuscrits inédits et des objets personnels dont la fameuse gourmette offerte à l'aviateur par son épouse Consuelo et qu'un pêcheur marseillais remonta dans ses filets, en 1998, mettant fin à l'énigme de la disparition de l'avion de l'écrivain, un an après la parution du Petit Prince.

Jusqu'au 25 septembre  
Château l'Hospitalet / Narbonne  
Exposition libre et gratuite, tous les jours de 9h à 20h.  
Projections nocturnes à partir de 22h.  
En prime un beau parc, véritable musée en plein air.  
[chateau-hospitalet.com](http://chateau-hospitalet.com)



## À Mégève, le goût des cimes

Pour beaucoup d'entre nous, montagne rime souvent avec ski et fondue réparatrice. Délicieux mais réducteur. C'est pourquoi Megève a lancé ses Toquicimes, trois jours de fête pour les papilles. Après Pierre Hermé l'an dernier, la 6e édition de Toquicimes, présidée par le chef 3\* étoiles Emmanuel Renaut (Flocons de Sel), devrait porter au sommet la cuisine de montagne. Trois jours de fête avec des concours, masterclass, dégustations. Une centaine de chefs et de nombreux producteurs locaux. À déguster sans modération d'autant, qu'en cas de remords, il ne manque pas de belles promenades pour éliminer des calories.

Toquicimes  
du 20 au 22 octobre  
2023 à Megève.  
Gratuit / Ouvert à tous  
[toquicimes.com](http://toquicimes.com)



**megève**

LE RENDEZ-VOUS



À  
LA  
RENCONTRE  
DES ÉLÉMENTS



# LA LISTE ● DE vos envies

By La Rédaction

## SAC A

### DOS DÉCATHLON

Idéal pour femme en 50 ou 60 litres, avec un confort de portage incomparable, multiples poches et un sac d'appoint détachable. Garantie 10 ans.

Disponible dans les magasins DECATHLON

→ 50 litres + 6 litres : 110 €

→ 60 litres + 6 litres : 120 €

→ DECATHLON.FR



## Une saison en Californie

### avec la Valise Lipault

Valise ode au lifestyle de L.A., la California's Calling est une collection de valises légères et ultrafonctionnelles, réalisées dans une toile 100 % fabriquée à partir de bouteilles recyclées. 2 couleurs Open Sky ou Blinding Sun.

Les produits Lipault sont vendus dans les 3 boutiques Lipault parisiennes, dans les grands magasins (Galeries Lafayette et Printemps) et sur le site internet.

←  
Tarif de 225 € à 275 €

→

LIPAULT.FR



## GOURDE HYDRO FLASH

Coup de foudre pour cette jolie petite bouteille qui bénéficie d'une technologie exclusive avec sa double paroi d'isolation thermique qui maintient les boissons à la température souhaitée et qui est conçue à partir de la plus haute qualité d'acier inoxydable.

Élégante, recyclable, ergonomique elle bénéficie d'une garantie à vie.

→ Prix : 39,95 €

→ HYDROFLASK.COM



## Izipizi pour nos petits voyageurs

Nouvelle collection Daydream où lumière, transparence et couleurs prennent une dimension tout autre. Nos petits baroudeurs seront bien protégés avec ces verres polarisés qui apportent une protection maximale. Un bandeau en silicone amovible accompagne ces premières lunettes, pour un maintien parfait

→ IZIPIZI.COM



## HUILE D'OLIVIERS & Co

Une huile d'exception monovariétale, 100 % Arbosana. Unique et en édition limitée pour des notes champêtres et estivales.

→ Prix : 500 ml 30,90 €

→ OLIVIERS-CO.COM

## Poivre rouge de Kampot

Y goûter, c'est ne plus pouvoir s'en passer en cuisine !

Khla, l'épicerie du Mékong, entreprise familiale franco-khmère distribue en Europe et au Cambodge le meilleur poivre rouge de Kampot : circuit court, exploitation Bio, respect de la Terre et des Hommes, retrouvez les poivres d'exception et autres épices et thés bio d'Asie.

→ Tube 120 gr Kampot rouge  
18.90 €



→ EN EUROPE :  
EPICES-KHLA.COM  
04 74 87 94 93

→ AU CAMBODGE :  
MAGASIN KHLA À  
SIEM REAP  
KANDAL VILLAGE  
(PROCHE DU MARCHÉ  
CENTRAL)

## D'une île à l'autre, AU DANEMARK

L'archipel des Îles Féroé au Danemark invite les explorateurs curieux et aventuriers des grands espaces. Ces 18 îles aussi magnifiques que confidentielles sont une source d'inspiration et de grande respiration. Les espaces façonnés par le temps, le vent et la mer offrent une vision d'une éclatante beauté. Faune et flore englobent des villages typiques aux coquettes maisons colorées. De nombreux lieux de souvenir (culturels ou d'artisanat) sont l'occasion de découvrir, d'île en île, cette culture nordique si étonnante. Spectacles, festivals musicaux, chemins dédiés au cinéma danois et gastronomie locale agrémentent le séjour.

À noter la mise en place récente de trois vols directs hebdomadaires direction l'aéroport de Vagar, opérés par Atlantic Airways depuis Paris-Charles de Gaulle.

Informations &  
idées séjour :  
VISITDENMARK.COM



Informations  
SHANTITRAVEL.COM

Le Sri Lanka, île enchantée de l'océan Indien, offre plages de sable fin aux eaux turquoise et paysages époustouflants. C'est aussi une histoire fascinante racontée à travers des rencontres vibrantes. Explorez sa bouillonnante capitale Colombo, admirez le vertigineux Rocher du Lion de Sigiriya, ce petit État est également réputé pour sa concentration étonnante en faune et flore. Rendez-vous dans les parcs nationaux tels que Yala, Udawalawe et Wilpattu pour observer des animaux exotiques en tout genre et où l'éléphant semble toujours roi.

## Le Sri Lanka, PERLE DE L'Océan Indien



## Et si nous partions en CAMPING CAR ?

Pour les familles avec enfants, il n'est pas toujours évident de trouver une location adaptée aux besoins et aux envies de tous. De plus en plus populaires, les camping-cars offrent une expérience unique et des avantages indéniables pour des vacances en famille.

Les avantages ? vie en plein air, liberté et flexibilité, moments de partage, diversité des destinations et vacances économiques.

CamperDays vous offre la possibilité de choisir de louer le camping car le plus adapté à vos envies et surtout à votre budget. Difficile de ne pas trouver son bonheur sur la plateforme

Informations  
CAMPERDAYS.FR





# Les trésors cachés D'ANGOLA

Prochain départ : 31/10/2023  
⇔ 11 jours  
⇔ Prix à partir de 4 590 €  
01 70 82 90 00 > TERDAV.COM

Terres d'Aventure propose un voyage exceptionnel en Angola au travers de marches et découvertes sensationnelles. Au Nord les forêts luxuriantes, des parcs nationaux sur fond de bush et de baobabs, des cascades vertigineuses dont les fameuses chutes de Kalandula. Au Sud, près de la Namibie, dunes de sable et immensités désertiques encore vierges. La nature se vit à la rencontre d'éléphants, de familles de girafes, colonies de zèbres, gnous et antilopes. Transferts en 4X4 et hébergements en lodge et hôtel pour ce voyage de pionnier.



# LA RÉUNION pas à pas

Pour les amateurs de trail, voici un parcours fascinant au cœur de l'île de La Réunion : le Cirque de Salazie et ses paysages époustouflants – certains étant inscrits au Patrimoine Mondial de l'Humanité. De Hell-Bourg, classé parmi un des plus beaux villages de France jusqu'à Grand-Ilet, la route s'élance sur les reliefs verdoyants et la nature environnante. Accompagné d'Elysée Boyer, éducateur sportif et accompagnateur en moyenne montagne, le chemin s'annonce riche d'émotions et de souvenirs. Comptez environ 360 km.

Informations & idées séjour :  
CONTACT@ONPISTE.COM  
ONPISTE.COM



# Étapes incontournables AU BÉNIN



# Pistes EN TERRE NAMIBIENNE



Au cœur des plus beaux paysages de Namibie, vous allez, si vous êtes motards, adorer ce roadtrip concocté par Vintage Ride, la référence absolue pour tout motard aventureux. C'est toujours la Royal Enfield, mythique moto s'il en est, qui sera votre monture. Traversée entre autres du désert du Namib, plus ancien désert du monde, puis du Fish River Canyon, deuxième plus grand canyon du monde après celui du Colorado, puis les plus hautes dunes du monde avec leurs troupeaux d'oryx et la Dead Vlei qui est un lac asséché au sol craquelé parsemé d'acacias sans vie mais aussi le paysage le plus photogénique et connu de Namibie.

> Du 10 au 21 Septembre 2023  
> 4990 € / pilote > 3790 € / passager  
Vintage Ride : Stéphane Simonin  
04 87 91 31 96 > VINTAGERIDE.COM

L'itinéraire de 7 à 10 jours au Bénin se dévoile en 5 étapes mémorables grâce au site d'information spécialisé accompagnant d'inoubliables voyages en Afrique. Accompagné d'un guide et chauffeur, voici Cotonou, la plus grande ville du pays, bordée par le lac Nokoué et l'océan Atlantique. Les suivantes étapes s'annoncent au village lacustre de Ganvié, Porto-Novo l'ancienne capitale du Dahomey, Ouidah et son architecture coloniale typique, Grand Popo et ses sublimes plages et espaces de verdure.

Idées, proposition et conseils avisés sur :  
CONTACT@WAAFRICA.TRAVEL  
WAAFRICA.TRAVEL

# *Le Temps d'un* **VOYAGE**

*SORTIE du N°30  
en vente à partir du  
22 novembre 2023*



© Photo : Pierre-Etienne Vincent

**RETROUVEZ-NOUS SUR :**  
**letempsdunvoyage.com**



## Un été au jardin.

Notre déco se met au vert, dans le jardin, sur son balcon ou à sa fenêtre pour des soirs d'été proches de la nature.

par **Anne V.**



### UNE SIESTE AU JARDIN

Pendant les belles journées d'été, la chaise longue **Archipel**, légère et en osier synthétique tressé, d'une belle couleur céladon (ou sable) sera parfaite pour une petite sieste au jardin avec son dossier modulable.

→ 1200 €  
cfoc.fr



### LUMINEUSE

La forme classique de la lanterne **Aladin** se dote d'un fond miroir qui multiplie ses effets lumineux, faisant danser la lumière des bougies à travers ses parois de verre. En acier couleur rouïbos.

→ 65 € en 30X18 cm  
Caravane.fr



### UN JARDIN À PORTÉE DE MAIN

Vous n'avez pas de jardin ? Qu'importe ! Sur un balcon ou une terrasse, cette jardinière sur pied de 50X50 cm et haute de 87 cm, vous permettra de voir pousser vos fleurs, d'avoir ciboulette et basilic à portée de main. Fabriqué en France.

En pin Douglas naturel, fond goudronné. (couleurs au choix pour la teinter)

→ 50 X 50 : 220 €  
→ Existe aussi en 1mètre sur 50 cm : 265 €

ladivinejardine.com



### BEAU DUO

Complémentaires et ingénieux ! Sur sa coupelle étanche, un pot en terre cuite alimenté automatiquement depuis un vase plein d'eau dans lequel on peut aussi placer nos petites boutures. Un joli duo décoratif.

→ 55 €  
jardiniste.fr

### COUSSIN DE PALETTE

Pour rendre plus confortables et plus pimpantes les palettes, un épais coussin en coton recyclé et polyester déperlant qui épouse leurs dimensions : 119 x 80 x 10 cm.



En bleu, orange, jaune ou gris. Et aussi, coussins de dossier  
→ 50,96 € → botanic.com





## Aux portes de Marrakech

Au pied de l'Atlas et à quelques km de Marrakech, l'Inara Collection s'est installée, telle une oasis dans le désert d'Agafay. Ce camp de luxe d'inspiration berbère dispose de 18 tentes somptueuses au style safari. L'accueil est aux petits soins, dans le cadre majestueux des grandes étendues de dunes de sable et de roches. Piscine et restaurant.

Informations et contact :  
T. 00 212 524 205 070  
[lesterrassesdagafay.com](http://lesterrassesdagafay.com)



## Bien-être en Normandie



Voici une étape coup de cœur à 10 minutes de Deauville : ce manoir du XVI<sup>e</sup> siècle se dévoile en 27 chambres et suites, réparties entre le bâtiment historique et les cottages avoisinants. Dans un cadre bucolique et inspirant, tout rappelle le pur style du Pays d'Auge avec ses colombages, tourelles, lucarnes et toitures. L'ancien four à pain s'est reconverti en pavillon d'été. Verger, étang à grenouilles et piscine complètent le charmant tableau.

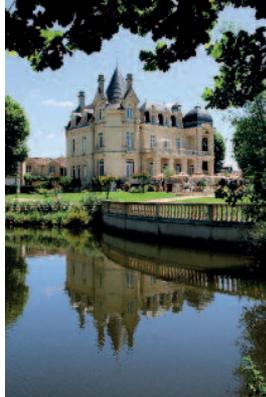
Les Manoirs des Portes de Deauville  
30 route D677 / 14 800 Canapville  
T. 02 31 65 65 18  
[portesdedeauville.com](http://portesdedeauville.com)



Pour le plus grand bonheur des petits et des parents, ce site permet de trouver le séjour idéal en toute quiétude : colonies de vacances, séjours linguistiques, stages pour enfants, culture pour tous, etc.  
A découvrir sur [kidsvacances.fr](http://kidsvacances.fr)

## Plaisir d'hôtel à

Repensé par l'immense architecte Jean-Philippe Nuel, le Château-Hôtel Grand Barrail rouvre ses portes aux amateurs de séjours inoubliables. Chargé d'histoire et renouvelé désormais dans la plus belle expression de l'hôtellerie d'exception. Classicisme et modernité pour les 9 chambres du château ainsi que les 37 autres logements. Design cocooning et atmosphère chaleureuse. Au restaurant, Le Chef Quentin Merlet, réalise une cuisine simple et gourmande (un conseil : les Saint-Jacques façon Rossini, un régal !).



## Saint-Emilion

/  
Grand Barrail  
Route de Libourne D243  
33 330 Saint-Emilion  
T. 05 57 55 37 00  
[grand-barrail.com](http://grand-barrail.com)  
/

## Luxe & bien-être à Milan



En plein cœur de Milan, le Radisson Collection Santa Sofia vient d'ouvrir ses portes à la croisée des nombreux lieux chargés d'histoire, de commerce, de culture et de divertissements. 4 ans de travaux ont permis d'aménager cet établissement en un spectaculaire hôtel de luxe de 159 chambres et suites. Décoration raffinée et luminosité à tous les étages en font un des palaces qui désormais compte à Milan. La terrasse du 7<sup>e</sup> étage surplombe la ville et accueille un restaurant-bar aux influences japonaises et péruviennes. Spa, fitness et piscine.



/  
Radisson Collection  
Hotel Santa Sofia  
Via Santa Sofia, 37 /  
Milan / Italie  
T. 00 39 02 3621 3200  
[radissonhotels.com](http://radissonhotels.com)  
/

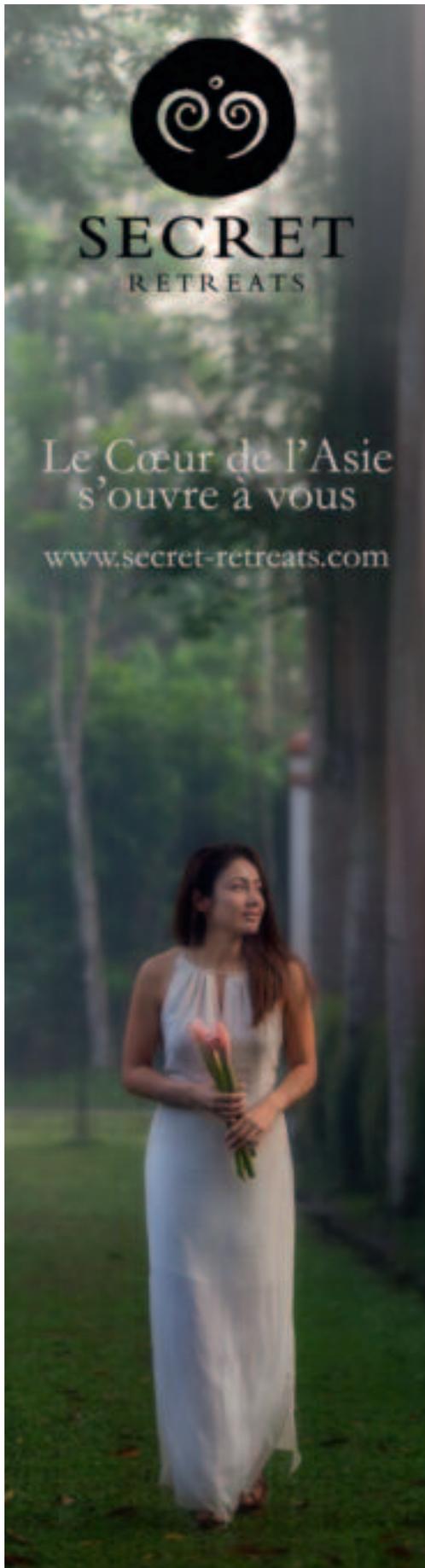
# NOUVEAU et dès maintenant



LISEZ  
-  
NOUS  
en  
version  
numérique  
sur :  
[epresse.fr](http://epresse.fr)



[letempsdunvoyage.com](http://letempsdunvoyage.com)



**SECRET**  
RETREATS

Le Cœur de l'Asie  
s'ouvre à vous

[www.secret-retreats.com](http://www.secret-retreats.com)

*Direction* >

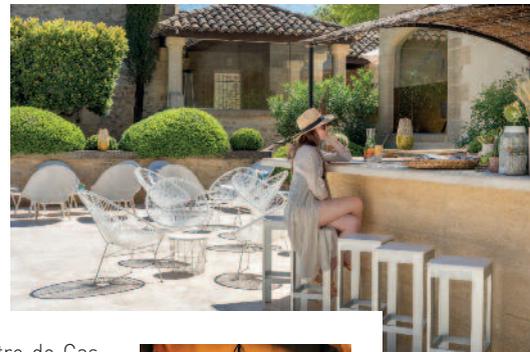


< *Miami !*

A Miami, le mythique hôtel The Setai Miami Beach se conforte comme un des établissements les plus plébiscités de Floride. Ici le service personnalisé et discret rivalise avec un confort d'exception. Edifié en 1936 en plein cœur de South Beach, cette institution a été redécorée par Jean-Michel Gathy dans un style asiatique à la sobriété et au raffinement extrême-orientaux. 90 suites Art Déco et 50 Ocean Suites accueillent leurs hôtes pour un séjour de rêve.

/  
The Setai Miami Beach  
2001 Collins Avenue / Miami Beach / Floride  
T. 001 844 662 8387  
[thesetaihotel.com](http://thesetaihotel.com)  
/

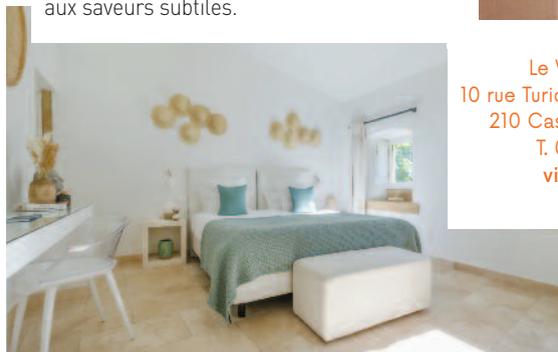
*Douceur  
de  
vivre*



Charme et délicatesse au centre de Castillon-du-Gard : Le Vieux Castillon se compose de 18 maisons médiévales, reliées entre elles par des passerelles, marches antiques et ponts suspendus. Entre oliviers et cyprès, on y respire cet air de Provence si caractéristique. À noter, les soirées cinématographiques, deux fois par semaine, avec des projections en bord de piscine, baignées de la lumière étoilée des soirs d'été. Restaurant aux saveurs subtiles.



/  
Le Vieux Castillon  
10 rue Turion Sabatier 30  
210 Castillon du Gard  
T. 04 66 37 61 61  
[vieuxcastillon.fr](http://vieuxcastillon.fr)  
/

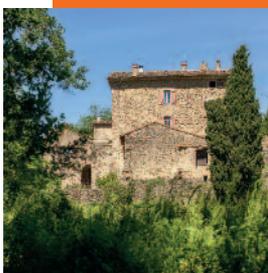




## Palazzo en Sardaigne

Le Palazzo Tirso Cagliari vient d'ouvrir ses espaces après d'importants travaux réalisés dans cet ancien palais italien des années 1920. Ce joyau architectural dispose de 85 chambres délicieusement décorées. Les suites vue sur mer sont privilégiées. De style néoclassique l'établissement se situe face au port touristique de Cagliari, au cœur de la ville. Deux restaurants aux influences ensoleillées annoncent déjà le succès de l'établissement.

Palazzo Tirso Cagliari MGallery  
Plazza Deffenu, 4 / Cagliari / Italie  
T. 00 39 070 762 2000  
[palazzotirsocagliari.com](http://palazzotirsocagliari.com)



## Le Domaine de Pouzes

Une bastide familiale cévenole à l'âme bohème située à 300 mètres d'altitude sur les premiers contreforts de l'Hérault et au cœur d'un domaine de 170 hectares où se lovent champs et hameau du Domaine de Pouzes. Des tonnelles, de vieux murs, une terrasse avec vue sur les champs et une chambre familiale délicieuse pour 2 ou 4 personnes. Au matin, un local et gourmand petit déjeuner comme on les aime, servi sur la longue table en cyprès. Un séjour parfait chez Sophie et Gaëtan, paysans artisans engagés dans une agriculture biologique. Un refuge de tranquillité à l'écoute de la nature.

Ouverture de mi-avril à fin octobre.  
2 personnes : 210 € les 2 nuits / 275 € les 3 nuits  
4 personnes : 250 € les 2 nuits / 325 € les 3 nuits

Domaine de Pouzes  
34600 Pézènes-les-Mines  
T. 06 16 57 54 58



“

Le Freedom Boat Club s'implante à Marseille. Les membres de cette institution bénéficient d'une réservation en ligne pour de belles évasions maritimes selon une économie de partage, le savoir-faire mondialement reconnu du club. Réservations et adhésion : [www.freedomboatclub.fr](http://www.freedomboatclub.fr)

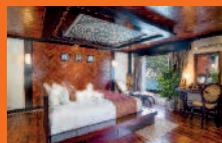
”

## Au fil du Mékong



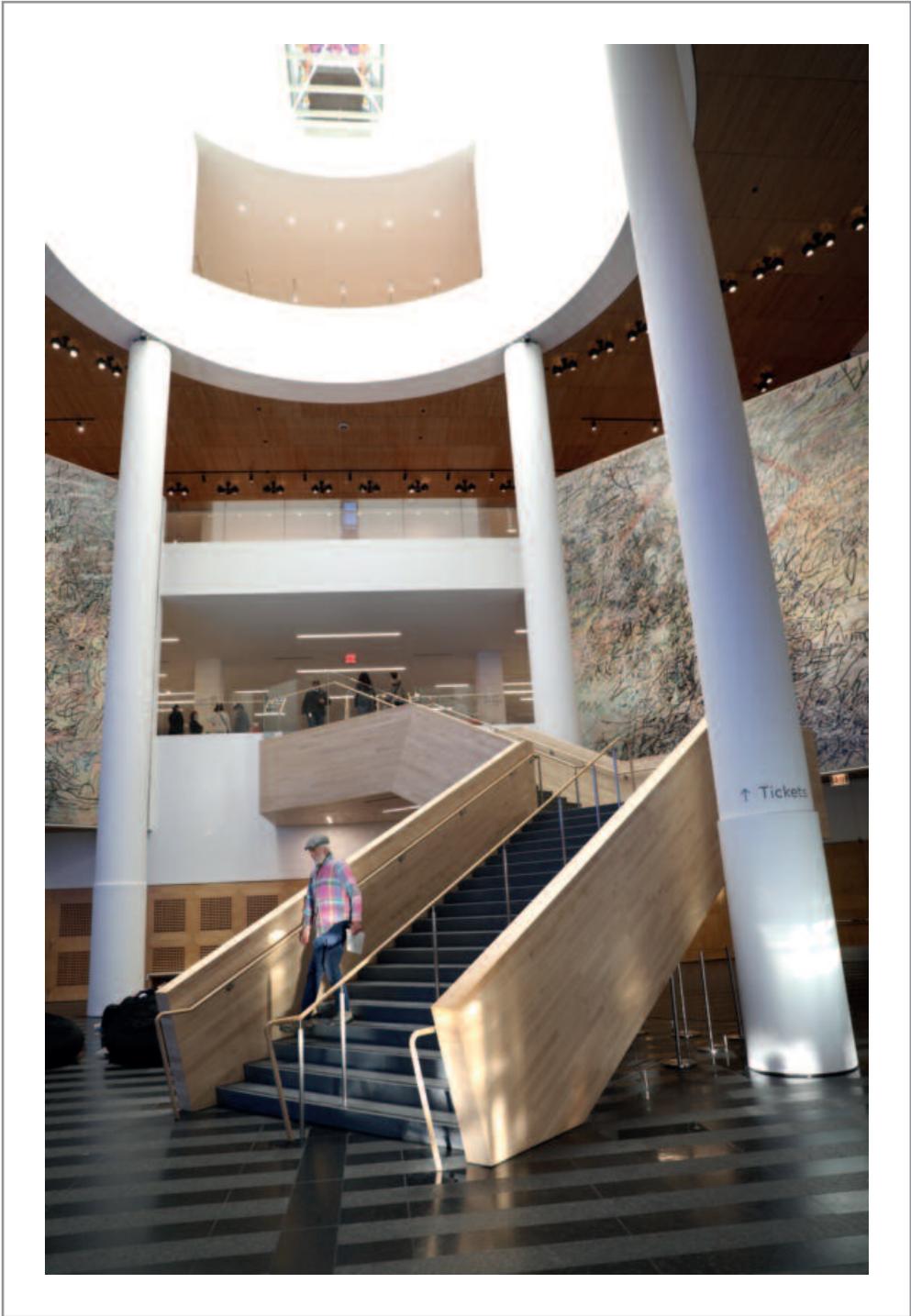
Dans le confort intimiste de son nouveau bateau R/V La Marguerite, Rivages du Monde invite ses passagers à découvrir de nouvelles escales inédites sur le Mékong supérieur, plus sauvage et préservé, au plus près de la vie locale, de ses habitants et de ses artisans. Une croisière qui permettra à chacun de saisir toute la richesse de cette société du delta empreinte d'une tradition ancestrale et d'une modernité souriante. C'est toute cette palette d'émotions et de rencontres hors des sentiers battus que Rivages du Monde propose de vivre depuis maintenant plus de 20 ans sur le « fleuve des neuf dragons ».

Date de départ :  
Entre octobre 2023 et avril 2024  
14 jours/11 nuits :  
Prix/personne à partir de : 4 290 €



Rivages du Monde / Informations et réservation : 01 58 36 08 36 / [rivagesdumonde.fr](http://rivagesdumonde.fr)

© Pierre-Etienne Vincent





## ARTSCIENCE MUSEUM — SINGAPOUR —

L'ArtScience Museum de Singapour se targue d'être un musée d'un genre différent. Il est spécialisé dans le mélange de l'art et de la science, et propose des spectacles musicaux en soirée, une série de conférences animées et des expositions tournantes couplées "Disney et l'avenir de Singapour". Le musée a reçu un Webby Award pour son film "In the Wilderness". Il propose également des ateliers interactifs, des programmes scolaires et des événements spéciaux chaque vendredi, une journée étant dédiée aux familles.

10 Bayfront Avenue - 01 8956 Singapour  
MARINABAYSANDS.COM

## CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES — SAN FRANCISCO —

L'étonnante Académie des sciences de Californie, située dans le Golden Gate Park de San Francisco abrite en un même lieu un aquarium, un planétarium, une forêt tropicale, et un musée d'histoire naturelle. Le lieu reçoit également diverses conférences relatives à l'observation des oiseaux ainsi qu'à l'ingénierie. En outre, des soirées organisées permettent de passer la nuit au musée. (à suivre dans notre prochain reportage sur la ville)

55 Music Concourse Dr.  
94 118 San Francisco

## CITE DES SCIENCES ET DE L'INDUSTRIE — PARIS —

Visiter ce complexe, qui est immédiatement reconnaissable à son impressionnant dôme géodésique, vaut vraiment le détour. Ses expositions permanentes invitent à explorer le mystère du cerveau humain, de l'astronomie, et à tout découvrir sur les technologies des transports. Le musée comporte également un "terrain

LES PLUS  
BEAUX  
MUSEES  
SCIENTIFIQUES  
DU  
MONDE  
  
Lieux interactifs,  
d'inventions, de physique,  
d'astronomie et bien plus  
encore. Ces musées invitent  
au voyage, en famille ou en  
découvreur. Petit tour du  
monde des lieux les plus  
spectaculaires de la science  
et de la découverte.



de jeu" géant avec des activités interactives pour les enfants. Il s'agit du plus grand musée scientifique d'Europe attirant plus de 3 millions de visiteurs par an.

30 avenue Corentin Cariou - 75019 Paris  
CITE-SCIENCES.FR

## MUSEU DO AMANHA — RIO DE JANEIRO —

Le Musée de Demain à Rio de Janeiro porte bien son nom. L'extérieur, futuriste, évoque et explore les civilisations futures de la vie dans l'espace. Le musée intègre la science et l'art en s'efforçant de démontrer les raisons pour lesquelles il est nécessaire de contrer le changement climatique, d'éviter les nouveaux dommages à l'environnement ainsi que des solutions à apporter à un meilleur avenir. Expositions et expériences interactives au programme.

Pça Maua 1 - 20081 Rio de Janeiro  
MUSEUDOAMANHA.ORG.BR

## NATURAL HISTORY MUSEUM — LONDRES —

Londres abrite un des musées scientifiques les plus reconnus au monde. Le pôle principal conçu par le célèbre architecte Alfred Waterhouse en 1881 mérite une visite. Les expositions permanentes exposent des sujets liés à l'espace, à l'évolution humaine, à la faune, aux dinosaures. Des expositions temporaires présentent des photos d'animaux sauvages, et même parfois des ponts inattendus avec l'univers d'Harry Potter. Entrée gratuite.

Cromwell Road - London  
NHM.AC.UK

### REMERCIEMENTS

Bons plans et bonnes adresses communiqués par Civitatis, un des leaders distributeur et conseiller en ligne de visites guidées, excursions et activités proposées dans les principales destinations mondiales.

INFORMATIONS ET IDÉES DE VOYAGES  
civitatis.com

# GLOBE Croqueur

PARISA



Lors de mon séjour à Tanger, j'ai eu la chance de découvrir la cuisine perse à la table du Fairmont Tazi Palace. Sur les hauteurs de la ville, on découvre une cuisine très variée, riche et incroyablement savoureuse, le tout dans une ambiance chaleureuse et envoûtante. Les grillades perses défilent pour notre plus grand plaisir, accompagnées de délicates salades et mets aux mille et une épices. Mention spéciale pour la glace au safran et pistache qui crée la surprise générale en fin de repas.

— Restaurant Parisa —  
Fairmont Tazi Palace Tanger  
Jamaa Mokrae quartier Boubana  
Tanger 90000 - Maroc  
+212 (0)5 39 37 89 89



## FOLIES GUSTATIVES À IBIZA

La saison estivale du beach club El Silencio à Ibiza bat son plein ! Le célèbre Chef Mauro Colagrecò partage son inspiration méditerranéenne au travers d'une carte où simplicité et convivialité sont au rendez-vous : piquillos farcis, poulpes à la Gallega, king crabe braisé, et l'incontournable Pluma de porc ibérique. Somptueux saint-



pierre à la Ligure, plats végétariens et salades variées complètent cette carte ensoleillée. Programmation artistique décoiffante tout au long de la saison.

— El Silencio —  
30 Avenida Cala Moli  
07 830 Sant Josep de Sa Talaia  
[elsilencioibiza.com](http://elsilencioibiza.com)



## A L'EST DU NOUVEAU

Un vent d'Est gourmand souffle à Paris sur la Maison Revka. L'évasion porte au loin : tartare de bar et caviar, chachlyk de crevettes snacké, bien entendu l'incontournable koulbiac ainsi que de gourmandes pavlovas aux subtiles saveurs imaginées par le Chef. Nous avons découvert au cours de ce voyage culinaire les spécialités slaves typiques du brunch servi chaque week-end. A noter, un accueil attentionné pour les enfants. Délicieux jardin d'été (réservation conseillée).

**VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER  
À CETTE RUBRIQUE ET DEVENIR GLOBE-CROQUEUR  
D'UN PROCHAIN NUMÉRO ?**



**ENVOYEZ-NOUS VOS COUPS DE CŒUR & COUPS DE FOURCHETTE  
ÉVENTUELLEMENT ACCOMPAGNÉS D'UNE PHOTO - À L'ADRESSE SUIVANTE :**

**[contact@letempsdunvoyage.com](mailto:contact@letempsdunvoyage.com)**

**APRÈS SÉLECTION, LES ADRESSES LES PLUS REMARQUABLES . ORIGINALES .  
SURPRENANTES . INATTENDUES . INÉDITES . ALLÉCHANTES SERONT PUBLIÉES**



— *Maison Revka* —  
59 avenue Raymond Poincaré  
75016 Paris  
01 40 62 72 05



Au Tendiez, une cuisine 100% locale signée par le Chef David Andrés, pour profiter de la gastronomie Catalane. L'atmosphère est détendue, le service très agréable. À la carte, des tapas classiques et modernes, des vins sélectionnés, des cocktails signature et une terrasse où chacun peut profiter du climat méditerranéen. Foncez !

— *Tendiez* —  
Sofitel Barcelona Skipper  
Avenida del Litoral, 10 - 08005 Barcelona - Espagne  
+34 932 21 65 65



Coup de cœur pour ce restaurant que l'on a découvert, un peu par hasard, en pleine Bretagne, entre Saint-Malo et Cancale, à Saint-Coulomb, juste en face de la plage des Chevrets. Dans un cadre magnifique, avec sa grande terrasse surplombant l'océan, il a été lancé, il y a à peine un an, par Arthur et Mathilde Garreau, un jeune couple qui ne s'est pas contenté d'en faire une adresse pour touristes. En effet, grâce à leur cuisine bistrot maison à base de produits locaux, comme pour ces coquillages en persillade ou cette épaule d'agneau breton confite, ils sont aussi parvenus à séduire les gens du coin, sensibles, tout comme nous, au très bon rapport qualité-prix de leur menu complet à 42 €.

*Plage des Chevrets*  
35 350 Saint-Coulomb  
02 99 89 01 60  
[colette.bzh](http://colette.bzh)

**REMERCIEMENTS À**

**NOS GLOBE CROQUEURS**

CLÉMENTINE D. / LIENAD R. / JOHN L. / ANNE P / QUENTIN M.





**L'**échange de maisons continue de s'imposer comme une tendance émergente dans le secteur du tourisme. Née d'une volonté de voyager autrement, de manière collaborative, elle s'étend aujourd'hui aux propriétés de haut standing. HomeExchange Collection est une communauté dédiée à l'échange de biens d'exception entre voyageurs souhaitant se rencontrer et s'échanger leur maison. L'opportunité pour ses membres de bénéficier d'un logement de qualité aux équipements dernier cri. HomeExchange Collection dévoile une sélection de biens aux services exceptionnels. La plateforme offre, à travers plus de 300 propriétés de luxe réparties dans 40 pays, la promesse d'une expérience humaine unique et responsable. Grâce aux recommandations avisées des hôtes, la communauté privilégie la découverte authentique des destinations lors de séjours associant élégance et confort. Sans transaction financière et sur la base de candidature, cette plateforme privée et sécurisée facilite les échanges illimités entre les propriétaires.

par Pierre-Etienne VINCENT

## Voyage à Rome

### Italie

A seulement 5,5km du centre de Rome, Mascia et Matteo ouvrent les portes de leur maison datant de la fin du 18ème siècle. Entièrement rénovée, cette propriété de 350m2 répartis sur trois étages, comprend 4 chambres et 5 salles de bains. Son jardin de 2500m2 est le cadre idéal pour profiter d'une après-midi ensoleillée au bord de la piscine. Entre deux visites, les hôtes pourront se prélasser au sauna ou se détendre avec un chef-d'œuvre cinématographique devant le Home Cinéma.

Ville emblématique d'Europe, Rome s'impose comme une ville millénaire et, parmi les innombrables attraits de la ville, Mascia et Matteo recommandent une promenade dans le parc de la Villa Pamphili. Le Vatican et le fameux dôme de la basilique Saint-Pierre font également partie des visites incontournables, tout comme le quartier de Trastevere.

## Un confort moderne à Näsbyark

### Suède

À seulement 30 minutes de Stockholm, Fredrik et Camilla dévoilent une maison chaleureuse. Avec un style contemporain, apportant un espace de vie ouvert et aéré, la maison est composée de trois chambres ainsi que d'un vaste patio procurant une belle luminosité et un ensoleillement parfait. Elle s'ouvre sur un large jardin et son terrain de jeu pour enfants. Pour des vacances réparatrices, le sauna privé apportera un instant « bien-être » incomparable. Cette propriété se situe à Näsbyark, l'une des banlieues prisées de la capitale suédoise. Ce quartier résidentiel est notamment apprécié pour sa proximité de la mer et dévoile aussi bien des villas contemporaines que des bâtisses datant du début des années 1900. Fredrik et Camilla recommandent





## La propriété de David, proche de Granada

*Espagne*

Au cœur des montagnes de l'Alpujarra, au Sud de l'Espagne, la maison de David accueille ses hôtes pour un séjour ensoleillé. Nichée dans le petit village blanc de Mairena, cette propriété de 300 m<sup>2</sup> est composée de 4 chambres avec chacune sa propre salle de bain. Soigneusement décorée avec des meubles antiques, elle dévoile ainsi un intérieur épuré et rustique. À l'extérieur, cette propriété s'ouvre sur deux terrasses offrant une vue imprenable sur la chaîne de montagnes Alpujarra, ainsi qu'une piscine et un jardin privés. À une heure et demie de route de Grenada, le village de Mairena propose un cadre de séjour bucolique lui ayant valu à deux reprises sa place dans le Top 20 des meilleures retraites de montagne d'Europe par le journal The Times. Pour les amateurs de randonnées, David recommande de suivre le GR7 qui relie les divers villages de la région. Pour des visites culturelles, il suggère de découvrir la ville troglodyte de Guadix.

de découvrir la zone de baignade Näsäängsbadet, non loin de leur maison, et de profiter des nombreuses balades au bord de l'eau.

## La chaleureuse

*Lisbonne*

À près de deux heures de vol de Paris, Lisbonne est la destination phare des city breakers. Avec sa gastronomie raffinée, ses températures agréables et ses embruns marins, la capitale portugaise est une suggestion inéluctable pour un voyage en Europe. Réputée pour ses façades colorées, elle se divise en cinq principaux quartiers, chacun avec une identité particulière. Dans le quartier « Campo de Ourique », à 12 min à pied du centre-ville, Stéphanie met à disposition sa maison contemporaine. Cette propriété de 310m<sup>2</sup> peut accueillir jusqu'à 11 personnes grâce à ses 4 chambres et 4 salles de bains, proposant ainsi le cadre idéal pour un séjour en famille. La piscine chauffée et le jardin privé seront appréciés pour une pause détente après une journée de visites culturelles. Les visiteurs pourront également profiter du rooftop lors des journées ensoleillées.



Pour plus d'informations

[HOMEEXCHANGE.FR/COLLECTION](https://homeexchange.fr/collection)

Voyagez jour après jour avec

# Le Temps d'un VOYAGE



*EN VOUS ABONNANT via*

- Notre page abonnement en fin de magazine ○
- Notre site internet [www.letempsdunvoyage.com](http://www.letempsdunvoyage.com) ○
- En commandant nos numéros précédents pour parfaire votre collection ○
  - En nous suivant sur   

*NOUVEAU et dès maintenant*

**en nous lisant en version numérique sur :**

[www.epresse.fr](http://www.epresse.fr)





## L'EUROPE À VÉLO

Olivier Godin

30 itinéraires pour découvrir l'Europe autrement en pédalant sur les routes de Suède, au bord du Lac Léman, dans la campagne italienne entre Bologne et Parme, sur la Wild Atlantic Way en Irlande ou à travers la toundra norvégienne... Parmi ces 30 circuits, il y a un itinéraire fait pour vous.

EDITIONS GALLIMARD  
320 PAGES  
25 €

## ESCAPADES VERS LE VIVANT

Alice d'Orgeval

Expériences et rencontres pour redécouvrir et renouer avec la nature en France dans différentes régions. À l'affût d'une vie sauvage dans les Pyrénées, sur les traces du loup dans le Vercors, se poser dans une maison inspirante ou à la table d'un chef étoilé... Tant de façons de se reconnecter à la nature.

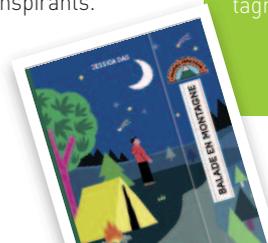
EDITIONS GALLIMARD  
304 PAGES  
25 €

## LES PLUS BEAUX LACS DES ALPES

Johannes Braun

Lacs glaciaires, beaux lacs de baignade, lacs d'altitude ou d'alpage, chacun a son charme et ne peut être comparé. L'auteur a choisi 70 magnifiques lacs depuis la Haute-Savoie jusqu'aux Alpes-Maritimes. Des paysages inspirants.

EDITIONS GLÉNAT  
25,95 €



## JEUNESSE

### OURS BRUN ET L'AMI CACHÉ

Karma Wilson, Jane Chapman,  
E. Kecir-Lepetit

Les pérégrinations d'un petit ours dans la forêt. De très jolies illustrations accompagnent cette promenade.

LAROUSSE JEUNESSE  
32 PAGES  
14,95 €

### J'EXPLORE LE CHANGEMENT CLIMATIQUE

Camille Risi, Fanny Le Bagousse

Les pourquoi, les comment liés aux changements climatiques, illustrés de façon ludique à la portée des enfants.

EDITIONS FLEURUS  
11,95 €

### LES SECRETS DE LA FORÊT

Becky Davies, Carmen Saldana

Une promenade poétique au fil des saisons dans la forêt. Les jolies découpes des pages donnent du relief à la vie dans la forêt.

EDITIONS GLÉNAT JEUNESSE  
28 PAGES  
13,90 €

### BALADE EN MONTAGNE

Jessica Das

Pour les petits curieux, un imagier en accordéon, graphique et très coloré pour une balade découverte dans la montagne avec ses animaux, ses fruits, son univers.

EDITIONS AMATERRA  
14,90 €



## VIVRE LA CAMPAGNE

Monique Dureau nous ouvre les portes de sa maison dans la campagne du Perche et son univers fait de fleurs du jardin et de recettes gourmandes. Des couleurs, des saveurs qui rendent belle la vie.

EDITIONS DE LA MARTINIÈRE  
256 PAGES  
32 €

## NATURE ET PARURE

Hans Sylvester

Dans la vallée de l'Omo, en Ethiopie, Hans Sylvester a fait de captivants portraits photographiques des Suri qui s'habillent de fleurs et de plantes. Une ode à l'éternelle jeunesse.

EDITIONS DE LA MARTINIÈRE  
192 PAGES  
29,90 €

## TOUT POUR PRÉPARER SON VOYAGE EN CORÉE

L'indispensable guide pour préparer son départ en Corée du Sud. Des itinéraires, des lieux incontournables, des bons plans, des cartes des villes et des plus beaux sites. De nombreux conseils et informations pratiques pour être prêt au départ.

EDITIONS LAROUSSE  
128 PAGES

DÉCOUVREZ LE JOYAU DE  
L'OCÉAN INDIEN

# SRI LANKA

*Une île où les rencontres atypiques et les expériences  
inoubliables vous attendent à chaque instant.*

ATYPIQUE VOYAGES

Créateur d'expériences



# Bagatelle

LE FÊTE À LA FRANÇAISE CONQUIERT LE MONDE.

PAR RÉMI DECHAMBRE

Le moins que l'on puisse dire c'est que Rémi Laba (47ans) et Aymeric Clément (50 ans) ne sont pas du genre à avoir froid aux yeux. Arrivé à New-York au début des années 90, ce premier y organisait, parallèlement à son travail dans le marketing, des soirées très courues des expatriés européens. Cependant, c'est sa rencontre avec le second, tout comme lui expatrié outre-Atlantique mais, plus classiquement, pour y travailler dans la restauration, qui donnera des ailes à cette activité. En effet, dès lors, les événements qu'ils y organisaient ensemble devinrent vite les rendez-vous incontournables de la plus belle clientèle de cette ville qui ne dort décidément jamais.

## SENS DES AFFAIRES ET « FRENCH JOIE DE VIVRE »

### Goût du risque et pied de nez à la crise

Leur sens de la fête tout à fait personnel, étayé par quelques innovations importées de France, comme le service à la bouteille qui ne se faisait pas là-bas ou l'introduction de carrés VIP, les avait certes beaucoup aidés. Mais, les choses auraient certainement pu en rester là s'ils n'avaient pas aussi fait preuve d'un solide sens de l'initiative - et même d'un certain goût du



risque - ce jour de 2008 où, soutenus par leur clientèle fortunée et fidèle, ils ont osé faire un pied de nez à la crise financière qui sévissait en investissant un local qu'on leur proposait à Manhattan. La première adresse de « Bagatelle », mi-restaurant, mi-boîte de nuit, était née !

### Art de vivre et gastronomie française pour étendard

Depuis lors, les deux amis n'ont cessé de développer ce qu'ils appellent, non sans malice, cette « french joie de vivre » qui a fait, depuis le début, leur succès. Et, identité française oblige, la formule fonctionne d'autant mieux qu'elle repose aussi, ce qui n'est pas si fréquent pour ce type de club, sur la qualité de la table. Ceci grâce à Rocco Seminara (46 ans), notamment passé par les cuisines d'Alain Ducasse et Manon Santini (28 ans), championne de France de Pizza dessert, tous deux, respectivement, chef cuisinier et chef pâtissière de ce qui est devenu le « Bagatelle Group ». Et, en effet, au menu, poulet en croûte de sel aux aromates, gamberonni en car-

paccio aux agrumes aux saveurs vives ou encore une formidable tarte tropézienne à la vanille font leur effet !

### Dès cet été à Ryhad et Mexico !

Ce savant mélange de chic français et d'esprit rabelaisien est si redoutable d'efficacité qu'à leur seconde adresse, sur la plage de Pampelonne, à Saint-Tropez, se sont ajoutés, au fil des années, une quinzaine d'autres toujours dans des destinations très prisées de la jet set. Après Courchevel, Mykonos, Londres, Miami, Saint-Barth, Tulum, Los Cabos, Buenos Aires, São Paulo, Dubaï, Bahreïn, Bodrum, Riyadh ou encore Doha, cette aventure qui semble sans limites continue d'ailleurs avec l'inauguration tout récente de Bagatelle Ryhad et Bagatelle Mexico City.

### Quelques chiffres

Le lancement de Bagatelle, en 2008, dans le quartier new-yorkais de Meatpacking District a rapidement été suivi par la création du Bagatelle Group qui compte aujourd'hui plus de 15 adresses dans une douzaine de pays.

Bagatelle emploie environ 1 000 collaborateurs à travers le monde et réalise un chiffre d'affaires annuel avoisinant les 100 M€. Le groupe compte plus de 500 000 clients dans sa base de données dont 30 000 VIP. Il est aussi très présent sur les réseaux sociaux où il fédère une communauté estimée à 420 000 followers.



## VOYAGEZ AVEC OMAN AIR ET DÉCOUVREZ L'HOSPITALITÉ OMANAISE

Envolez-vous vers Mascate et au-delà, découvrez nos traditions éternelles et notre vision moderne.

Consultez notre site [omanair.com](http://omanair.com) ou notre application mobile pour réserver des billets et vous enregistrer.





**Esprit San Francisco, l'agence pour visiter la ville autrement et ne rien rater de l'essentiel. Sylvie Julie Walters, la créatrice de cette agence différente, nous en dit un peu plus sur l'esprit de ses visites.**

**> Pourquoi San Francisco et que représente cette ville à vos yeux ?**

Alors que j'étais créatrice de voyages et guide en Chine, j'ai rencontré un Américain à Paris. Nous nous sommes mariés et je suis devenue franco-américaine. Cela fait maintenant 20 ans que je voyage dans l'Ouest Américain et 15 ans que j'habite à San Francisco. Il plane sur cette ville, depuis toujours je crois, un brin de folie. C'est une ville vibrante qui représente pour moi, comme pour tous les américain-e-s, la liberté, la tolérance et l'innovation.

**> Comment définir votre Agence et quels sont ses atouts ?**

L'Esprit San Francisco offre la convivialité et la qualité du service d'une petite structure locale et indépendante. Nous proposons des visites guidées en français, à pied, en vélo et pour les personnes à mobilité réduite, en fauteuil. Nous sommes une équipe de guides professionnels cosmopolites. Nous vivons à San Francisco ou autour de la Baie et, grâce à notre implication dans la vie locale et américaine, nous suivons le rythme et les changements de la ville. Nous présentons sans cesse des expériences nouvelles et nous personnalisons l'accueil de chaque voyageur.

**> Différents esprits propres à chaque visite sont proposés, pouvez-vous nous en dire un peu plus ?**

En visite privative rien n'est figé et tous les programmes sont possibles ! En véritables caméléons, nous nous adaptons à chacun, chaque demande, chaque niveau de marche, chaque intérêt (histoire, nature, art, gastronomie, cinéma, vie quotidienne, photo...). Les guides ont aussi leur dada, par exemple Daphné Touchait c'est l'architecture, moi ce sont les parcs et les jardins.

En visite collective, le programme et le rythme sont donnés par le guide. Cependant, avec des groupes limités à 10 participants, nous avons le temps de communiquer avec tous afin de partager des idées et des informations.

**> Quels sont vos 3 lieux secrets ou préférés de cette ville surprenante ?**

→ National AIDS Memorial, un site important et émouvant qui est, pour moi, le plus beau des jardins du Golden Gate Park. Un peu dissimulé, situé dans une ravine, les passants

souvent se promènent autour sans le voir.

→ Vallejo Steps, au sommet de Nob Hill, un site d'escaliers et de jardins qui demande un effort pour y accéder mais c'est l'une des plus belles vues.

→ Rincon Center Annex Post Office, un site trop méconnu ! Bel exemple de l'architecture Art Déco, le bâtiment abrite une série de peintures murales aussi belles que controversées. En 2022, lors des Journées Européennes du Patrimoine, avec l'équipe de L'Esprit San Francisco, nous avons fait découvrir ce lieu à la communauté francophone d'ici.

**> Parmi vos divers programmes quels sont ceux qui connaissent le plus grand succès ?**

En visites privatives nous avons plusieurs propositions en ligne qui sont très demandées comme **Cable Car & Rooftops** ou **Hippies & Victoriennes**. Également appréciée, particulièrement par les familles, notre visite à vélo **Maître Yoda & Porte D'or**.

En visite collective c'est notre visite **San Francisco L'Essentiel** qui est la plus populaire.

**> Est-il possible d'obtenir, suivant ses envies, un programme de découvertes pour un San Francisco à la carte ?**

Bien sûr ! Nous accueillons avec bonheur toutes les demandes particulières.



lespritsanfrancisco.com



© Pierre-Étienne Vincent

## Oman Air, la Compagnie rêvée

La discrète Compagnie nationale du Sultanat d'Oman offre la plus délicate des expériences en Classe Business et ce, depuis le premier contact convivial lors du check-in rapide à son comptoir Business du Terminal 1 de l'Aéroport de Roissy Charles de Gaulle.



Coupe de champagne en préambule ou café omanais, accompagné d'une datte seront l'entame d'un vol parfait.

Durant le vol, la qualité des écrans ( LCD 17 pouces), et des propositions films, pas toujours récents et autres divertissements, contribuent grandement au confort, tout comme les sièges larges et confortables pour une nuit à 180 ° avec sur-matelas et couette en duvet.

Côté repas, c'est là aussi un sans faute avec une carte cousue main, service à l'assiette, amuse bouche, 4 entrées au choix, 3 plats, sélection de desserts et fromage. Sélection de vins.

Mais c'est au Lounge Extime que je vivrai un premier vrai moment où quiétude et confort seront les préambules à mon voyage. Cloisonnements de l'espace à l'esprit déco épuré pour des cocons d'intimité où gourmandises d'un buffet très varié en font un lieu reposant pour une pause d'avant vol parfaite.

Embarquement bien orchestré, installation et découverte de mon espace voyage. Configuration en 2-2-2, cloison amovible entre les sièges avec pour les côtés hublots un couloir d'accès direct pour ne pas déranger son voisin.

Les stewards se présentent à la façon d'un butler et seront, tout au long de mon vol, les chefs d'orchestre d'un vol plein d'attentions. À disposition, une très chic trousse de toilette de la prestigieuse marque omanaise Amouage.



omanair.com



Arrivé à Mascate, détendu et prêt à enchaîner sur une première journée de reportage.

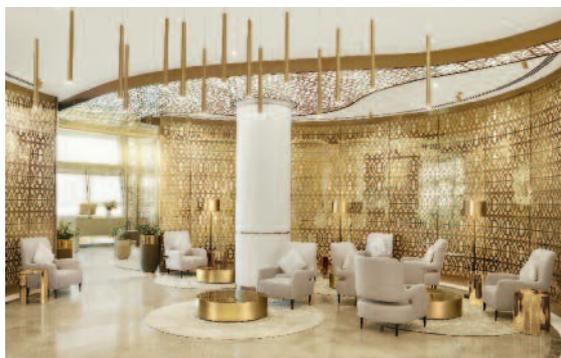
Concernant le retour, je dois dire que le magnifique lounge de Mascate m'a énormément séduit.

Tout d'abord l'aéroport rutilant, puis check-in dans un salon privé. Rapidité, efficacité, sourires omniprésents et naturels. Passage sécurité express et privilégié. Accès au Salon Business, d'or et de marbre blanc habillé, fauteuils de cuir écru, buffet fraîcheur avec un choix impressionnant de chaud et froid. Pas un bruit pour une halte relaxante d'avant vol où vous pourrez aussi profiter du bar et d'un

véritable espace pour fumeurs de cigares.

Quand à mon vol intérieur sur Salalah et à l'expérience business et notamment au confortable lounge, je retiendrai une fois encore, cette gentillesse omniprésente et cette propreté irréprochable qui fait tant de bien. Tout semble plus simple quand la courtoisie, la gentillesse et le professionnalisme s'érigent en principes élémentaires. À noter, une Kids playroom inhabituelle pour nos jeunes business voyageurs.

Oman Air c'est définitivement la Compagnie où les multiples bonheurs riment avec voyage.



# 6

by La redaction

## BONNES RAISONS

de choisir

## Locaboat

pour vos  
prochaines  
vacances

*au fil de l'eau*

### 1

#### C'EST SANS PERMIS

Les Pénichettes® sans permis de Locaboat sont très faciles à prendre en main. Après votre initiation qui vous apprendra les manœuvres d'amarrage et le pilotage du bateau, vous serez prêt à être le capitaine de vos vacances !

Naviguez à votre rythme au gré de vos envies et choisissez vous-même votre parcours et vos escales !

**Les équipes de Locaboat** sont également là pour vous conseiller sur les points à ne pas manquer et les meilleures activités ! En un mot, la liberté !

### 2

#### C'EST PARFAIT POUR LES FAMILLES

Quelle que soit la taille de votre tribu, **Locaboat saura vous apporter** tout le confort nécessaire avec des bateaux de 2 à 12 personnes, une cuisine tout équipée et jusqu'à 4 cabines et 4 salles de douche ! De plus, toute la literie et les serviettes de toilette sont fournies gratuitement à bord !

Vous partez avec de jeunes enfants ? Les Pénichettes® de Locaboat sont sécurisées par des rambardes tout autour du bateau et des gilets de sauvetage adaptés au poids des enfants sont fournis le jour du départ. Des vacances confortables, en toute sécurité, pour faire découvrir, aux petits comme aux grands, les joies de la navigation sans permis au cœur d'une nature préservée.

### 3 ILS SONT LES INVENTEURS DE LA PÉNICHETTE®

Locaboat, c'est 45 ans d'expérience dans le tourisme fluvial. Ils ont construit, dans leurs ateliers en 1977, le modèle qui deviendra iconique : La Pénichette®, célèbre pour sa ressemblance avec les péniches traditionnelles, qui allie style, authenticité et confort.

Aujourd'hui, Locaboat propose plus de 330 bateaux sans permis au départ de 24 bases dans cinq pays européens ! Cela fait plus de 200 parcours à votre disposition pour naviguer sur le Canal du Midi, en Bretagne, sur les lacs allemands ou dans la lagune de Venise !

### 4 ILS ONT UNE FLOTTE DE BATEAUX HYBRIDES

Depuis 2018, la flotte Locaboat dispose de 38 bateaux hybrides : La Pénichette Evolution® ! Pour un équipage de 2 à 4 personnes, ce bateau est entièrement modulable, avec trois espaces extérieurs, un double poste de conduite et le 220v en permanence à bord, pour des vacances plus vertes en tout confort.



### 5 C'EST RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT

Depuis quelques années, Locaboat s'est engagé dans une démarche RSE, qui se reflète dans sa flotte de bateaux, le choix des fournisseurs et les gestes du quotidien des équipes :

→ 98% des bateaux sont équipés de cuves à eaux usées

→ L'entretien des Pénichettes® se fait avec des produits d'entretien et de nettoyage respectueux de

l'environnement

→ Le tri ménager et des déchets spéciaux sont proposés sur l'ensemble des bases.

→ L'installation de mitigeurs sur les robinets ou d'ampoules à basse consommation a été priorisée sur la plupart des bases

→ Ils valorisent les commerçants et artisans locaux auprès de la clientèle, et tendent de plus en plus vers le local dans la démarche d'achat.

De plus, chaque année depuis 2013, Locaboat participe au programme « Replantons le Canal du Midi », et fait partie du Club des Entreprises Mécènes. Cette fondation a pour but la conservation du territoire et de ce magnifique patrimoine classé à l'UNESCO. Ils organisent régulièrement des actions afin de soutenir financièrement la replantation des abords du chenal.

### 6 ILS SONT LABELLISÉS PAVILLON BLEU

Trois de leurs bases ont renouvelé leur labellisation « Pavillon Bleu » cette année : la halte nautique des Près Gris à Briare (45), le port de Saint-Martin-sur-Oust (56) et le port de la Vauvelle à Corbigny (58), également labellisé « Accueil Vélo ».

Depuis plusieurs années, ce label récompense la gestion éco-responsable de leurs ports : qualité de l'eau, utilisation de matériaux écocertifiés, entretien sans pesticide, limitation de la consommation énergétique etc... ils mettent également en place chaque année des actions de sensibilisation liées à l'économie d'énergie et au respect de l'environnement.



© Pierre-Étienne Vincent



Florilège croustillant des dernières actualités gastronomiques et d'humeur, façon haché-menu, à l'image des zakouskis, fameux hors-d'œuvre russes aussi variés que goûteux.

### FAIRE DU NEUF AVEC DU VIEUX

Combien de fois ai-je dénoncé les modes militantes façon vegan, flexitarienne ou encore crudivoriste soi-disant révolutionnaires !

Rien de neuf en cuisine, puisque Charles Fourier développa déjà au XVIII<sup>e</sup> siècle le concept philosophico-diétético-éthique de gastro-sophie. Littéralement "la sagesse du ventre", idéalisée par les « hygiénistes positifs, travaillant à organiser la voracité générale ». De méchantes langues prétendent qu'il dînait seul.

### POIVRE-SEL

Je ne m'explique pas que les restaurateurs ne proposent presque plus salière et poivrière sur la table. Déjà que les Chefs nutritionnistes en sont de moins en moins généreux dans leurs plats, le sel se fait rare... à moins qu'ils aient peur de devoir à nouveau payer la gabelle.

### LA VÉRITÉ SI JE MENS

ENCORE UNE FOIS VU À LA CARTE D'UN RESTAURATEUR À MARSEILLE : "LE VÉRITABLE STEAK AU POIVRE" OU ENCORE "LA VÉRITABLE BOUILLABAISSE". ALORS QUE L'ON M'EXPLIQUE CE QU'EST UN FAUX STEAK, UNE DÉSORDONNÉE SOUPE DE POISSON ? CETTE MANIÈRE DE MENTIONNER SUR LES CARTES VÉRITABLE... TOUT LE RESTE DU MENU SERAIT FAUX DONC ? ABUS DE LANGAGE.

### Flop

Comme je le pressentais, les invectives (orientées par son entourage) de la jeune passionaria **Greta Thunberg** n'ont été que mises en scène, discours donneurs de leçon et plats végétariens au menu. Assez de ces symboles inventés par des communicants et relayés par des médias en recherche du mouvement du moment, quitte à s'en désintéresser à la moindre autre actualité plus croustillante. J'espère que cette jeune scandinave retourne à ses études et cesse de dicter ses leçons au monde. Son discours est tombé à l'eau.

### A votre santé !

"L'alcool est un produit très nécessaire... Il permet au Parlement de prendre à 11 heures du soir des décisions qu'aucun homme sensé ne prendrait à 11 heures du matin".

(George Bernard Shaw)

### Une autre à boire

"Les liaisons commencent dans le champagne et finissent dans la camomille." (Valéry Larbaud)

### Ver de terre

L'hôtel **Casa Na Terra** est enfoui sous les terres du village de Monsaraz au Portugal. Ce bunker de béton se veut une solution à la préservation de l'environnement, dit-on. Faudra-t-il désormais séjourner dans des grottes pour sauvegarder la faune et la flore ? À ce niveau, je préfère rester chez moi. (Le restaurant La Grotte à Trans-en-Provence s'est également installé de façon troglodyte).

### Tiens v'là du boudin !

Spécialité italienne de l'Est de la France et de l'Europe, le **boudin noir** est souvent moqué ou dénigré. À tort. Rappelons-nous l'hymne de marche officiel de la **Légion Etrangère**, prestige de notre pays. Rappelons-nous aussi ce plat servi aux pommes confites en fin d'année. Une anémie passagère m'invite à en consommer. Les sages du pays me présentent une guérison vivifiante. Dans cette chronique je ne moquais aucun boudin.

# CARNET d'aileurs





## Salvador Barnaba

VILLE : VENISE  
NATIONALITÉ : ITALIENNE

---

**D**ès l'âge de 8 ans, Barnaba est déjà un nomade entre Tamanrasset et Djanet, dans le Sahara algérien. Il apprend la vie du désert, le nom des sites, les montagnes, les plantes, les traces sur le sable... Puis il part au Mali et, petit à petit, l'Afrique entre dans ses tripes. Sa longue histoire de voyages le porte à visiter les endroits les plus insolites du continent, en regardant l'humanité bouger sur les marchés africains avec lesquels il partage le désordre coloré. Une longue histoire de voyages dans laquelle il alterne le travail de graphiste avec celui de tour leader, combinant ainsi ses deux grandes passions dans les carnets de voyage. L'aquarelle c'est la technique qui caractérise son travail et qu'il abandonne rarement pour laisser place à l'encre ou à des dessins de style bande dessinée. La rencontre en route avec d'autres voyageurs-dessinateurs donne naissance à →



— ITINÉRAIRE DE VOYAGE  
— VARIANTE - NIOLA DOA  
— ON RENTRE PAR BEMBÉCHÉ

## FAYA LARGEAU

Faya est un lieu mythique, un peu comme Tombouctou, rien de spécial à bien regarder mais on peut y respirer une atmosphère singulière. Les larges routes poussiéreuses, le marché couvert, l'architecture en banco d'un bel immeuble et les dunes qui pointent leur tête au bout des ruelles les plus périphériques... rien de spécial peut-être, mais j'aime bien.

FAYA  
LARGEAU



Balanites  
Aegyptiaca



→ l'idée de "Matite in viaggio", l'association qui, depuis 13 ans, organise à Venise, en octobre, une exposition du Carnet de Voyage avec la participation de carnetistes du monde entier. Pendant l'année, Barnaba organise et fait des cours et des ateliers entre l'Italie et la France et aussi online. Les prochains rendez-vous sont "Clermont dessine" en juin, "Lourmarin des carnets" en septembre et "Matite in viaggio" en octobre. →



Approvisionnement  
au milieu des jardins  
d'Ounianga Kebir.

Ibrahim nous accompagne, jeune garçon avec une petite veste, un petit sac et des tongs. Les tongs sont de courtoisie : il nous accompagne au sommet du belvédère muni de ses tongs puis nous abandonne, nous et les tongs, pour descendre dans la guelta et laver son linge.



Trendy



Traditionnel

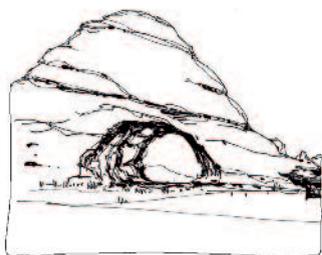
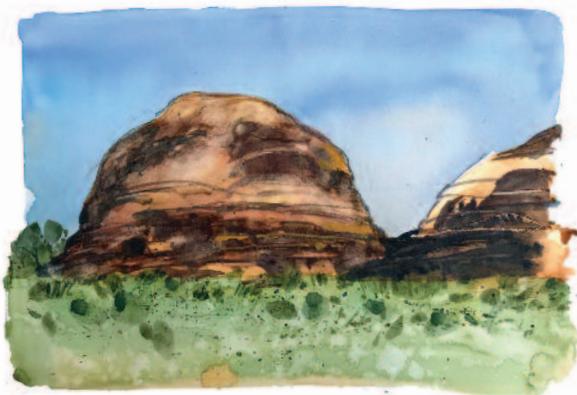
En vadrouille dans les rues commerçantes de "Fada", derrière le marché couvert et semi désert.

Traditionnel ou trendy la promenade au centre se fait en tongs en plastique. "w le plastique qui fait marcher l'Afrique"... disait un vieux slogan.





Près des tunnels de la grotte de la grande vache, un autre abri avec une scène spectaculaire de chevaux "volants". Qui sait quelle bataille épique ou de chasse a eu lieu dans ces régions...



Colback tacheté



Boucles d'oreilles

26  
DIC TERKEÏ

Peintures rupestres de différentes périodes, à vue d'œil du bas pastoral et post, mais toutes très belles, à lire et relire comme une bande dessinée qui raconte les exploits de héros d'antan. L'abri est long et les peintures sont nombreuses, pleines de détails : coiffures, lances, droles de chapeaux, boucles d'oreilles...



À Terkeï petits hommes avec couvre-chef en fourrure et petites femmes avec coiffe style Herero



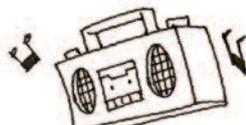


**Toumai** : c'est dans l'Erg Djourab qu'en 2001 on a découvert les restes du "Sahelanthropus Tchadensis", baptisé Toumai, peut-être le plus vieux de nos ancêtres, puisqu'il remonte à 6 ou 7 millions d'années. L'arbre généalogique grandit et Lucy ressemble soudain à une jeune fille!

25  
DIC

# PUITS DE NAMA

Mmm... que c'est bon le parfum de l'eau! Allez, tu m'en donnes un peu...  
"che più bevo più sete me vien 'sti bicchieri so' pieni de sabbia"



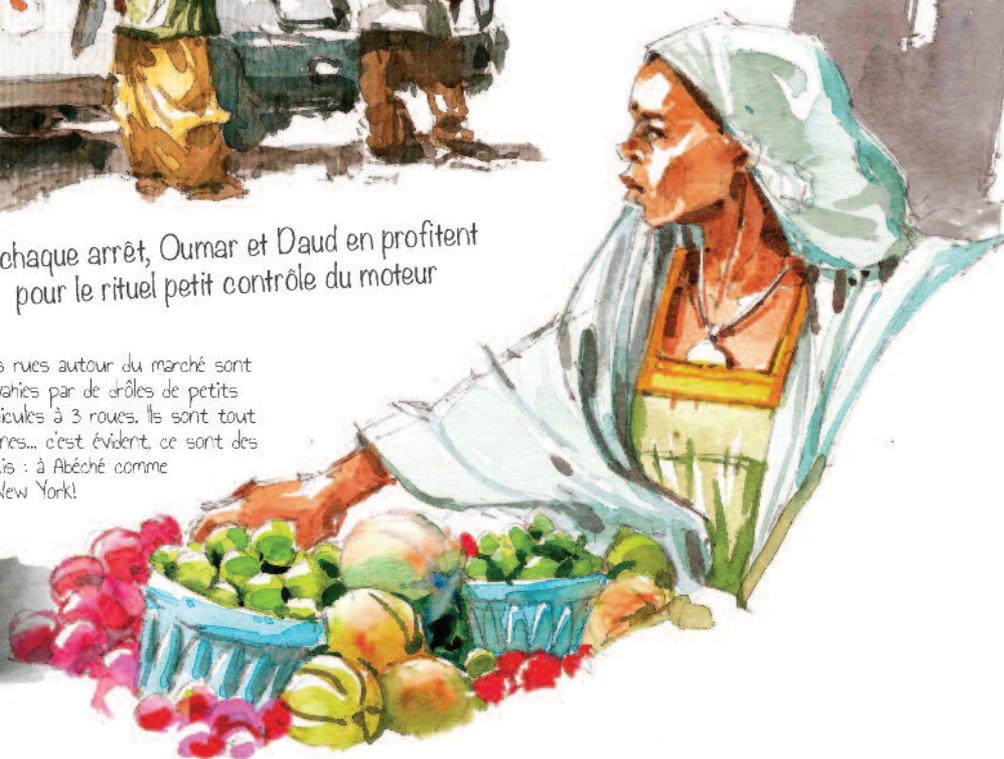
OUMAR

Oumar regarde le dessin et dit : "Anò! Je reconnais les sandales du vieux" Et bien... chacun a ses points de repère, et s'il s'agit d'un Tebù et en plus de Oumar...



À chaque arrêt, Oumar et Daud en profitent pour le rituel petit contrôle du moteur

Les rues autour du marché sont envahies par de drôles de petits véhicules à 3 roues. Ils sont tout jaunes... c'est évident, ce sont des taxis : à Abéché comme à New York!



CARNETS AUTO-ÉDITÉS

**TCHAD / Ennedi / €14**

(disponible sur le site web en français et italien)

—

**KENYA / Carnet d'un safari / €8**

(disponible sur AMAZON en français, italien et anglais)

—

**PORTUGAL Voya / Voyage dans le nord / €8**

(disponible sur AMAZON en français et italien)

LIENS

- [instagram.com/frifrini](https://www.instagram.com/frifrini)
- [facebook.com/barnabasalvador](https://www.facebook.com/barnabasalvador)
- [barnaba@barnabasalvador.com](mailto:barnaba@barnabasalvador.com)
- [barnabasalvador.com](http://barnabasalvador.com)



QUELQUES EXPOS

**Rendez-vous du Carnet de Voyages / Clermont-Ferrand**

**Matite in Viaggio / Venise**

**Festival internazionale del taccuino di Viaggio / Ferrara**

**Jet Lag / solo exhibition / Ferrara**

**Week-end du Carnet de voyage / Beaurepaire**

**Couleur Automne / Orleat**

**Salon du carnets de voyage / Lourmarin**

**Carnets de Voyage / Saint Julien en Genevois**

**Journées du Carnet de voyage / Orbe**

**Carnet d'hiver / Montreuil**

**Vent debout / Suze-la-Rousse**

**Festa della Pittura / Andria**

**MAP MONDE**  
MAGAZINE  
LE TEMPS D'UN VOYAGE  
COLLECTION  
**ETE 2023** 29  
RUBRIQUES  
REPORTAGES  
PL 11-23-5-7374

OCEAN  
ARCTIQUE

OCEAN  
PACIFIQUE

AMÉRIQUE  
DU NORD

AMÉRIQUE  
CENTRALE

102

PORTFOLIO  
*Antoine Besson*

132

*Sublime  
Samana*

AMÉRIQUE  
DU SUD

OCEAN  
ATLANTIQUE

124

*Stockholm*

112

*L'Aube en Champagne*

86

*Le Lac d'Annecy*

80

*The Kube Hotel*

42

**CARNET D'AILLEURS**  
*Le Tchad*  
*Salvador Barnaba*

54

GRAND REPORTAGE  
**Sultanat d'Oman**

138

*Albanie*

GRAND REPORTAGE

# Ompun

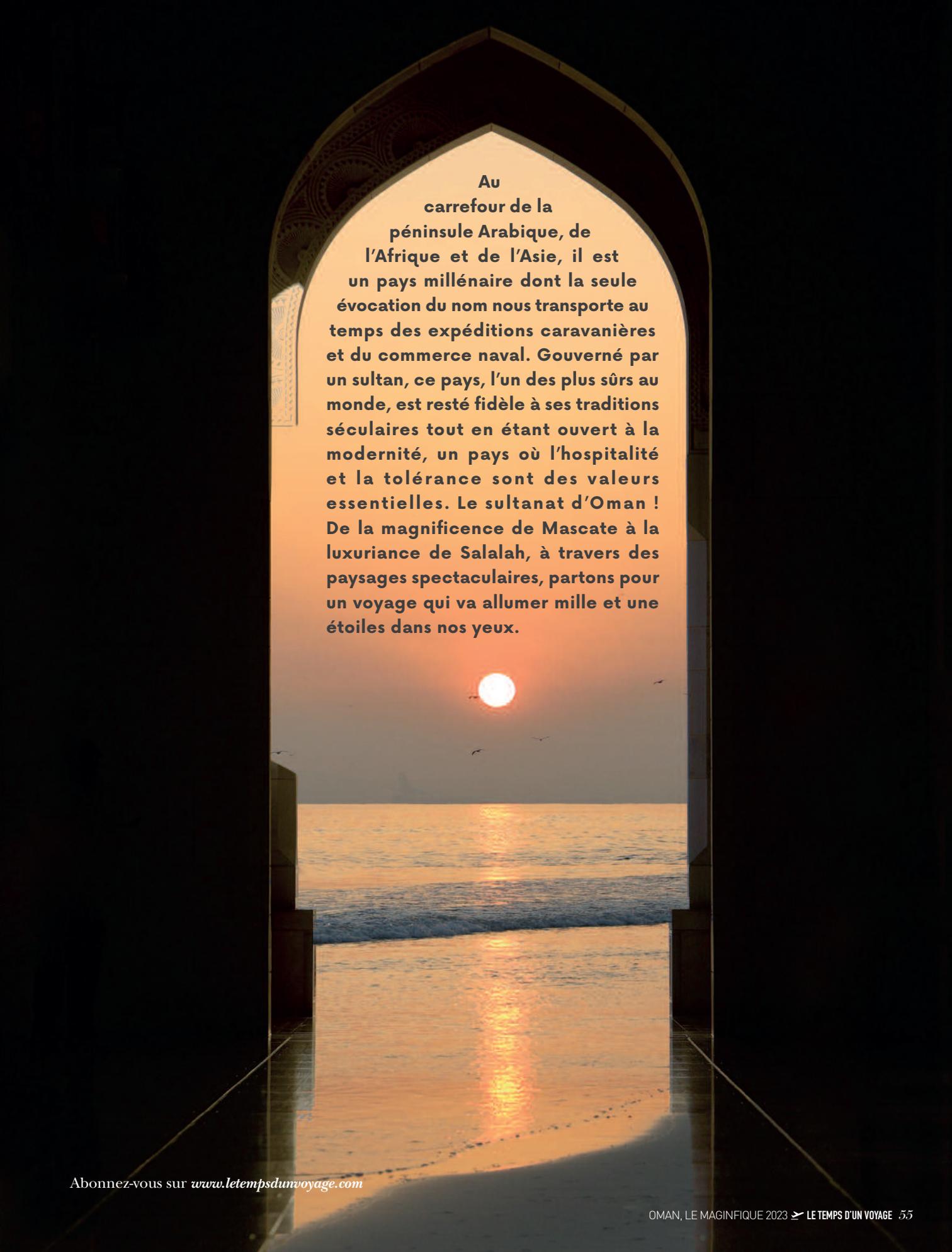
*le magnifique!*



PIERRE-ETIENNE VINCENT



ANNE PRUNEL

A photograph of a sunset over the ocean, viewed through a decorative archway. The sun is a bright white circle in the sky, with its golden light reflecting on the water. The archway is dark and ornate, framing the scene. The sky is a mix of orange and blue, and there are a few birds flying in the distance.

**Au  
carrefour de la  
péninsule Arabique, de  
l'Afrique et de l'Asie, il est  
un pays millénaire dont la seule  
évocation du nom nous transporte au  
temps des expéditions caravanières  
et du commerce naval. Gouverné par  
un sultan, ce pays, l'un des plus sûrs au  
monde, est resté fidèle à ses traditions  
séculaires tout en étant ouvert à la  
modernité, un pays où l'hospitalité  
et la tolérance sont des valeurs  
essentielles. Le sultanat d'Oman !  
De la magnificence de Mascate à la  
luxuriance de Salalah, à travers des  
paysages spectaculaires, partons pour  
un voyage qui va allumer mille et une  
étoiles dans nos yeux.**



Mascate est fascinante de beauté et m'offre ce contraste saisissant qui caractérise la ville



### Mascate, une capitale moderne bordée par les eaux du golfe d'Oman

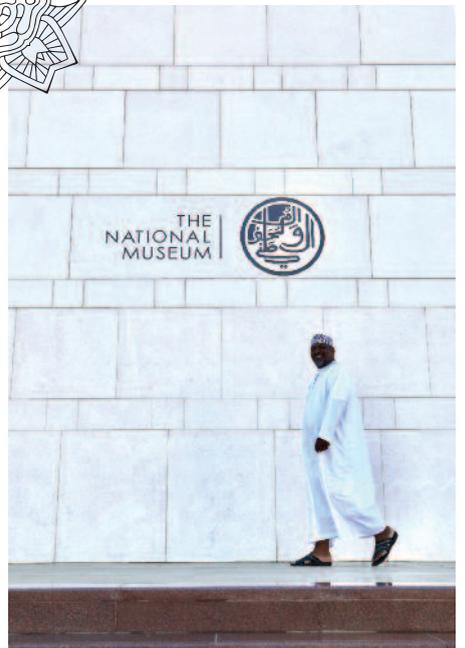
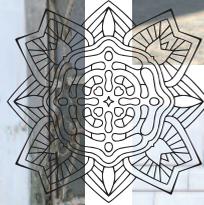
Tout au nord du pays, Mascate, petit port de pêche sur la route des épices et de l'encens, comme enchâssé dans les reliefs montagneux de l'Hajar, et dont l'origine remonterait à quelque 5000 ans, est aujourd'hui une capitale riche de trésors historiques et culturels qui cultive une douceur de vivre très palpable.

Pour mes premiers pas en terre omanaise, je me laisse guider dans le quartier animé de Muttrah, où je croise des familles qui profitent de l'air marin avec leurs enfants, de petits groupes d'amis qui se retrouvent sur cette paisible promenade le long du port, sur sa corniche qui invite à la flânerie.

Dominée au loin par le fort construit en 1580 par les Portugais, elle embrasse du regard toute la baie où les bateaux de tourisme côtoient les yachts du sultan et quelques boutres, les *dhows*, bateaux traditionnels à voile qui, autrefois, sillonnaient les routes maritimes. La première image que je découvre de Mascate est fascinante de beauté et m'offre ce contraste saisissant qui caractérise la ville. Derrière l'alignement des façades immaculées aux ravissants balcons de bois sculpté des marchands portugais, se dresse le minaret bleu de la mosquée chiite qui émerge des habitations où le blanc domine. Dans le fond se découpent des reliefs montagneux qui s'invitent dans la ville même, offrant au tableau un arrière-plan inattendu et imposant de rochers abrupts.



GRAND REPORTAGE  
Oman, le magnifique





Ici, comme l'a souhaité le sultan, point de démesure, point d'extravagance dans les constructions qui n'excèdent pas quelques étages et qui arborent sur leurs murs des nuances entre blanc et ivoire, tout en sobriété et, bien sûr, sans tags, punis par la loi.

Malik habite l'une de ces petites maisons traditionnelles, aux murs enduits de chaux et aux fenêtres étroites. Derrière sa porte, il a fait de son cadre de vie une malle aux trésors : une décoration riche, chaleureuse, pleine de charme et d'un goût sûr, qui tranche avec la sobriété affichée à l'extérieur. Le patio, la terrasse, fleuris de bougainvilliers et parfumés des fleurs des frangipaniers côtoient, dans cet espace réduit, un boswellia, le fameux arbre à encens. Le long de la corniche, un parfum se répand dans les airs, celui de l'encens, signature olfactive d'Oman, indiquant l'entrée du souk. Dans un dédale de venelles sombres sous un antique plafond de bois, depuis plus de 200 ans, dans les petites échoppes, se vendent bijoux d'or et d'argent, soieries, épices, poteries, artisanat et les kandjars, ces fameux poignards d'argent à la lame recourbée, gravée de motifs symboliques, portés à la taille par les hommes lors de cérémonies. Ce sont eux dont je remarque les silhouettes aux abords du grand marché aux poissons. Entre eux, la poignée de main est franche, amicale et effectuée sans

empressement, presque avec délicatesse, comme au ralenti, et leur visage est ouvert et cordial. À Oman, le contact se noue avec la même simplicité, la même bienveillance, l'accueil et l'hospitalité, hérités de la culture bédouine, sont une composante essentielle de son identité, et font partie des principes de l'ibadisme, cette

branche tempérée de l'islam, majoritaire à Oman, qui prône en toute chose la tolérance et la modération.

Ils sont vêtus de la tenue traditionnelle, la *dishdasha*, longue tunique d'un blanc immaculé le plus souvent, qui les habille jusqu'aux chevilles, dessinant des silhouettes d'une élégante simplicité qui me séduisent ; leur col se pare de fines broderies et d'un pompon, le *furakha*, que chacun parfume à son gré.

Les hommes, toujours très soignés, la portent fièrement ; sur leur tête, la *kumma*, sorte de calot à motifs colorés complète leur tenue ; il est, à certaines occasions, recouvert d'un turban, le *masar*.

Je croise le regard timide des femmes dont la chevelure est totalement couverte du *lihaf* qui laisse entrevoir un visage aux yeux sombres soulignés de khôl, seule partie visible de leur corps qu'elles habillent de l'*abaya* et de tissus colorés.

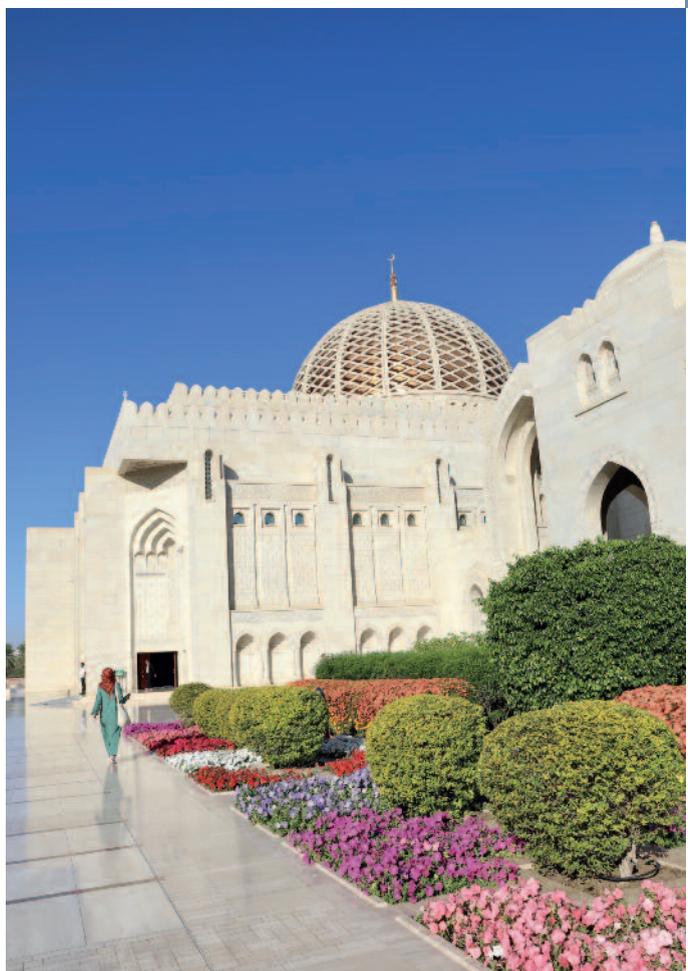
*Nous en poussons la porte,  
les yeux émerveillés après avoir traversé  
l'éblouissante place toute pavée de marbre*

### *L'éclat de la ville nouvelle et ses joyaux d'architecture*

On ne peut pas partir à la découverte des extraordinaires trésors d'architecture déployés dans la ville sans évoquer celui qui en est à l'origine, le très vénéré sultan Qaboos bin Saïd, disparu en 2020 après 50 ans de règne pendant lesquels il a redressé un pays en état de pauvreté, offert aux femmes l'accès à l'alphabétisation et au vote, créé des hôpitaux, des écoles, un réseau routier, et conservé à son pays, en bon diplomate, sa neutralité.

Cet homme de culture, sage, esthète, élégant, a insufflé à son pays un vent de modernité. Ce grand mélomane a, très jeune, développé un goût pour la musique et l'art lyrique, lors de ses études en Angleterre et souhaité ouvrir les Omanais aux arts musicaux dans un pays peu rompu à cette pratique culturelle, en faisant bâtir l'Opéra Royal.

Nous en poussons la porte, les yeux émerveillés après avoir traversé l'éblouissante place toute pavée de marbre, telle un miroir d'eau, qui mène à ce bijou d'harmonie et de technologie habillé de marbre blanc. Dans cet espace grandiose de 8 000 m<sup>2</sup>, qui se compose





d'une salle de concert, d'un auditorium, de restaurants, d'hectares de jardins, marché et centre de production artistique, galerie d'art, ce ne sont que marbre de Carrare, ors, stucs, plafonds en tek de Birmanie doré à l'or fin, cristal....

Les prouesses techniques complètent cette architecture royale avec une acoustique exceptionnelle, une scène mobile, des écrans tactiles à chaque place avec sous-titrages de l'oeuvre jouée.

Les grandes voix de l'art lyrique s'y produisent comme Placido Domingo qui a inauguré en 2011 cet élégant monument avec l'oeuvre de Puccini, *Turandot*.

## Grandeur et magnificence

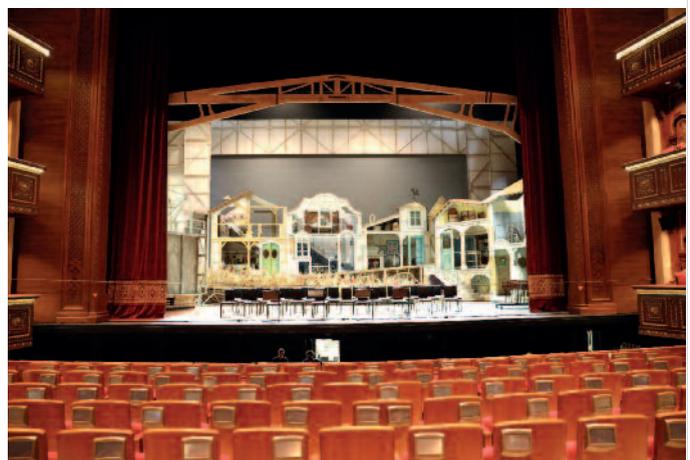
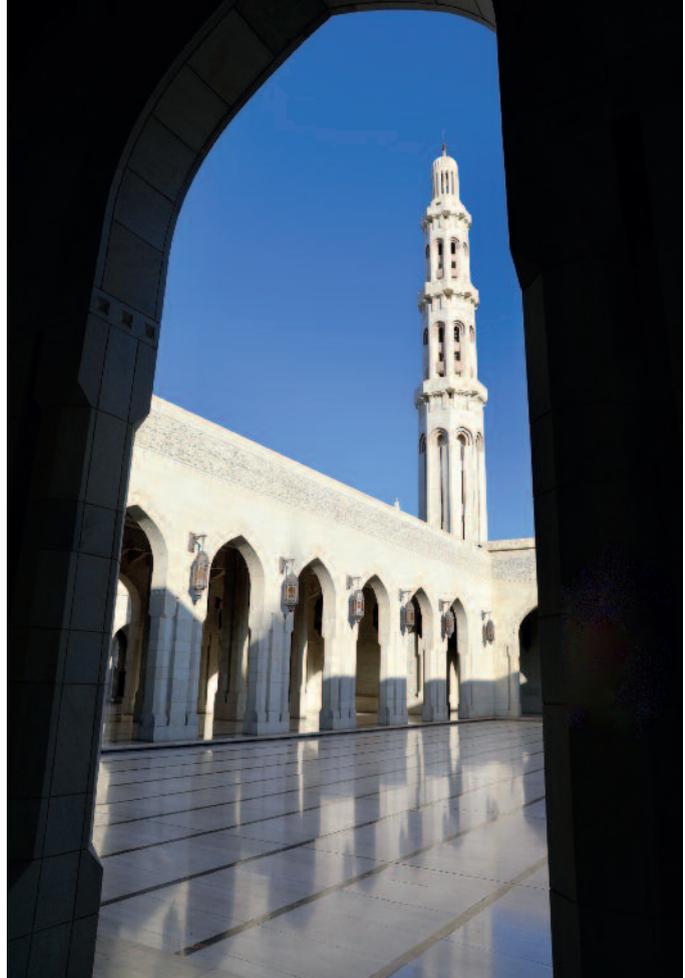
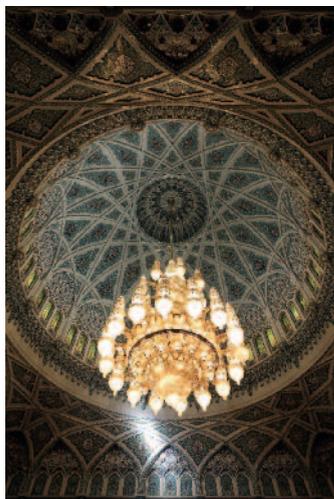
Tout aussi somptueuse la Grande Mosquée du Sultan Qaboos, inaugurée en 2001, autre site hautement emblématique de Mascate qui regorge d'atours exceptionnels.

Avant de me diriger vers les lieux de prière, je m'attarde un moment pour admirer le somptueux décor végétal qui entoure la mosquée, comme sertie dans un écran de verdure, son extraordinaire profusion de



## GRAND REPORTAGE

### Oman, le magnifique



massifs fleuris de roses et de bougainvilliers, de rangées d'arbres parfaitement alignés, de longs tapis de pelouses, de parterres de fleurs qui s'étendent à l'infini, le tout magnifiquement entretenu par les jardiniers.

Au cœur des jardins s'élève le majestueux dôme de la Grande mosquée, flanqué de cinq minarets, aux murs de grès, d'une sobriété de lignes qui tranche avec l'opulence et la richesse des ornements que je vais découvrir dans les salles de prière.

Le silence est pénétrant entre ces murs de marbre et impose le respect dans ce sublime décor.

Si chaque galerie, chaque alcôve, chaque cour, chaque pièce de la mosquée possède de très beaux ornements, plafonds à caissons en bois, arcades, calligraphies arabes sur les murs, colonnes, vitraux sertis de plomb, motifs floraux, carreaux de faïence, la salle de prière des hommes accumule tous les superlatifs avec

ce tapis démesuré, d'une superficie de 4200 m<sup>2</sup>, d'un poids de 21 tonnes qui a demandé 4 années pour sa confection à 6000 brodeuses iraniennes, dans 28 teintes différentes de fils de laine et de coton et 1,7 milliards de noeuds. Un tapis unique qui peut accueillir jusqu'à 6500 fidèles.

Comment ignorer, sous le dôme principal l'imposant et éblouissant lustre en cristal de Swarovski, avec son envergure de 8 mètres et ses 14 mètres de haut, qui accroche le regard avec ses 600 000 cristaux sertis d'or et 1122 ampoules. Une lumineuse démesure !



## À la table omanaise

Après nous être plongés dans cette atmosphère spirituelle, nous allons faire une courte halte pour goûter aux nourritures terrestres dans un restaurant de cuisine omanaise où nous emmène Nasser, notre compagnon de route qui accompagnera notre voyage, l'émaillant d'anecdotes et approfondissant notre découverte d'Oman et du mode de vie des Omanais. Dans le cadre typique du restaurant Ramssa, nous sommes impatients de goûter aux spécialités omanaises. Après un choix de mezzés, d'inspiration libanaise, voici le plat traditionnel du déjeuner, le riz biryani : sur un lit de riz sauvage, riz safrané, et riz blanc aux arômes de cannelle, de copieux morceaux de poulet, veau ou poisson. Simple et parfumé à la fois. La générosité des Omanais se traduit aussi en cuisine, ils nous le prouvent dès notre première découverte gustative, avec l'un des plats nationaux, le *shuwa*, morceaux marinés et épicés de viande de chèvre, mouton ou chameau cuits dans des feuilles de bananier. Après quelques douceurs voici le fameux *omani kahwa*, le café omanais parfumé à la cardamome ou à l'eau de rose, servi, comme le veut la coutume de l'accueil, accompagné d'une dattes. Un délicieux moment, avec nos sympathiques hôtes Shinab, Hassan et Mohamed au son d'une musique traditionnelle.



## En longeant la côte

Avant de poursuivre notre route vers le massif de l'Hajar, nous ferons une halte pour assister à une vente à la criée au port de Barka, d'où partaient vers l'Inde, l'Iran ou le Yémen, dattes, poisson ou grenades. Comme nous l'avons constaté dans chaque lieu traversé depuis notre arrivée, la propreté est une constante à Oman, que ce soit le long des rues, des routes, et parfaitement remarquable ici-même, au marché aux poissons.

Nous ne sommes pas nombreuses dans ce monde presque exclusivement masculin mais j'arrive à glisser mon regard entre deux *kummas* pour assister à la criée qui s'organise, curieusement presque en silence, avec plus de gestes que de paroles, sur une large table de marbre où de magnifiques poissons, tout juste pêchés, affichent leurs nuances éclatantes en une espèce de nature morte aux mille reflets.





En reprenant la route qui longe le magnifique littoral du Golfe d'Oman, face aux côtes persanes, nous sommes curieux de visiter le chantier naval de Sour où sont construits les dhows, ces boutres qui sillonnaient les mers d'Afrique et d'Asie, du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, transportant or, soieries, épices et bois précieux. Rien ne semble avoir changé dans ce chantier à ciel ouvert où quelques hommes nous invitent à les rejoindre au

coeur même de l'ossature du boutre où, dans le calme, ils mesurent, assemblent, réajustent...d'une façon qui semble empirique mais qui, pourtant, est le fruit d'un savoir faire millénaire. Il est dit qu'ils étaient construits en bois omanais, sans plan aucun, sans même de clous, sans machines. Juste la main de l'homme.

Après une journée riche en découvertes, les eaux du golfe d'Oman et les sommets de l'Hajar vont nous offrir une première nuit dans le décor extraordinaire du Al Bustan Palace qui déploie ses chambres et suites au coeur d'une végétation luxuriante de palmiers et jardins, ourlés d'un kilomètre de sable blond et où piscine et bassins attenants aux chambres complètent ce cadre idyllique.

C'est aussi dans le lobby que se dévoile, dès l'entrée, la majesté de ce palace avec ses généreuses dimensions, ses dorures et son impressionnant lustre suspendu à 38 mètres de haut qui attire le regard. Ici, entre palmiers, eaux tièdes et espaces verdoyants, on s'immerge dans un lieu qui cultive une véritable douceur de vivre.



## Le Jabal Hajar

Nous quittons ce matin le somptueux littoral de sables blancs et d'eaux turquoise du Golfe d'Oman pour nous enfoncer dans un environnement minéral, en plein coeur de l'Hajar, cette « montagne de pierre » qui couvre une superficie de 2500 km<sup>2</sup> où dominent deux massifs montagneux, le jabal Akhdar, la « montagne verte » et le jabal Shams, « la montagne du soleil » point culminant du massif avec ses 3009 mètres.

Des images extraordinaires s'en dégagent, une alternance de pics dentelés, de massifs rocailloux et arides qui semblent inhospitaliers, de canyons, de profondes gorges, de paysages lunaires qui revêtent, selon les heures, des teintes tantôt ocre, tantôt rosées ou mauves, et des reliefs découpés qui se superposent, comme en 3D.

L'ascension en 4x4 paraît longue sur les belles routes asphaltées et ces pistes caillouteuses où le minéral est roi jusqu'à ce que surgisse au détour d'un lacet, dans un recoin caché, des jardins merveilleux qui éclaboussent de vert les parois rocheuses, grâce à l'eau des wadis, ces ruisseaux creusés dans la roche qui dégringolent depuis les sommets.



On y découvre aussi de pittoresques villages isolés dont les habitants semblent vivre loin de tout, mais qui possèdent souvent une école, un dispensaire et une mosquée.

Un point de vue vertigineux s'offre à nous depuis le promontoire de Wakan, village perché à à flanc de montagne, à 2000 m d'altitude que nous avons rejoint par une route étroite et sinueuse qui grimpe à l'assaut de la montagne. Tapi au fond de la vallée, couronné de crêtes déchiquetées qui se découpent sur le bleu du





ciel, le Wadi Mistal, très large cours d'eau où paresse un étroit filet d'eau, attend les pluies qui l'alimenteront à nouveau.

En ce mois de janvier un vent frais anime les feuillages des arbres et accompagne notre tranquille randonnée après un pique-nique improvisé et partagé avec quelques-uns des hommes du village qui nous ont réservé un accueil naturellement chaleureux. Un moment de plénitude face à ces montagnes millénaires et ces espaces grandioses.

Quel bouquet de chlorophylle dans les jardins en terrasse que nous côtoyons au fur et à mesure de notre montée sur les larges marches de pierre, rythmée par paliers le long du *falaj*, ce chemin d'eau construit à main d'homme depuis des millénaires pour irriguer les cultures équitablement. Comme une oasis dans cet environnement aride, le vert explose dans les champs de fèves, les rangées d'ail et d'oignon, dans les vergers de figuiers, grenadiers, poiriers, jujubiers qui, au printemps, exprimeront leurs couleurs.

Un environnement naturel, très loin de toute pollution, grâce auquel les abeilles produisent un miel si délicat et si parfumé qu'il est considéré comme le meilleur du monde. Un souvenir rare et suave que j'emporterai dans ma valise.

## Le pays des wadis

Le contraste et l'alchimie entre la roche et l'eau sont encore plus saisissants au coeur des nombreux wadis, ces sublimes endroits d'une beauté incomparable, semblables et différents à la fois, aux paysages sublimes où les eaux se faufilent entre les gorges étroites, tombent en cascades depuis les falaises abruptes, ajoutant une dimension sonore au lieu, dessinent des piscines naturelles d'une eau turquoise, idéales pour s'adonner au canyoning, comme dans le Wadi Shab, « la gorge entre les montagnes ».



Au coeur de la végétation luxuriante d'une palmeraie, bananiers, manguiers, palmiers, l'eau claire du Wadi Tiwi court entre des rochers blancs et invite à la contemplation.

L'un des plus beaux wadis d'Oman avec ses bassins, ses chutes d'eau, sa piscine bordée de hautes herbes,



## Impressionnant Jabal Akhdar

Spectaculaire, vertigineux grandiose, saisissant...telles ont dû être les premières impressions de la princesse Diana lorsqu'elle découvrit en 1986, lors de son voyage de noces, le point de vue étourdissant à 270° qu'offre l'hôtel Anantara Al Jabal Al Akhdar Resort, perché à 2000 mètres d'altitude, depuis sa plateforme, désormais appelée Diana's Point.

Des sommets impressionnants, austères et les gorges d'une profondeur abyssale du Jabal Akhdar au fond desquelles on distingue, par endroits, des jardins en terrasse sur les versants de l'impressionnant plateau de Sayq et des villages, telles des miniatures accrochées à la roche.

Lotfi, notre guide, habite l'un des trois villages que nous allons traverser au cours d'une randonnée qui nous mènera de l'un à l'autre, à Al Ayn, Al Aqr et Aah Shirayjah, villages emblématiques du jabal, où vivent quelque 300 personnes.

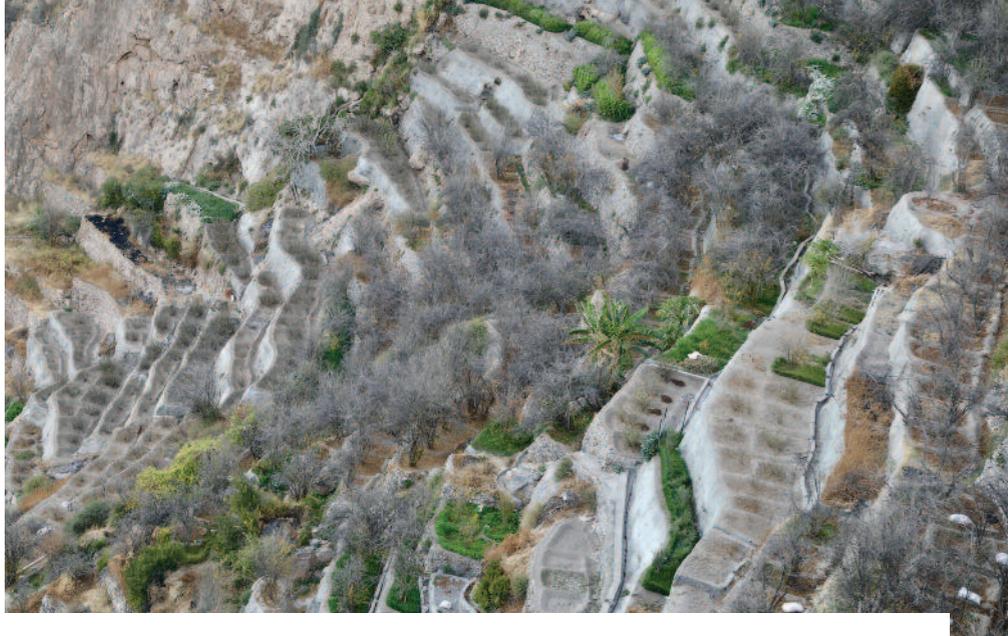
Lotfi est aguerri à ces escarpements rocheux qu'il a empruntés maintes fois depuis son enfance.



le Wadi Al Arbeieen ne dépend pas, comme beaucoup d'autres, des précipitations et promet une randonnée aquatique inoubliable dans un contexte enchanteur de chants d'oiseaux et du souffle du vent.

Embellies d'oasis idylliques et rafraîchissantes, les montagnes de l'Akhdar recèlent aussi de nombreux petits villages recroquevillés dans la roche, dont les habitants ont creusé des terrasses où s'étagent leurs cultures.





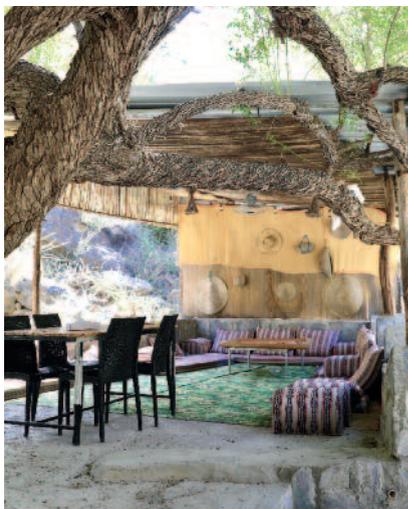
Il nous conduit à travers les ruelles de ces villages qu'il connaît bien, ici le *majlis*, maison commune où l'on se rassemble, puis la petite mosquée, et tout autour, les maisons traditionnelles aux belles portes de bois et bâties de pierres sur lesquelles on distingue encore quelques traces d'anciens fossiles, tortue ou poisson. Sur les pentes montagneuses, les villageois ont aménagé sur plusieurs niveaux, de magnifiques jardins et vergers où courent les *afraj* (pluriel de *falaj*), qui conduisent, depuis la source, une eau fraîche et claire jusqu'à chaque parcelle. On ne résiste pas au plaisir de suivre de nos pas la course de l'eau sur le bord de ces étroits canaux inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco, en s'émerveillant de ce jardin d'Eden au bord de la falaise.

Les habitants y vivent de quelques vignes et de la culture des grenadiers, noyers, pêchers, figuiers, abricotiers et, surtout, de celle des roses. Au printemps, dans des effluves parfumés, des milliers de pétales de la *Rosa damascena* au parfum suave vont être prélevés à la main puis chaque famille, dans sa propre distillerie, va en extraire la précieuse eau de rose, l'*attar*, selon une méthode traditionnelle apprise des anciens, dans des fours d'argile et des coupelles de cuivre. Elle sera ensuite utilisée autant en cosmétique que dans la

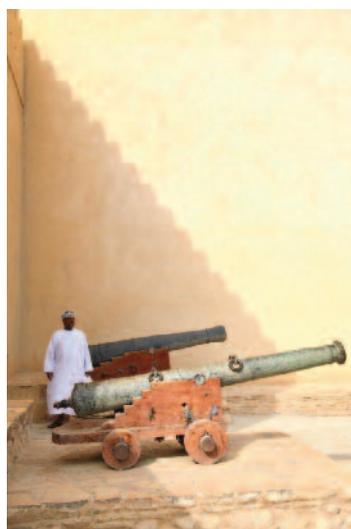
gastronomie, pour s'en parfumer les mains ou bien le fameux kahwa omanais.

Sur un autre versant, on aperçoit le Wadi Bani Habib avec ses cultures de figuiers, grenadiers et abricotiers mais plus une âme dans ce village abandonné qui s'agrippe à la paroi rocheuse ; néanmoins d'exceptionnelles peintures murales en habillent encore les murs de certaines maisons.

Avant de rejoindre Nizwa, ancienne capitale du sultanat, nous empruntons une route qui monte à l'assaut du Jabal Shams, une belle route de montagne qui trace des lacets, serpente entre les gorges, ouvrant des points de vue grandioses sur ce « grand canyon », ses falaises abruptes, ses gorges vertigineuses avec des villages tapis tout au fond, comme celui du Wadi Ghul avec ses jardins cultivés et sa palmeraie qui se découpent sur la roche, et composent un décor enchanteur comme dans le village de Bilad Sayt, son wadi et le spectaculaire Snake Canyon. Un véritable terrain de jeu pour les nombreux trekeurs et grimpeurs qui, comme nous, font une pause, après la poussière des routes de montagne, dans le Travel Lodge Bait Bimah, maison d'hôtes sympathique et avenante à l'atmosphère reposante, avec le rafraîchissant souffle du vent.



# Le regard se porte au loin sur sa sublime palmeraie



## Une ville incontournable, Nizwa et les contreforts du Hajar

Autrefois capitale du sultanat, Nizwa, la « perle de l'islam » occupait une position stratégique à la croisée des routes commerciales d'où elle a su, grâce à son fort, résister successivement aux assauts perses, yéménites et britanniques.

C'est d'abord son fort du XVII<sup>e</sup> dominant la ville qui s'impose à la vue avec sa massive tour circulaire fortifiée, haute de 30 mètres et d'un diamètre de 40 mètres. Rénové, de façon trop visible, après des bombardements au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, il abrite les appartements de l'imam et des bureaux et possède encore, entre ses murs, les pièges ingénieux destinés aux assaillants : étroits escaliers en zigzag, trappes, cachots, meurtrières d'où l'on versait sur l'ennemi de la mélasse brûlante de dattes. Depuis son chemin de ronde que l'on atteint par plusieurs volées de marches, le regard se porte au loin sur sa sublime palmeraie sur fond de montagne et ses deux mosquées construites au VII<sup>e</sup> siècle.

Nizwa possède aussi l'un des plus grands et des plus beaux souks traditionnels d'Oman qui renferme de nombreux produits locaux, épices, dattes, miel, huile mais aussi des poteries, paniers tressés, argenterie, cuivre et même des armes anciennes dans sa partie traditionnelle. On peut aussi, sous le marché couvert, succomber à la friandise préférée des Omanais : l'*Halwa*, une espèce de pâte sucrée et gélatineuse qui colle aux doigts, parfumée à la rose, au sésame ou

encore à la cardamome. Elle fait le délice de tout bon Omanais qui la déguste en toutes occasions, naissance, mariage, enterrement...et aussi avec le *kahwa* ou le très rafraîchissant *lemon mint*. Nasser, notre guide, en est très friand !

C'est le vendredi qu'il faut venir à Nizwa, tôt dans la matinée, pour assister au pittoresque souk aux animaux. À l'arrière des véhicules stationnés sur la place, veaux, chèvres, moutons, et même dromadaires attendent, sous la chaleur, que se finissent les marchandages animés entre les hommes qui fixeront leur sort. Nous sommes sur les contreforts du Hajar, en plein coeur du pays, où de vieux villages avec de sublimes palmeraies valent que l'on y fasse un détour. De la vieille ville de Tanuf, il ne reste que quelques pans de murs en boue séchée, des tours de guet, des remparts et même un *falaj* en activité et, à peu de distance, une grotte avec un grand lac souterrain.

Edifiée au XVIIe siècle, et encore debout, Al Hamra « la rouge » se détache sur le vert sombre de sa palmeraie ; on se plaît à arpenter ses rues qui ont gardé leur âme et à visiter le très instructif Musée d'histoire vivante. Accroché à flanc de montagne, le vieux village de Misfat Al Abriyeen est un pur joyau avec ses jardins en terrasse, ses palmiers, dattiers et bananiers, ses maisons en terre aux toits de palmes, son wadi avec le bruit de l'eau en fond sonore, son atmosphère tranquille.

Plus loin, Bahla, le village des potiers.

À Bahla, on est potier de père en fils depuis l'antiquité. Au coeur de la palmeraie, dans le modeste atelier de la famille Al- Adwi, c'est le plus âgé qui, devant nous, façonne de ses mains, dans le vieux four circulaire, les *khars*, jarres utilisées pour les dattes, les brûle-encens, les *majmar* et d'autres poteries traditionnelles qui rejoignent les étagères de leur petite boutique.

Incontournable, une visite à son ancien fort classé au patrimoine mondial de l'Unesco. L'histoire raconte que des djinns, ces créatures surnaturelles qui affectionnent les lieux déserts et sombres, peupleraient le fort. Ici à Bahla, la croyance en la magie noire est très ancrée dans le village depuis des siècles et encore fréquemment pratiquée.

Sur notre route vers le désert, nous faisons étape à Al Manzifat, ancienne



citée où le temps semble s'être arrêté. De son mur d'enceinte il ne subsiste que quelques ruines dont de magnifiques voûtes à ciel ouvert et sur les collines, des tours

de guet. Les demeures des nababs de Zanzibar (ancienne colonie d'Oman) ont conservé des fenêtres ouvragées et de belles portes de bois que l'on aperçoit en déambulant le long des étroites venelles désertées. Une dernière étape sur la route vers le désert, Ibra, ancien carrefour des routes caravanières qui partaient depuis le port de Sour, vers l'Afrique de l'est et Zanzibar. On peut encore voir, à travers la ville, les témoignages des fastes d'autrefois

Elle possède l'un des plus grands souks, mais aussi le seul à Oman, exclusivement destiné aux femmes, par les femmes. Elles portent la *battoulah*, le masque traditionnel des femmes bédouines, en cuir avec une arête qui couvre aussi le nez.

Mais Ibra est aussi célèbre, à travers le pays, pour l'élevage de pur-sang arabes.

## Sous les étoiles, dans le désert d'Al Sharqiyah

À Bidiyah, nous voici aux portes du désert d'Al Sharqiyah Sands, connu également sous son nom précédent de désert de Wahiba, du nom de la tribu bédouine des Wahibi qui y vit. Il étend ses dunes sur 14000 km<sup>2</sup> au centre du pays, petite partie du Rub Al Khali, le « quart vide » l'un des plus grands et inhospitaliers déserts de sable au monde.

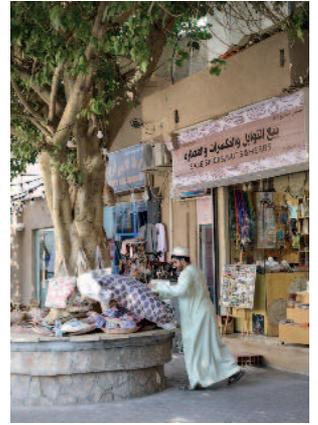
Au fil de notre incursion, le sable gagne du terrain, obligeant Nasser, notre fidèle guide et chauffeur, à modifier la pression des pneus du 4x4. On croise un campement bédouin avec ses dromadaires et quelques chèvres puis, plus rien que ces vagues de sable ocre-orangé qui parfois se teintent de reflets roses, seulement piquetées de bouquets verdissant au gré

des pluies. Après la rudesse et l'austérité des imposants massifs de l'Hajar, ici tout n'est que douceur de lignes, douceur de teintes au fil des ondulations dessinées par un vent léger qui sculpte les dunes et remodèle un paysage infini dans un univers de silence.

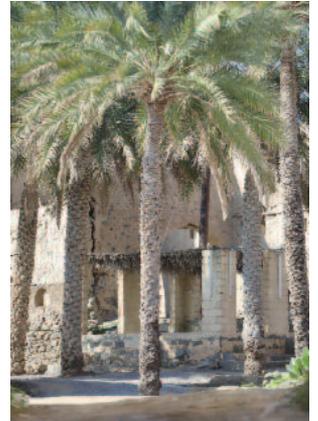
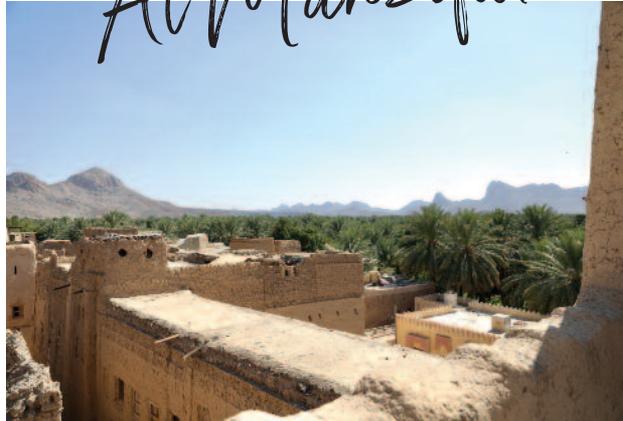
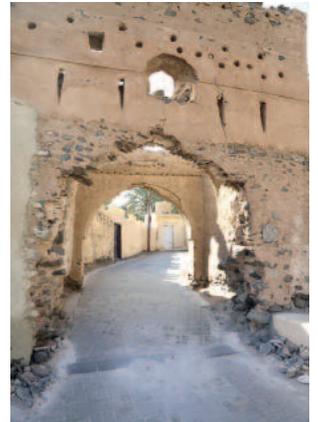




Fort Nizwa



Al Manzifat



Port de Sour



# Golden hour



Il nous est souvent invisible mais un monde animal et végétal vit au coeur du désert ; oiseaux, rongeurs et reptiles, et une grande variété de plantes. Les chèvres et dromadaires, indissociables des Bédouins, longent parfois les dunes, dessinant des silhouettes emblématiques du désert.

Au loin, j'aperçois quelques tentes blanches, nous voici arrivés au Magic Camp ! C'est la fin du jour, la « *golden hour* », l'heure magique où le soleil rasant les plus hautes dunes, darde ses derniers rayons, saupoudrant d'or les vagues de sable, dans un jeu d'ombre et de lumière.

Parfait moment pour déguster, dans ce cadre extraordinaire, quelques dattes et une boisson fraîche offertes, en guise de bienvenue, par trois Bédouins drapés de blanc.

Ici, on oublie tout, il est aisé de se déconnecter du quotidien et de ses habitudes, on s'entoure de silence et de simplicité, sans pollution, ni sonore, ni visuelle, les tentes ajoutant leur blancheur au fond orangé.

L'intérieur des dix tentes cernées de ganivelles pour faire barrage au sable, a été voulu dans ce même esprit de sobriété et de proximité avec la nature,

chacune disposant d'une tente annexe ingénieusement aménagée avec toilettes sèches et des vasques pour recueillir l'eau livrée le matin à la température et l'heure voulues. Une élégante simplicité aussi dans le mobilier avec des matières naturelles d'un minimalisme approprié.

Ce soir, tout est prêt pour le dîner dans le vaste *majlis* ouvert de tous côtés, laissant circuler le souffle du vent et s'inviter les jeux d'ombres sur les dunes. Quel délicieux souvenir que cette soirée éclairée de lanternes, sur fond de musique bédouine, dans une déco d'influence marocaine réchauffée de coussins, couvertures et tapis. Un menu omanais mais aussi libanais, comme notre hôte, Jad, le responsable du camp qui affectionne cette vie simple et proche de la nature dans le désert. Quelques mezzés, un délicieux tataki de thon et un fondant cheesecake sont l'occasion d'échanges à bâtons rompus avec d'autres voyageurs, Jad et le très attentif personnel.

La nuit sera douce et constellée d'étoiles, dans un silence à peine troublé parfois par la musique du vent. Au lever du jour, un Bédouin nous emmène parcourir ces dunes couleur de miel qu'il connaît par coeur, au rythme chaloupé de ses deux dromadaires pour une dernière promenade avant de quitter le désert.



## Salalah, le Dhofar et l'encens, « l'or d'Oman »

En 1h30 de vol avec Oman Air depuis Mascate nous rejoignons Salalah, deuxième ville du pays, en survolant la grande étendue désertique du Rub Al Khali.

Salalah est située tout au Sud du Sultanat, dans la région du Dhofar, bordée par les eaux de la Mer d'Arabie.

Une première impression dès l'aéroport, la même que nous avons eue à Mascate : le calme, la courtoisie et une extrême propreté, dans les lieux publics, mais aussi le long des routes, dans la nature et même sur les carrosseries des voitures ! Une

constante qui fait partie des principes omanais et, qu'en tant qu'Européens on ne peut que remarquer.

La deuxième impression, la douceur. Ici, les températures sont plus clémentes qu'au Nord où les étés sont écrasants de chaleur, poussant les Omanais du Nord à rejoindre cette région tempérée où ils sont nombreux à posséder une maison secondaire.

Un climat propice à une agriculture prospère, grâce surtout à la mousson d'été, le *Khareef*, qui apporte de la fraîcheur et de l'humidité et transforme le paysage en une oasis luxuriante avec l'eau qui dégringole des cascades, remplit les lacs et les rivières, fait reverdir les vallées et pare les montagnes de vert de juin à septembre. D'où le surnom qui est donné à Oman « la Suisse du Moyen-Orient », terme employé également pour sa politique de neutralité.

Cette ville dynamique regorge d'histoire et de traditions millénaires, liées à son riche passé commercial. Sa situation de choix, au carrefour de l'Inde et de l'Occident, faisait d'elle une étape privilégiée sur la route des épices et de l'encens.

C'est avec notre guide Mohamed que nous allons découvrir la région du Dhofar et l'un des sites emblématiques de la région : les ruines de Sumhuram. Fondée au IIIe siècle avant JC, cette ancienne ville portuaire située à un endroit crucial entre l'Inde et l'Arabie était une cité des plus prospères grâce au commerce de l'encens et d'épices exportés vers l'Occident.

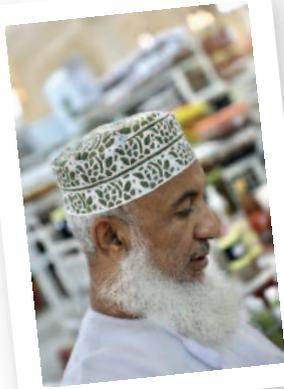
Dominant la magnifique lagune de Khor Rori, quelques vestiges sont encore présents sur ce lieu dont des remparts, des pans de murs de 2 mètres de large et les ruines de tours de défense, de magasins de stockage et de maisons au travers desquelles on peut déambuler, offrant une plongée dans le temps et dans l'histoire. Dans le petit musée, on retrouve quelques artefacts dont des pots en faïence ou en cuivre, des poteries, des objets en bronze...

Un lieu classé au Patrimoine mondial par l'Unesco. Avant de repartir, on se laisse séduire par le banc de sable entre la mer et la lagune où les flamants roses, hérons, pélicans, ibis, spatules et autres volatiles croisent quelques chameaux placides qui se déplacent

avec lenteur. C'est ici que se trouve l'embouchure du Wadi Darbat, le plus long wadi d'Oman, au long duquel nous faisons une balade bucolique, croisant chèvres, troupeaux de boeufs, dromadaires dans un univers verdoyant, avec de hautes falaises et des grottes. Après les pluies, l'endroit devient de plus en plus enchanteur lorsque

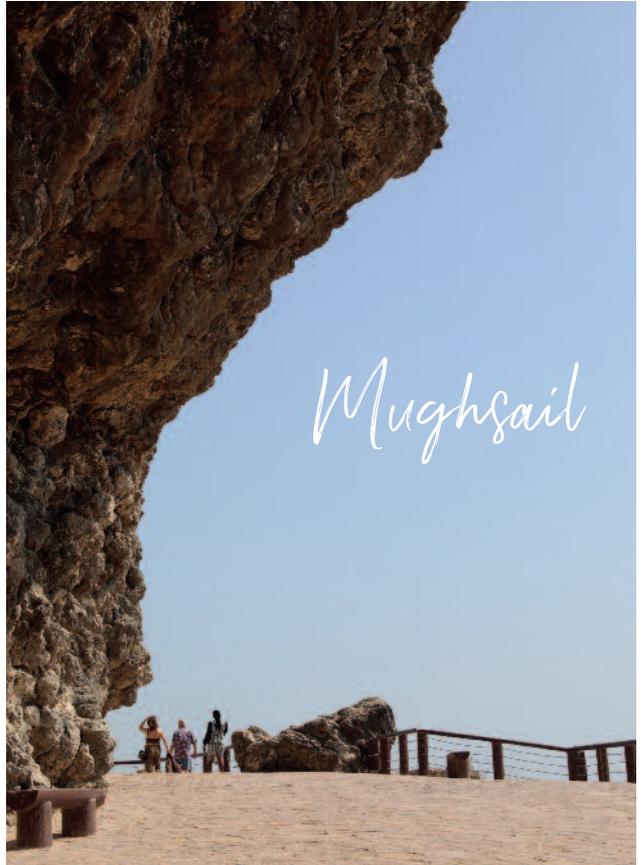
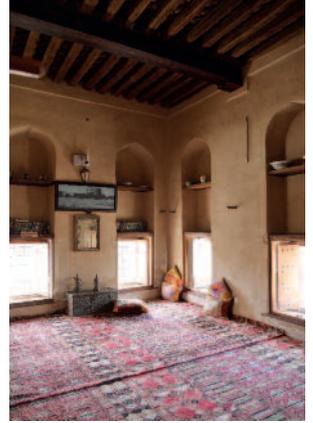
les flots dévalent les petites cascades, tout autour d'un bassin aux eaux turquoise.

Plus loin, par une ravissante route côtière qui surplombe la belle plage de sable fin de Mughsail avec ses rochers et ses criques, nous voici dans le village de pêcheurs de Taqah, dominé par sa forteresse aux remparts crénelés, dans une luxuriance végétale. Il est intéressant de visiter son musée pour connaître la vie d'autrefois dans une maison omanaise. L'association Omani Women présente leurs travaux : vannerie, broderie, tissage et de splendides tableaux muraux. C'est ici que nous faisons une pause-déjeuner au Koofan Heritage House, jolie maison à la lourde porte de bois, restaurée en hôtel de 14 chambres, restaurant et

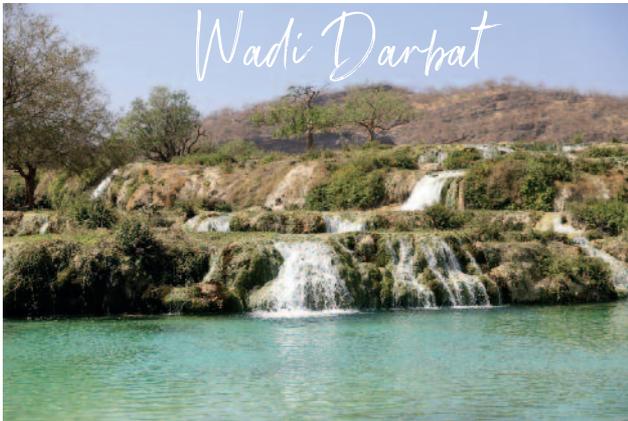




*Sumhuram*



*Mughsail*



*Wadi Darbat*



*Lagune  
Khor Rori*





coffee-shop. Quelle splendide vue au delà de l'oasis, sur la Mer d'Arabie où nagent dauphins et tortues, sur le fort et sur la belle coupole verte de la mosquée.

Avant de partager le repas, vient l'habituel rituel de bienvenue à l'omanaise, de quelques dattes et d'un café léger servi selon l'usage, dans une petite tasse sans anses que l'on balance légèrement lorsqu'on se souhaite pas être resservi. Souvent semblable mais toujours différent, le fameux plat de riz biryani est aujourd'hui servi accompagné d'un poisson entier grillé. Nous adoptons, sans hésiter, la façon de nos hôtes de le déguster de ses propres mains. Tellement plus savoureux !

Un moment de partage, mais aussi un temps d'échanges sur nos vies : la fierté d'être Omanais pour Mohamed, les valeurs familiales de ce père de sept enfants, un nombre élevé mais courant à Oman.

Nous poursuivons avec lui la découverte du Dhofar par des routes larges et sinueuses, vers l'ouest et le Jabal Al-Qara. Au fond des vallées humides pousse le *Boswellia sacra*, endémique de cette région, du Yemen et de Somalie, que l'on incise avec doigté à l'aide du *sikin*, pour prélever la précieuse résine aromatique, l'encens, l'or d'Oman, exploité depuis des millénaires, qui a joué un rôle essentiel dans l'histoire du pays. Symbole de pureté, de sérénité, il possède des propriétés médicales reconnues, et s'utilise en cosmétique et pour parfumer les vêtements mais il est aussi l'un des ingrédients de



choix de la marque omanaise Amouage, la plus chère au monde, dit-on.

Au souk de l'encens de Salalah, le souk Al-Husn, toutes les variétés sont présentes, de la meilleure qualité à la plus ordinaire. Le marchandage modéré est d'usage dans tous les souks, une modération qui fait partie de l'ADN des Omanais.

Riches de nos découvertes au pays de l'encens, nous regagnons l'hôtel qui nous a accueillis dans cette partie du Sultanat : le Al Baleed Resort Salalah by Anantara ; sur notre trajet, des fermes avec des plantations de bananiers, papayers, cocotiers où nous nous arrêtons un instant pour nous immerger dans ces jardins de Pomone, sous la couverture végétale de larges feuilles des bananiers que traversent les rayons du soleil. Aux abords de l'hôtel, nous nous laissons tenter par une halte gourmande dans l'un des petits stands de fruits alignés en bord de route qui offrent un tableau coloré et fruité de délicieuses petites bananes sucrées, de papayes aux teintes vert et jaune, de noix de coco, de tout un éventail de fruits tropicaux qui attirent ma gourmandise.



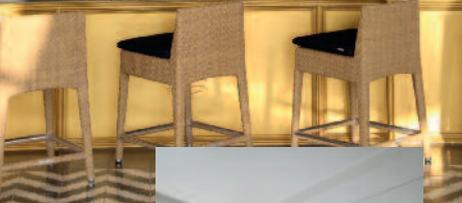
## Le Al Baleed Resort Salalah

Quelle plus belle conclusion à notre voyage en terre omanaise que cet hôtel au cadre enchanteur avec ses villas toute blanches, semblables aux villages du Dhofar, disséminées entre les hauts palmiers, comme au coeur d'une oasis où l'eau se faufile sans bruit dans les canaux, entre les parterres fleuris de frangipaniers et bougainvilliers et les carrés de gazon qui jouxtent la piscine à débordement. En face, c'est la mer d'Arabie, au delà de la longue plage de sable fin.



*On incise le Boswellia sacra à l'aide du sîkin, pour en prélever la précieuse résine aromatique, l'encens, l'or d'Oman*





Ici encore la tradition de l'accueil est remarquable ; en témoignent les marques de bienvenue tracées au sable blanc devant la porte de notre villa ou les charmants messages écrits laissés sur les miroirs ou encore les pétales de fleurs, chaque jour différents, répandus à la surface du lit et toutes les attentions d'un personnel aux petits soins et d'une grande gentillesse.

J'en emporterai avec nostalgie quelques moments choisis : le réveil au chant des tourterelles, le parfum divin des fleurs de frangipaniers, le moment du petit déjeuner, se rafraîchir de l'eau d'une noix de coco avant de faire un choix dans l'extrême variété de fruits et de mets proposés, en se repaissant du cadre idyllique devant nos yeux.

Au crépuscule, lorsque les parasols bleus se referment, que la plage se vide peu à peu et que les températures deviennent plus douces, les couleurs du ciel et de l'eau se fondent entre elles et le soleil forme un disque parfait, orangé puis rougeoyant, dont le reflet

se prolonge un court moment sur les flots qui prennent une teinte émeraude ; on n'entend plus alors que le ressac et les cris des mouettes qui survolent la plage.

Il est des pays difficiles à quitter, Oman est de ceux-là.

Nous avons été séduits, au delà de nos attentes, par ce pays magnifique, sa douceur de vivre, son histoire, son patrimoine, ses bijoux architecturaux, sa nature exceptionnelle, ses villages, ses couleurs, ses lumières, les richesses de sa terre, dattes, eau de rose ou encens, ce trésor d'Oman.

Mais, au delà de son patrimoine fascinant, c'est tout un peuple d'hommes et de femmes que nous avons approché et dont nous avons eu la chance de partager quelques instants de vie. Un peuple très accueillant, d'une discrète et naturelle gentillesse, dont l'ouverture et la tolérance sont des vertus fondamentales qui laisseront en nous des souvenirs indélébiles et l'envie, déjà présente, d'un retour.

# Carnet de voyage

## AVANT DE PARTIR

Office du Tourisme du Sultanat d'Oman  
→ [experienceoman.om](https://experienceoman.om)

## FORMALITÉS :

Le passeport doit être valable 6 mois après la date de retour.

Pas de visa pour les séjours de moins de 15 jours pour les ressortissants français et de l'Union Européenne.

Pour les séjours de plus de 14 jours, visa depuis le site officiel :

→ <https://evisa.rop.gov.om>

Visa de 30 jours (20 OMR)

## AVEC NOTRE PARTENAIRE

**ACTION-VISAS, SERVICE SIMPLIFIÉ :**

→ [action-visas.com/visa/Oman-E-VISA](https://action-visas.com/visa/Oman-E-VISA)

## DÉCOUVRIR OMAN EN IMAGES :

Retrouvez les attraits touristiques du Sultanat d'Oman en vidéo sur la chaîne Youtube Experience Oman et notamment le film de 7 minutes « Oman : les essentiels pour préparer votre voyage ».

## PARTIR AVEC OMAN AIR

C'est la compagnie idéale pour voler vers Oman en direct. Ponctuelle, accueillante, dans la lignée de l'hospitalité omanaise qui se vit dès votre départ de Paris. Oman Air c'est une flotte moderne qui propose toutes les dernières technologies avec, notamment, 9 Boeing 787.

Oman Air est régulièrement récompensé dans les classements internationaux des Compagnies aériennes comme au Salon du Bourget, Skytrax 2023 pour le meilleur personnel du Moyen-Orient.

Oman Air c'est aussi d'autres routes vers l'Asie du Sud-Est, Les Maldives, Zanzibar, Phuket ...

## LES HORAIRES VERS OMAN

Paris (CDG) 21:35 Mascate (MCT) 06:35

Mascate (MCT) 14h10 Paris (CDG) 19:45

Tarifs au départ de Paris CDG, à partir de...

### Mascate

→ Classe Affaires : 3655 €

→ Classe économique : 1035 €

### Salalah

→ Classe Affaires : 3440 €

→ Classe économique : 1096 €

→ [omanair.com](https://omanair.com)

## Où manger ?

### Mascate

RESTAURANT RAMSSA  
WAY 2241

Délicieuse cuisine traditionnelle dans un restaurant typique, simple et accueillant. Charmant personnel aux petits soins. Notre belle découverte gustative, le plat national : le riz biryani !

### Sour

RESTAURANT AL HAWASH

Un emplacement privilégié : en bord de mer d'Oman, des enfants qui courent sur le sable, les cris des mouettes, et la très belle vue sur le phare et les petites maisons blanches de la ville. Restaurant très fréquenté par les Omanais.

Poisson frais : tilapia, riz, jus de mangue, lemon mint  
(Visite incontournable du chantier naval de boutres)

### Taqah

KOOFAN HERITAGE HOUSE  
Taqah Street Salalah

### Wadi Bari Awf

à 2 pas du Snake Canyon  
Bait Bimah

## Où dormir ?

### Mascate

AL BUSTAN PALACE,  
A RITZ-CARLTON HOTEL

À 15 minutes de Mascate

Quel endroit splendide avec des jardins spacieux plantés de palmiers, avec sa plage privée et les montagnes en sublime décor naturel. Certaines chambres ont un accès direct à la piscine. Exceptionnelles dimensions du magistral lobby et personnel charmant.

→ [ritzcarlton.com](https://ritzcarlton.com)

### Nizwa

ANANTARA AL JABAL AL AKHDAR RESORT

À 2 heures de Mascate, proche de Nizwa C'est d'abord une vue spectaculaire sur le canyon qui séduit dès l'arrivée. C'est un hôtel de montagne en altitude ; les soirées y sont fraîches. Cuisine gourmande servie dans le restaurant Al Maisan. Les petits-déjeuners offrent une grande variété de produits locaux que

l'on peut choisir de déguster au soleil sur la large terrasse avec vue. Un grand choix d'activités est aussi proposé, des excursions, de l'escalade, du tennis... Nous avons eu la chance de partir découvrir 3 villages, accompagnés de Lotfi qui nous a transmis son intérêt pour le lieu où il vit. Un guide parfait.

→ [anantara.com](https://anantara.com)

## Le Désert d'A' Sharqiyah

MAGIC CAMP

Un emplacement somptueux dans les dunes du désert de A' Sharqiyah.

Un large choix d'activités est proposé : safari, yoga, excursions, canyoning, soirée télescope, cours de cuisine... Une expérience inoubliable dans le confort parfait de tentes où rien ne manque.

→ [magic-camps.com](https://magic-camps.com)

## Salalah

AL BALEED RESORT SALALAH  
BY ANANTARA

Un lieu hors du temps, avec une sublime vue. Paradisiaque.

Quelle douceur de vivre dans cet extraordinaire resort où l'on ressent un bien-être total, et où la perfection du service n'a d'égale que l'extrême beauté de ce lieu exceptionnel.

→ [anantara.com](https://anantara.com)

Un grand merci à Nasser, notre chauffeur, notre guide, notre ami d'Oman avec qui nous avons partagé de beaux moments, appris beaucoup, ri beaucoup aussi. Un très agréable compagnon de route.

Un grand merci à Mohamed qui nous a fait découvrir la région de Salalah, ses belles plages, les vestiges de Sumhuram, les plantations de bananiers, la terre des botswellias, et a nous montrer les sites les plus photogéniques.

Merci aussi à l'Office de Tourisme d'Oman, Rania Khodr et Laetitia Bry pour cette parfaite organisation.

Merci enfin à l'agence MCA de Marie-Carole Ancelin pour son suivi efficace et la mise en place des réservations Hotels Anantara qui feront d'ailleurs l'objet d'un prochain reportage.



Reportage  
DANIEL HAUSER

# Kube Hôtel

*la dolce vita  
à Saint-Tropez*

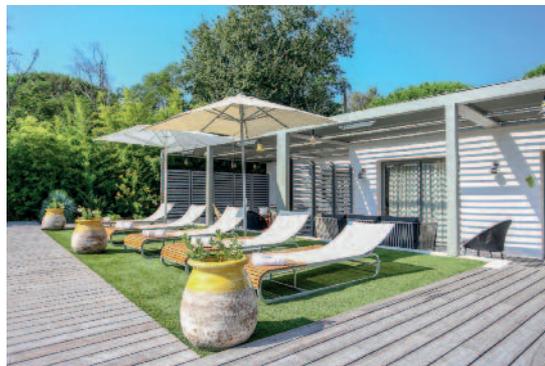
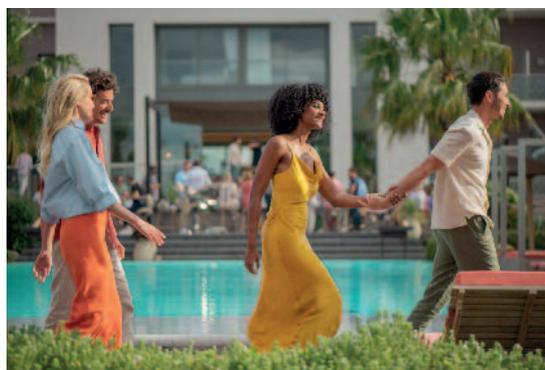
Tant de symboles, légendes, rumeurs s'évadent de Saint-Tropez. Mais il est certain que l'authenticité et le sens de l'accueil y sont une réalité. En particulier lors d'un séjour au Kube Hôtel, un des principaux spots de la côte. Evadons-nous !

Que n'a-t-on vanté, à tort ou à raison, les ambassadeurs de ce petit écrin du littoral azuréen : Brigitte Bardot, la Tarte tropézienne, Sénéquier, le port et ses starlettes en déambulation, quelques divas drapées d'une saharienne, les soirées champagne, De Funès et ses Gendarmes,... Tout le monde s'en est mêlé et en a parfois abusé, il faut bien le dire. On y croise les mondes du cinéma et de la mode, des excentricités pour fils ou filles à papa (ce qui semble désormais bien moins le cas), voyageurs d'ici ou d'ailleurs, badauds éberlués au départ des frégates, touristes du monde entier happés par cette destination aussi mythique que plaisante, touristes en goguette. Mais Saint-Tropez est aussi une destination qui fait rêver au-delà. Sa baie garnie de tourelles et rambardes anciennes, ses ruelles aux commerces si attrayants, ses rendez-vous culturels, ses parades nautiques, son climat bien sûr, ses plages si recherchées, et heureusement son esprit village toujours préservé.

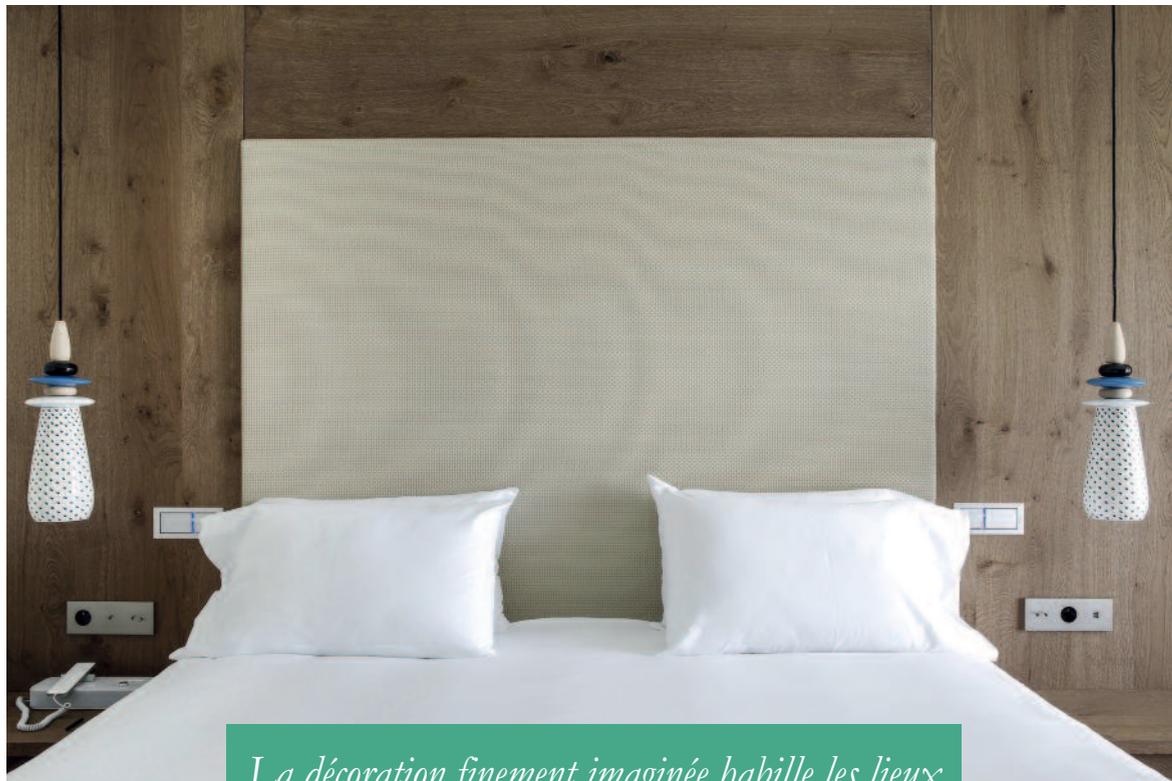
## Un lieu unique

*pour une parenthèse unique*

Légèrement excentré, le Kube Hôtel se décline en différentes atmosphères : de maisons-villas familiales et cosy à un étage en appartements privés ou encore spacieuses suites avec vue sur les plans d'eau. Les univers décoratifs alternent entre design contemporain, lignes épurées, et quelques fantaisies artistiques. Ici, tout est pensé pour donner la meilleure place au visiteur dans un cadre de sérénité et de détente. Il nous est arrivé, au cours de notre voyage, de découvrir que certains hôtes ne quittaient leur logement et leur terrasse que pour aller se baigner dans l'une des trois piscines (dont une des plus grandes du Golfe tropézien) de l'établissement ou s'offrir un repas au restaurant ; preuve du confort et du sentiment de bien-être dans chaque pièce de l'hôtel.



Abonnez-vous sur [www.letempsdumvoyage.com](http://www.letempsdumvoyage.com)



*La décoration finement imaginée habille les lieux  
de mobiliers aux essences naturelles...*





Les chambres Wood, dotées d'un balcon en étage ou d'une terrasse en bois se répartissent dans les jardins. La décoration finement imaginée garnit les lieux de mobiliers aux essences naturelles, de drapés chaleureux et d'objets artisanaux de belle facture.

Les suites, quant à elles, s'habillent de tissages et cannages délicats, de revêtements boisés aux teints clairs et de pièces de collection modernes.

Entouré de pins parasol, de palmiers, d'ifs, de cactus géants, et de quelques monumentales œuvres d'art contemporaines, le bassin s'élanche en front de mer, comme en prolongement de la Méditerranée. Un regard sur le ballet langoureux des navires, paquebots et autres trois mâts qui amarrent au port, invite au long cours.

Les piscines justement. Chauffées et à débordement, dont



celle avec vue panoramique sur mer comme une évasion aux lointains horizons, depuis son transat. Le soleil se couche doucement et dorlote les massifs qui font face. Les coques des bateaux brillent des derniers rayons dorés.

L'eau scintille. Une nouvelle animation se met en place : la programmation musicale. Les pies tapageuses et les cigales rivalisent de vocalises. Un air frais accompagne le cocktail apéritif proposé sur la scène enlaçant la piscine principale. Un groupe s'est installé, la musique inspire ce moment de convivialité et d'échanges entre amis et

entre résidents. Justement nous avons partagé un beau moment avec un couple de retour à Saint-Tropez après plus de 20 ans d'absence et qui nous transmettait cette joie d'y revenir enfin, ravis qu'ils étaient de découvrir le Kube Hôtel et son univers.



## Moloko

*un air asiatique en Méditerranée*

Il est temps de dîner. Et c'est une découverte, puisque le restaurant inaugure en cette saison sa nouvelle formule. La terrasse mitoyenne ainsi que les tables disposées en rez-de-chaussée du bâtiment historique se sont vêtues de mobiliers confortables pour suivre d'un repas qui emmène au loin. Le Chef du restaurant, Marco Pinheiro, nous propose d'embarquer pour une expédition savoureuse mettant nos sens en éveil.



Toutes les équipes en cuisine s'exercent avec talent et prouesse à l'art culinaire inventif et raffiné imaginé sous le soleil de Moloko (restaurants déjà installés à Paris et Miami). L'originalité de la carte repose sur la dextérité de préparation de mets asiatiques respectueux de préparations et de cuissons subtiles tout en privilégiant un choix de produits d'exception.

Quelques délicatesses pour commencer : émouvants tacos de thon épicé, aromatiques hamachi sashimi truffés

ou tacos de bœuf Wagyu. Pour suivre, les chicken bao à la vietnamienne, les crevettes croustillantes bercées de miel, ou une petite folie de homard entier annoncé à la bourguignonne.

On se laisse aller, pour finir, à déguster un Molokoko, c'est-à-dire un ananas compressé, garni de son crumble au beurre brun et paillettes de noix de coco. En y joignant un cocktail rafraîchissant ou un saké aussi rare que digestif, cette petite fantaisie de fin de repas est, il faut bien le dire, accompagnée par toute la gentillesse et la bienveillance d'un service aux petits soins. L'affable et facétieux directeur des lieux, Marc Leveau, vient nous saluer une dernière fois. Aux derniers chants des cigales nous rejoignons notre chambre pour un repos des plus apaisants.

Chut ! Ne divulguez pas trop cette adresse, qui va devenir le spot incontournable de Saint-Tropez ! Mais allez-y dès que possible à l'occasion d'un séjour azuréen inoubliable.



## Carnet de voyage

### Kube Hôtel

13 Chemin Rognon de la Valette  
83 580 Gassin

T. 04 83 73 77 00

[kubehotel-saint-tropez.com](http://kubehotel-saint-tropez.com)

#### EN ARRIVANT, SERVICE VOITURIER.

•  
Accueil, visite de la propriété et installation dans une des 59 chambres et 10 suites

•  
3 Piscines (dont deux chauffées) façon plages privées. Salle de sport (équipements Technogym) et spa.

•  
Navettes gratuites sur demande pour rejoindre le centre-ville. Expositions d'art disséminées dans les 2 hectares de pinèdes.

•  
*L'anecdote* : Le Kube s'est installé en place de l'ancien hôpital de Saint-Tropez, qui servit de décors pour la série à succès *Sous le Soleil de Saint-Tropez*. L'hôtel fait partie de la collection du groupe familial Machefert Group, présent également à Paris et Marrakech. Les 19 établissements revendiquent tous un esprit de créativité, un sens aigu de l'accueil et la transmission d'une expérience authentique.

Etablissements à découvrir sur :  
[machefert.com](http://machefert.com)

#### BONS PLANS ET INFORMATIONS :

L'Office de Tourisme de Saint-Tropez  
Place des Lices  
T. 08 92 68 48 28  
[sainttropeztourisme.com](http://sainttropeztourisme.com)

### Galerie Richard Orlinski

Ce Pop Art concept store présente des œuvres singulières qui s'arrachent dans le monde entier. Objets de collection, les gorilles iconiques et autres aux tailles et couleurs démesurées s'exposent dans de belles propriétés, ainsi

qu'en exposition dans les jardins d'hôtels contemporains, tels que le Kube Hôtel.

70 rue du Général Allard  
83 990 Saint-Tropez  
T. 04 94 45 63 58  
[galerie-orklinski.com](http://galerie-orklinski.com)

### Le Musée

#### de la Gendarmerie et du Cinéma

Louis de Funès. Michel Galabru : les Gendarmes de Saint-Tropez. Et bien entendu l'immense Brigitte Bardot. Et tant d'autres. Suite de films incontournables de l'histoire cinématographique française. C'est dans ce lieu, anciennement la gendarmerie du village, que furent tournés les épisodes désopilants de la série des Gendarmes. Désormais il est consacré à l'histoire du cinéma et des œuvres tournées sur la presqu'île varoise.

2 Place Blanqui  
3 990 Saint-Tropez

#### DEUX MUSÉES EN COMPLÈMENT

Le Musée de l'Annonciade composé d'une belle collection d'œuvres des mouvements pointilliste, fauve et nabi, ainsi que le Musée de l'Histoire Maritime de Saint-Tropez installé dans le donjon de la Citadelle.

#### A BOIRE ET À MANGER

On se promène le long du vieux port pour un verre en terrasse. On se laisse aller également de plage en plage au bord de la Méditerranée. Qualité, accueil, et services se sont améliorés depuis quelques années. Le paysage est toujours aussi agréable bien entendu.

### ALLEZ !

#### POUR LA PHOTO-SOUVENIR

*Sénéquier* : Institution célèbreissime qui n'est pas la seule à recevoir le visiteur mais qui a son fanclub, ses habitués, son public international.

4 Quai Jean Jaurès  
83 990 Saint-Tropez

*Petites gourmandises* : Des macarons lavande, glaces et sorbets à déguster en promenade sur le port dans cette nouvelle enseigne de la célèbre marque aux délices qui vient d'ouvrir.

Ladurée  
20 rue Gambetta  
83 990 Saint-Tropez

### LIRE

Guy de Maupassant a rédigé en 1888 un récit épique et sensible d'une croisière portée sur les flots de la Méditerranée, longeant les côtes et faisant halte en particulier à Saint-Tropez. Un regard précurseur, un regard vierge de la destinée de la petite cité médiévale, un regard posé Sur l'Eau, le titre de son récit.

### CONSEIL

L'accès en voiture à Saint-Tropez est parfois très encombré, en particulier lors des périodes estivales ou de vacances. L'idéal est de réserver son séjour au cours de l'été indien. Dès septembre, l'accès est agréable, le climat est au beau-fixe, les établissements-plages-terrasses-activités y sont tout autant accueillants.

### UNE IDÉE

Au départ de Cannes pour un voyage en mer d'un peu plus d'une heure : [www.trans-cote-azur.com](http://www.trans-cote-azur.com). Pas d'embouteillage, uniquement la vue sur la côte, les embruns portant jusqu'à destination.

39° 35' 28,8'' N  
19° 51' 34,6'' E



**Vivifiante  
&  
gourmande**





PIERRE-ETIENNE VINCENT

# parenthèse autour du Lac d'Annecy

Bien ancrée en ses terres, amarrée à son lac magnifique, blottie entre les sommets grandioses des Aravis et des Bauges, nous voici à Annecy, ville éclatante de dynamisme, ceinte d'un territoire riche et varié qui nous emporte dans un tourbillon de rencontres et de découvertes.



Monument National de la Résistance,  
inscrit aux Monuments Historiques  
depuis 2020.





# E

n ce premier matin, mon programme me mène au Plateau des Glières, lieu incontournable qui fait partie intégrante de l'histoire de cette région.

À 1435 mètres d'altitude, c'est un haut lieu de la résistance qu'Eric Choiral, l'un des animateurs passionnés du site, va me faire découvrir ; repère et zone de parachutage des armes destinées au maquis de Haute-Savoie de janvier à mars 1944.

Cette propriété du département remet ainsi en lumière le parcours et le courage notamment, de Tom Morel dont la mission et celle de ses équipes, était de préparer le terrain pour réceptionner, par les airs, les armes destinées aux maquisards.

Mais, malheureusement, à la pleine lune de mars, le parachutage aura bien lieu mais Vichy s'en rendra

compte et enverra ses forces armées sur le terrain. Tom Morel sera tué ainsi que 129 maquisards qui restent dans les mémoires comme des héros.

Haut lieu de la résistance qui aujourd'hui accueille, non seulement un monument national de la Résistance, oeuvre d'Emile Gilioli, mais aussi un circuit

pleine nature de découvertes historiques.

Ce lieu est le rendez-vous des familles pour une balade champêtre ou archéologique ou encore la visite de son musée remarquable et des expositions qui y sont régulièrement mises en avant, comme la très émouvante exposition photos sur l'esplanade du Monument National de la Résistance, inscrit aux Monuments Historiques depuis 2020.

En hiver se croisent ici les amateurs de ski de fond et de biathlon.

Voici donc planté le décor historique et nécessaire auquel les habitants du territoire d'Annecy vouent un véritable intérêt.



## ÉCHAPPÉE NATURE Annecy

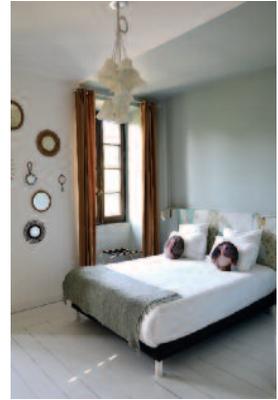
Direction le lac, ses rives apaisantes, son eau étele et limpide, ses reflets changeants suivant les heures de la journée et la bonne volonté du soleil, le va-et-vient bon enfant de promeneurs, de familles, de sportifs, de contemplateurs, de lecteurs qui semblent se fondre dans le paysage.

Un petit monde qui se croise, se confond et semble absorbé par la beauté et la quiétude des lieux.

Steve Robert m'attend ce jour au bout du ponton de bois où son « water taxi » va m'emmener pour une balade lacustre le long des rives majestueuses ce lac de légende aux eaux cristallines, les plus pures d'Europe.

Un lounge boat idéal pour 1h30 de navigation près des rives. J'en garderai le souvenir, notamment, de l'ancienne cité lacustre, du village de Duingt au pied duquel nous nous sommes posés, de ces villas majestueuses et de leurs jardins en pente douce à fleur d'eau et de ces replis secrets uniquement accessibles en bateau. Privilège que de voir le lac au fil de son onde.

De retour vers l'embarcadère, j'accoste à quelques mètres seulement de mon hébergement pour une nuit au très charmant Boutik Hotel au coeur de la vieille ville et face au lac. Une demeure du siècle dernier pour cet hôtel particulier, très particulier, qui



possède jardin et terrasse. Un concept store qui, avec sa boutique et sa décoration, quelques fois décalée, se transforme en un véritable laboratoire d'atmosphères et showroom éclectique.



Chacun y trouvera la chambre qu'il souhaite. Style scandinave et épure, style hollandais, rétro vintage .. je n'oublierai pas son salon de thé et les petits déjeuners délicieux accompagnés des tartes maison, de fromages et charcuterie locaux. Une jolie maison à l'accueil comme une évidence.

Mais terminer sa journée par un dîner parfait c'est s'attabler à l'Auberge du Lyonnais, le long du canal romantique du vieux Annecy.

Entièrement relooké par Charles et Camille j'y ai mangé en terrasse l'un des meilleurs saumons frais depuis bien longtemps, me suis régalé de noix de St Jacques snackées, à la cuisson parfaite, émulsion de coquillages et purée de pommes de terre divine.

Une jolie surprise pour ce restaurant qui, gageons-le, devrait rapidement avoir une vraie reconnaissance des guides. Accueil et service parfaits, accompagnés d'une grande gentillesse.

Pour cet été, c'est le retour de l'aioli et des pâtes aux palourdes.





## Alby-sur-Chéran

Juste quelques nuages d'altitude pour accompagner le petit nombre de kilomètres qui me séparent d'Alby-sur-Chéran où, ce matin, j'ai rendez-vous avec ce délicieux village médiéval du Grand Annecy. Classée rivière sauvage, le Chéran, une rivière riche en truites qui se faufile entre la montagne des Bauges et le Semnoz, m'accompagne de son murmure jusqu'à la placette du 15<sup>ème</sup> siècle autour de laquelle s'articule la vie de ce village silencieux.

Ce n'était pas moins de 7 châteaux qui, auparavant, défendaient le village comme le château de Montpon, aujourd'hui propriété privée.

Ce ravissant village fait partie du Parc Naturel Régional du Massif des Bauges depuis 2018 et son atout est sa place médiévale où, auparavant, les cordonniers tenaient ateliers et ce n'est pas moins de 70 maîtres cordonniers qui utilisaient le cuir des tanneurs qui travaillaient les peaux dans la rivière proche. Sous les arcades ombragées on tapait le cuir pour fabriquer les galoches, que tous les facteurs de Savoie portaient aux pieds.



Mais dans ce village à l'écart, la culture du chanvre et le travail de la clouterie faisaient aussi partie des métiers d'alors, tout comme la ciergerie qui, aujourd'hui encore, se visite.

Une autre visite, « Suivez la mouche » est un parcours astucieux à la découverte du patrimoine naturel et architectural de ce joli village. Aujourd'hui, quelques artisans reviennent s'installer et font revivre avec amour et passion les anciens ateliers abandonnés. Une visite s'impose et le dépaysement est au rendez-vous.

Retour à Annecy pour un déjeuner nature au Galopin où la jeune cheffe et propriétaire milite pour une restauration durable et éthique.

Alors certains se demanderont si, en bouche, les saveurs seront au rendez-vous. Et bien oui et sur la terrasse de ce restaurant labellisé

« écotable » c'est une vraie surprise, notamment avec ce gaspacho de courgette à la mélisse ou encore son oeuf moelleux poireaux et coriandre. Sans omettre un jus d'infusion au sureau, divin. Courrez-y.





## Annecy & son passé industriel

Je dois vous dire que mon guide Denis Fogola m'a passionné et m'a fait découvrir cet après-midi une facette que je n'imaginai pas.

Et c'est cette petite rivière Le Thiou, si romantique quand elle se perd dans la ville, qui a joué un rôle primordial dans l'histoire industrielle.

Les artisans, tout d'abord, s'y installèrent pour de petites activités liées à l'eau comme les lavandières, tanneries, manufactures de coton et papeteries.

Appartenant autrefois à la Maison de Savoie, c'est en 1860 qu'Annecy devient Française grâce à Napoléon qui remporte Nice et la Savoie. Des régions et villes qui se développent rapidement et où, depuis des années, des industries s'installent, Gillette France, Dassault, Salomon, Entremont et la SNR (Société Nationale du Roulement). Le premier magasin Carrefour est né dans la ville.

Actuellement, Annecy ce n'est pas moins de 160 000 habitants, des sites remarquables, comme le Palais





Roue de l'ancien moulin des Cordeliers, vers 1840  
Annecy, France



Ancienne manufacture de coton, 1804-19  
Annecy, actuel quartier de la Manufactur



de l'Ile, du XIII<sup>ème</sup> siècle, autrefois prison et palais de justice, aujourd'hui musée. Je citerai aussi le très remarquable site Bonlieu, centre culturel, scène nationale et bibliothèque et transition entre ville nouvelle et ancienne.

Etonnante ville où, au rythme d'une rivière, d'un lac, d'un passé toujours présent, s'articule le quotidien d'une population fière de son histoire et qui a su s'approprier l'espace historique, le moderniser et souvent le sublimer pour ne pas l'oublier.

## Saveurs & gourmandises encore et toujours

Du côté de Duingt, sur la rive ouest du lac, avec son jardin qui file vers le lac, son ponton privé, le Clos Marcel et ses 14 chambres, dont une suite, me permettra ce soir de dîner à une fort belle table assortie d'une belle découverte, ici même, où la Cheffe Sabine Pendaries-Issaurat se plaît à réaliser une cuisine végétale. Fleurs et plantes sont exclusivement son domaine, sa passion et, quotidiennement, elle en prélève les saveurs.. d'une inventivité sans limite, à l'image de sa surprise, mais néanmoins savoureuse, association avocat, chocolat blanc.

Il faut vraiment venir à la rencontre de sa cuisine et séjourner dans ce joli lieu. À partir duquel, d'ailleurs, je vous conseille de louer un vélo et partir pour un tour de lac sur sa piste cyclable, presque privative, 40 kilomètres d'une voie verte, c'est, non seulement, un pur bonheur mais, au delà, permet de découvrir le lac d'une autre façon. Je dois dire que les haltes café qui jalonnent le parcours, comme le Bon Wagon, sont les bienvenues car, non seulement l'idée est séduisante, mais elle permet, entre cycliste d'un jour ou cycliste toujours, de faire une pause café ou pause gourmande accompagnée de produits frais et locaux. Ambiance garantie !

Après une confortable nuit à fleur d'eau, j'ai rendez-vous ce matin avec le fromager-affineur Alain Michel. L'homme est sympathique, amoureux de ses fromages et fier de perpétuer une tradition familiale. Tomme, reblochon, abondance, tomme des Bauges, tomme de Savoie viennent tous d'un travail en proche partenariat et échanges avec les producteurs locaux. Ses 5 magasins à Annecy sont propices à la découverte de ce qui se fait de mieux dans la région. Sa cave est un repère de trésors fromagers.

Dans la vieille ville, c'est dans les catacombes, sous le château d'Annecy et sous la rue que, depuis 1969, son père a installé dans cet ancien abri, un véritable royaume fromager.

4ème génération depuis son arrière-grand-père qui fabriquait déjà des beauforts de Tarentaise, qui

donne naissance à environ 180 variétés de fromage, conservés, vieillis sur les planches d'épicéa qui, après deux utilisations seront lavées et remises au service des fromages.

Métier passion pour homme de caractère et fromages à l'unisson.

Situés un peu en retrait du lac mais le dominant, les Trésoms est un nom qui résonne aux oreilles de tout Annécien mais qui réveille aussi les papilles de tout gourmand.

Eric Prowalski, Arcachonnais de 46 ans, sportif de haut niveau, pratique la méditation et met en application des principes qui n'appartiennent qu'à lui. L'homme est diablement sympathique et un brin original et j'aime ça. Je pressens une cuisine à son image.

Cet élève d'Alain Solivares, Chef de la Maison Taillevent, 3 étoiles Michelin et des Elysées du Vernet où Éric sera chef de partie, a aussi frotté ses casseroles auprès de Jean-Pierre Amat, créateur et rêveur et Philippe Etchebest, le technicien.

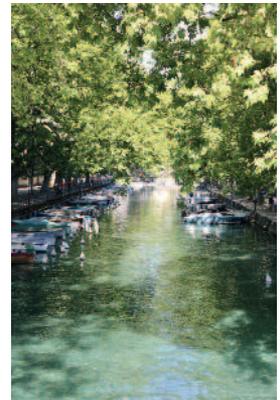
Le dynamique Chef a canalisé son énergie et nous offre aujourd'hui, fort de ses multiples expériences, une cuisine que je qualifierais de dialogue entre l'eau cristalline du Lac d'Annecy et celle, iodée, de l'Océan, mais aussi entre les montagnes savoyardes et les plages d'Aquitaine.

Il privilégie les circuits courts et les producteurs locaux. Ses plats phares sont le brochet à l'étouffée, salicorne et coques, la mousseline de pomme de terre qui ne m'a pas totalement convaincu, truite confite dans la graisse de canard et carpaccio de champignons.

J'ai, pour ma part, aimé la soupe de fraises et, en amuse-bouche, une betterave savoureuse ....

Prowalski est un chef à découvrir.

Seul bémol, le service désinvolte à la Rotonde, déco triste et lieu de passage de résidents en peignoir traversant l'espace restaurant devant vos yeux étonnés.





Un village face au lac ...  
des montagnes tel un papier découpé...





## Talloires-Montmin & l'Auberge du Père Bise

Dans un prochain numéro, 8 pages seront dédiées à cette auberge où Jean Sulpice, le Chef qu'on ne présente plus et Magali, sa femme m'ont reçu dans leur antre gourmand et leur hôtel merveilleux de Talloires-Montmin.

Il y a Talloires, tout d'abord, comme un repli heureux. Un village face au lac, une quiétude évidente, de belles propriétés, des jardins sages et fleuris, un ponton sur le lac, des montagnes tel un papier découpé, un voilier dans une fin de journée où le calme accompagne la rêverie.

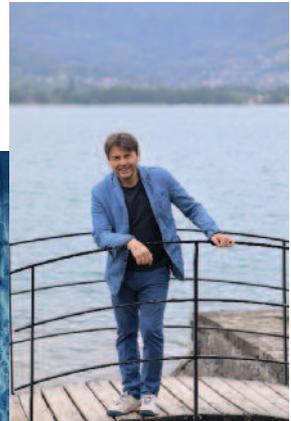
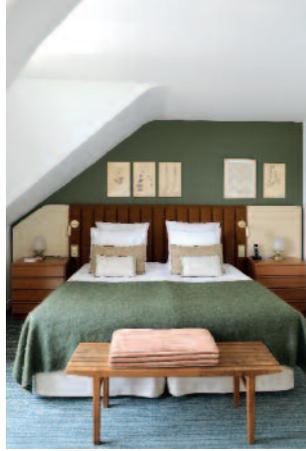
Une rêverie que traduit d'ailleurs merveilleusement bien le peintre Gilles Giacomotti avec qui j'ai rendez-vous à l'Abbaye de Talloires, petite pépite d'hôtel où l'artiste expose.

Avec pour bagage les Beaux Arts en architecture d'intérieur, une École d'Art et Communication, Gilles, ce Haut-Savoyard, est tatoueur sur bois.

Déjà, j'aime ! Il travaille le bois clair en général, comme le pin des Landes, peuplier ou bouleau. Ses oeuvres sont comme des estampes, un instantané qui raconte une histoire, l'histoire du lac pur et intemporel.

Un plaidoyer pour l'environnement, un travail sur la beauté simple et dépouillée.

Il faut se laisser aller à la rêverie face à ses oeuvres. Découvrez-le, suivez-le, rencontrez l'artiste, ses créations en valent vraiment la peine.

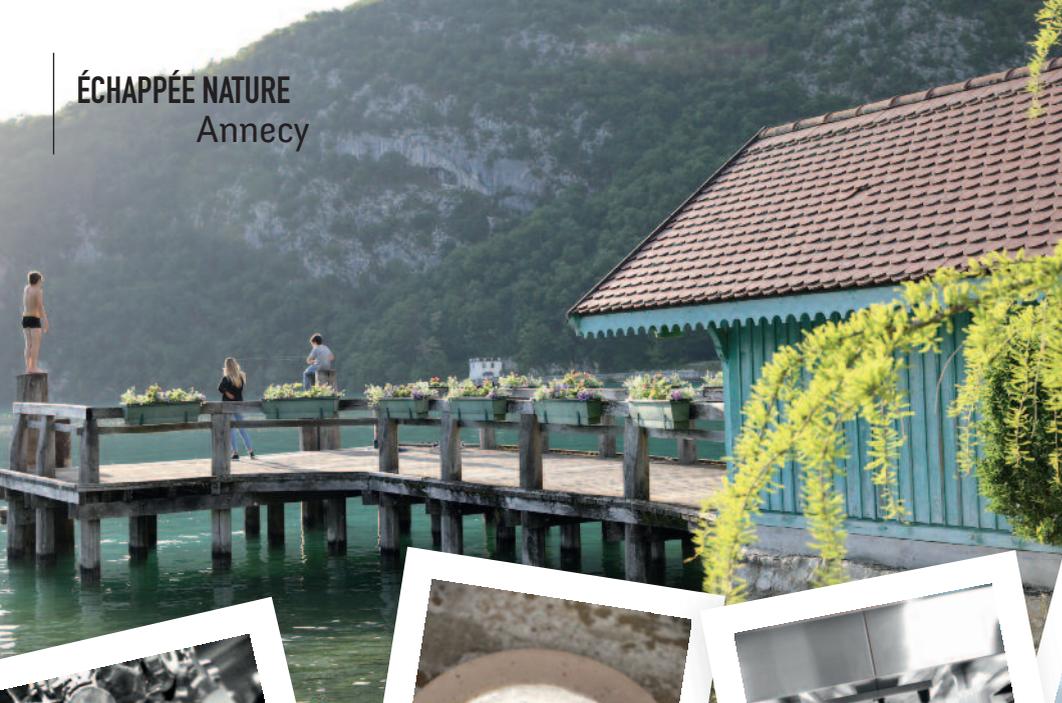


Ce soir, au dernier restaurant créé par Jean Sulpice, j'ai table réservée au restaurant Le 1903. Avec son entrée dans la cour d'arrivée de la mythique Auberge du Père Bise, Le 1903 propose une décoration sobre, simple et élégante, parquets au sol, large baie vitrée face au lac, murs en miroir, chaises de bois design et nappes blanches. Effervescence du lieu et convives éminemment heureux d'être là car le seul nom de Jean Sulpice évoque des plaisirs gourmands à venir.

Tout d'abord, on ressent immédiatement qu'un air gourmand envahit l'espace convivial et chic à la fois avec un brin de décontraction qui sied au lieu. Le lac est présent partout, si vous n'êtes pas face à lui vous le voyez à travers les miroirs.

La question est : pourquoi Jean Sulpice ne sait-il faire qu'une cuisine parfaite, de celles qui vous laissent, à chaque plat, le goût du bonheur car c'est bien cela dont il est question à la table de notre Chef.

## ÉCHAPPÉE NATURE Annecy



Il rend ici accessible son talent, lui qui sait sublimer la plus anodine des herbes ou mettre en scène gourmande la plus improbable des textures. Ses écritures sont à se damner et me rappellent un souvenir d'enfance dans leur assiette à l'ancienne et leur cassolette de cuivre. C'est goûteux et construit. Selle d'agneau accompagnée de légumes printaniers, mi-croquants, mi-fondants avec un jus de cuisson à la reine des prés. Un véritable théâtre gourmand dont vous êtes l'acteur d'un soir.

Le service est, quant à lui, efficace, vivant, dynamique et, si l'étoile de ce lieu n'est pas si loin, j'ai connu des étoilés bien moins réjouissants. J'aurai cette nuit l'une des suites ravissantes de l'auberge, une nuit douillette et confortable qui précédera le petit déjeuner du Chef avec notamment son mythique pain perdu. 48 heures que je vous ferai revivre dans notre prochain numéro où 8 pages seront consacrées à cet antre du bien vivre et à son restaurant gastronomique.

Le lac d'Annecy mériterait un magazine à part entière tant sont nombreuses les sollicitations sportives,

culturelles, gourmandes... mais il faut savoir, qu'avant tout, Annecy se vit au rythme que vous souhaitez, comme flâner sur ses nombreux marchés le long du Thiou, s'attabler à une terrasse de café et regarder passer badauds, touristes et Annéciens, s'offrir des haltes gourmandes, rêver des heures face au lac et aux sommets immuables ou s'engaillarder sur les sommets, en pédalant à la poursuite du temps, chrono en tête.

Annecy revêt souvent le bonheur d'instant volés au temps qui passe, ses animations et programmes d'activités sont sans cesse renouvelés, s'adressant à chacun et à chaque génération. Ici, à Annecy, et plus largement le Grand Annecy, le choix a été fait d'un tourisme plus durable et respectueux où chaque proposition ou activité a été pensée et mise en place dans cet unique objectif.

Annecy n'attend qu'une chose, vous surprendre encore et toujours, vous charmer encore un peu plus.

# Carnet de voyage

## AVANT DE PARTIR

### Office de Tourisme du Lac d'Annecy

Bonlieu, 1 rue Jean Jaures  
74 000 Annecy  
T. 04 50 45 00 33  
→ [lac-annecy.com](http://lac-annecy.com)

### Alby-sur-Chéran

→ [mairie-alby-sur-cheran.fr](http://mairie-alby-sur-cheran.fr)

### Plateau des Glières

RD 55 plateau des Glières  
Thorens- Glières  
74570 Fillière  
T. 04 50 33 21 31

## Restaurants

### Le Galopin

3 quai des Cordeliers  
74 000 Annecy  
T. 06 46 88 73 14

### Auberge du Lyonnais

9 rue de la République  
74 000 Annecy  
T. 04 50 51 26 10  
→ [auberge-du-lyonnais.com](http://auberge-du-lyonnais.com)

À noter que 11 chambres et une suite viennent d'ouvrir au dessus du restaurant. À partir de 117 euros la nuit, pdj inclus.

### Le Clos Marcel

410 allée de la Plage  
74 410 Duingt  
T. 04 50 68 67 47  
→ [closmarcel.fr](http://closmarcel.fr)

### La Rotonde

15 Boulevard de la Corniche  
74 000 Annecy  
04 50 51 43 84  
→ [lestresoms.com](http://lestresoms.com)

### Le 1903

303 Route du Port  
74 290 Talloires  
T. 04 50 60 48 02  
→ [perebise.com](http://perebise.com)

## Hôtels

### Le Boutik Hôtel

Hôtel concept store  
2 rue des Marquissats  
74 000 Annecy  
T. 04 50 44 04 40  
→ [leboutikhotel.com](http://leboutikhotel.com)

On peut aussi y bruncher, boire un café ou faire son shopping à la boutique déco.

### Le Clos Marcel

410 allée de la Plage  
74 410 Duingt  
T. 04 50 68 67 47  
→ [closmarcel.fr](http://closmarcel.fr)

### Auberge du Père Bise

303 Route du Port  
74 290 Talloires  
T. 04 50 60 48 02  
→ [perebise.com](http://perebise.com)

## Un fromager

### Crèmerie du Lac

3 rue du Lac  
74 000 Annecy

### Crèmerie du Parc

2 rue Centrale  
74 000 Annecy  
T. 04 50 23 51 56  
→ [alainmichel-fromager.com](http://alainmichel-fromager.com)

## Une halte café vélo

### Le Bon Wagon

107 rue des Près Bernard  
74 410 Duingt  
T. 04 50 19 50 57  
→ [lebonwagon.fr](http://lebonwagon.fr)

## Un artiste

### Les Bleus du Lac

Gilles Giacomotti  
Artiste peintre  
T. 06 33 21 78 74  
→ [lesbleusdulac.com](http://lesbleusdulac.com)

Ci-joint quelques expos de l'artiste à partir de fin août et début septembre:

→ Exposition individuelle à l'Abbaye de Talloires du 31 août au 12 Novembre 2023  
Chemin des Moines 74290 Talloires-Montmin  
Visite sur invitation de 10h à 18h tous les jours (les invitations sont disponibles sur le site de l'artiste). Entrée libre

→ Expo collective présentée par l'Art s'affiche du 15 septembre au 29 octobre 2023 à la Fondation d'Art Christian Réal  
15 chemin de l'Abbaye Annecy le Vieux 74940  
Vendredi samedi dimanche 14h/18h.  
Entrée libre

## On aime

### Velonecy

C'est une offre de vélos libre-service sur le territoire du Grand Annecy. Du 1er Juin au 30 septembre il sera possible de trouver 69 stations de vélo sur tout le territoire. Gratuit les 30 premières minutes et 1,50 euros pour 60 mn  
→ [velonecy.com](http://velonecy.com)



45° 53' 57" N  
6° 7' 43" E



## Antoine **Besson**

# PHOTOGRAPHIE

Journaliste photographe, je parcours l'Asie du Sud-Est depuis près de 10 ans pour l'association Enfants du Mékong. Dans ce contexte très spécifique, j'ai développé une photographie sociale et humaine, proche des personnes, qui s'apparente à une rencontre. Ces portraits sont autant de ces rencontres extraordinaires, douloureuses, inspirantes, que j'aime à partager avec tous ceux qui regardent mon travail. Plus que jamais, dans ce genre de situation, je me vois avec mon appareil comme un passeur de visages et d'histoires, un faiseur d'images et de rencontres.



JEUNE SIDEËN À KYAIKKAMI EN BIRMANIE

" Enfants du Mékong est une association qui s'est donné pour mission d'éduquer, de former et d'accompagner les enfants et les jeunes, afin de leur permettre d'améliorer leurs conditions de vie matérielles et de se construire, intellectuellement, affectivement et moralement. Au Cambodge, en Thaïlande, au Laos, au Vietnam, en Birmanie ou aux Philippines, Enfants du Mékong accompagne les enfants le plus loin possible en fonction de leurs capacités, de leurs envies grâce au parrainage et les soutient jusqu'à leur insertion professionnelle. Créée en 1958 au Laos, l'association scolarise 23 000 enfants et en soutient plus de 60 000 parmi les plus pauvres. Dans les bidonvilles les campagnes et les montagnes reculées, auprès des ethnies minoritaires discriminées, partout où l'association est appelée, elle essaie de répondre avec la conviction que l'éducation des plus faibles est la clé du développement de leur pays. "



LES 3 GRÂCES DE SISOPHON AU CAMBODGE



LA RÉCRÉATION, ETAT KAREN, BIRMANIE



FIERTÉ JARAI DANS LES HAUTS PLATEAU DU CENTRE DU VIETNAM



ÉCOLIÈRE KHMÈRE



PETITE PRINCESSE THAÏE



JEUNE GARÇON HANDICAPÉ DANS LA RÉGION DE BATTAMBANG AU CAMBODGE



JEUNE ÉCOLIÈRE BIRMANE DANS LE DELTA DE L'IRRAWADDY

FRONTIÈRE BIRMANO-THAÏE :  
DEUX JEUNES GARÇONS PÊCHENT





EN TERRITOIRE ETHNIQUE, JEU DEVANT LA MAISON DU VILLAGE AU VIETNAM

RÉFUGIÉS CLANDESTINS FUYANT LA GUERRE CIVILE BIRMANE EN THAÏLANDE.





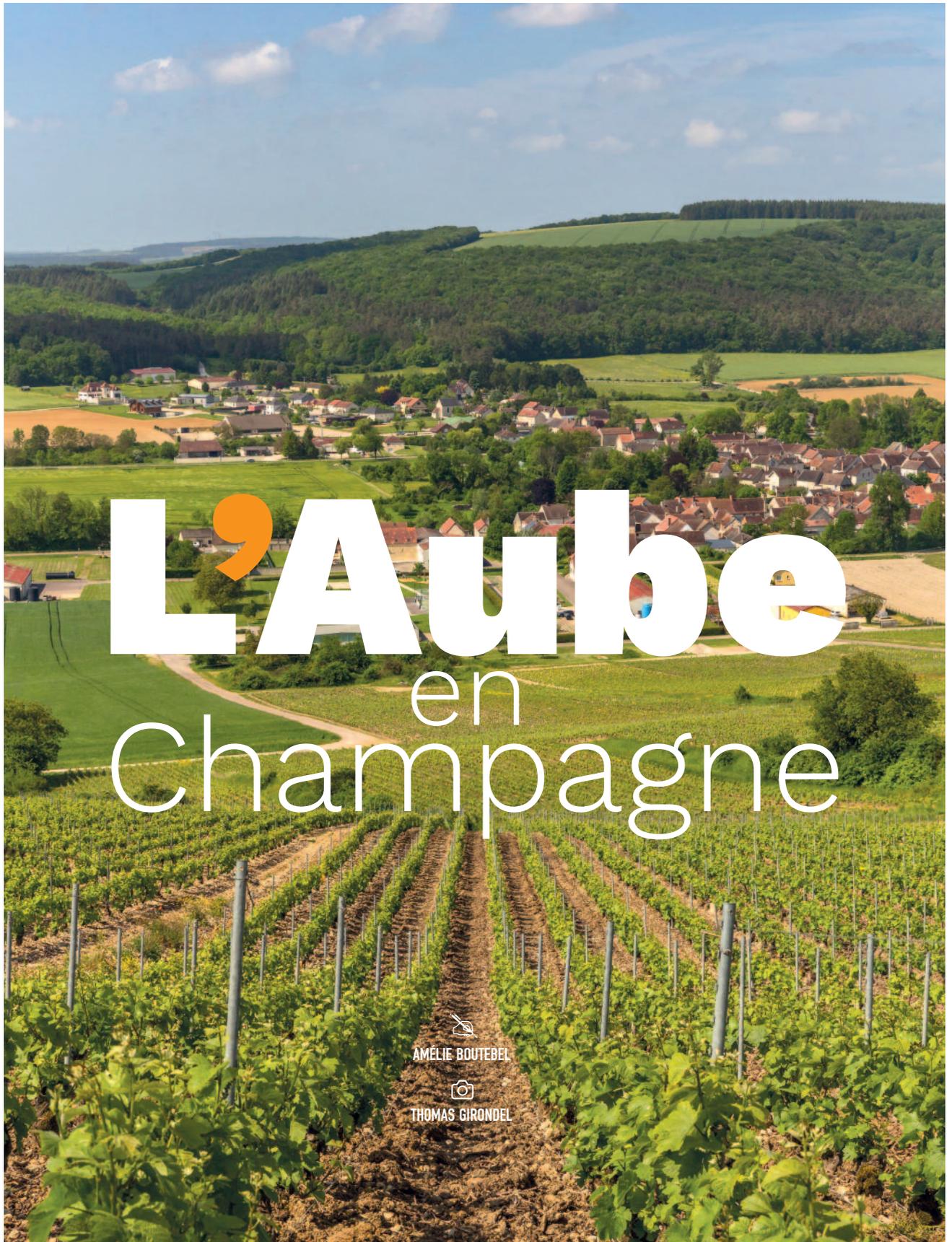
JEUNE GARÇON KAREN DANS L'ÉTAT AUTONOME DE KAWTHOOLEI



JEUNE ÉCOLIÈRE BIRMANE DANS LE DELTA DE L'IRRAWADDY



FAMILLE RÉFUGIÉ DANS LES FAUBOURGS DE PHUKET :  
L'ENVERS DU DÉCOR DES PARADIS TOURISTIQUES.



# L'Aube en Champagne



AMÉLIE BOUTEBEL



THOMAS GIRONDEL



“

*Quelle chance, me direz-vous, de partir à la découverte de ce beau territoire situé aux portes de l'Île-de-France, portant le nom de cette célèbre boisson. Je suis peut-être même encore plus chanceuse que vous ne le croyiez, car l'Aube est certes le département d'où provient un quart de la production mondiale de champagne, mais c'est aussi un territoire riche en histoire et en culture, sans oublier de mentionner la gastronomie locale grâce à laquelle nous avons régalé nos papilles pendant quelques jours d'immersion. Si cette petite mise en bouche vous a séduits, revisitons ensemble la recette pour découvrir l'Aube en Champagne.*

”



## Une cité & un musée

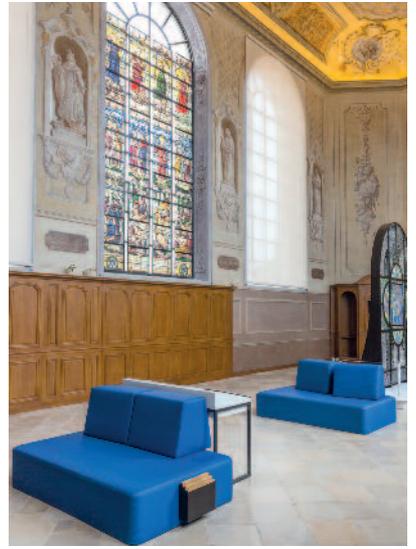
Etape incontournable lors de la visite de Troyes : la Cité du Vitrail qui a ouvert ses portes il n'y a que quelques mois, le 17 décembre 2022, et qui, depuis, ne cesse d'accueillir visiteurs et passionnés. Laissez-vous guider dans ces 3000m<sup>2</sup> consacrés à l'art du vitrail, de sa création jusqu'aux œuvres contemporaines. Bien plus qu'un musée, c'est aussi un espace destiné à la recherche, un endroit où l'on peut se documenter, un lieu où petits et grands apprennent en s'amusant. Et, qui sait, peut-être ces espaces pédagogiques permettront un jour à certains de trouver leur vocation.

La visite commence au dernier étage destiné à répondre aux principales questions des curieux venus découvrir cet art singulier : la maquette, le carton, le plomb, le verre, la peinture... Les textures varient aussi, comme on peut le sentir du bout des doigts. Les vitraux sont assemblés, panneau par panneau, tel un puzzle de notre enfance. En descendant dans la prochaine salle, vous aurez le plaisir d'admirer un magnifique lustre fait en manchon, en référence à l'art du vitrail, le long de la cage d'escalier de 14 mètres de haut : une pure

merveille ! Ces quelques pas vous mèneront ensuite jusqu'à un espace grandiose où il est possible de contempler des œuvres en taille réelle, régulièrement renouvelées.

Pour clôturer cette belle découverte, dirigez-vous d'abord vers la salle du trésor où une surprise vous attend, avant de prendre le chemin de la sacristie et la Chapelle : le clou de la visite ! Petit plus : des fauteuils sont mis à votre disposition pour reposer vos jambes et, surtout, admirer paisiblement le beau plafond. Enfin, avant de partir, il faut absolument passer par l'Apothicaire, conservée intacte par l'Hôtel-Dieu-le-Comte où vous ferez un petit saut dans le passé, au milieu de tous ses pots et boîtes et dans son laboratoire.

Le Musée d'Art Moderne, à quelques pas seulement, vaut, lui aussi le détour. Situé dans un ancien palais épiscopal joliment rénové, il a bénéficié, entre autres, d'une belle donation de Pierre et Denise Levy, anciens industriels locaux dans la bonneterie, et abrite une





collection de près de 2000 œuvres : André Derain, Maurice Marinot et bien d'autres encore. Si vous vous y rendez en tribu, n'hésitez pas à faire une petite pause pour jouer ou rejouer à des jeux connus et revisités spécialement pour le lieu. Et lorsque le temps est clément, il est possible de continuer la visite dans le grand jardin attendant pour un moment relaxant au cœur de la ville.

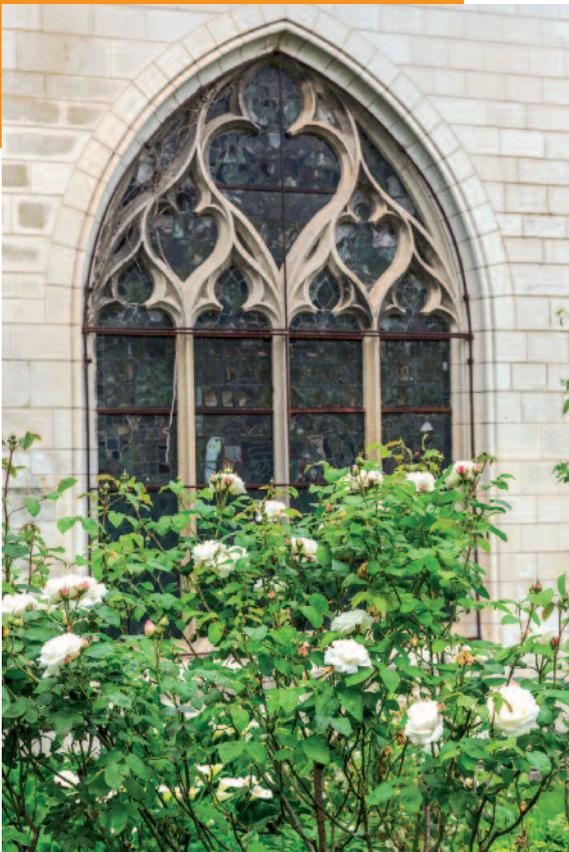
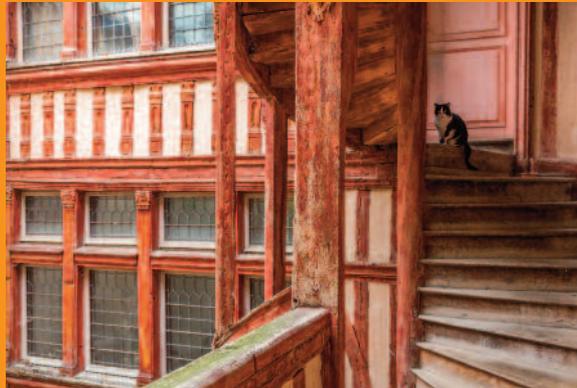
## Troyes “cuillerées” d'histoire

Quel dommage de traverser l'Aube sans prendre le temps de visiter la jolie ville de Troyes et tout particulièrement son cœur historique, autrement appelé le « Bouchon de Champagne » grâce à sa forme particulière. Visiter la ville de Troyes, c'est se plonger dans son histoire singulière modulée au fil des siècles. De la ville berceau de l'ordre du Temple (d'où le sigle présent sur les flèches au sol du circuit touristique) à

la cité du textile au XIXème siècle, en passant, bien sûr, par la période médiévale avec les foires de Champagne et le beau 16ème troyen artistique, la ville de Troyes a de quoi éveiller la curiosité de ses visiteurs par son histoire aussi diverse que singulière.

En déambulant dans ses rues et ses ruelles, vous pourrez admirer un centre-ville historique, construit principalement grâce aux grandes forêts de chêne de la région. On retrouve même encore dans l'Aube quelques églises en « pans de bois », c'est-à-dire à colombages. Les constructions datent en partie du 11ème et 12ème siècle et en partie d'après 1524, date à laquelle « Le Grand Feu » a dévasté la ville, ce qui a conduit à la reconstruction de bâtiments d'esprit médiéval avec une touche de Renaissance. Beaucoup ont été ensuite rénovés dans les années 60, comme la belle Tourelle de l'Orfèvre et son escalier à vis, mais sans reprendre les couleurs d'origine. Il faudra attendre les années 90 pour que les couleurs soient finalement réintégrées.





Lors de votre découverte de la ville, n'hésitez pas à faire appel à l'Office du tourisme pour une visite guidée. Ils vous montreront et raconteront ainsi donc les secrets de la ville, comme par exemple celui d'une petite rue assez particulière. Les bâtiments de part et d'autre de la Ruelle des Chats, rebaptisée ainsi au XIXe siècle, sont tombés amoureux et se sont donc légèrement affaissés pour se rapprocher. Nos amis à quatre pattes peuvent par conséquent passer d'un toit à l'autre lors de leurs balades. Vos pas vous mèneront aussi sans aucun doute jusqu'à l'Hôtel Juvénal des Ursins et son beau jardin d'esprit Renaissance, la cathédrale, la Cour du Mortier d'Or et celle de l'hôtel particulier du Lion Noir avec son escalier et ses coursives, le Jardin des Innocents et sa galerie funéraire voûtée en arcs d'ogives, à l'emplacement de l'ancien cimetière de la Madeleine qui est donc à la fois botanique et historique, la Basilique Saint-Urbain ou encore l'une des dix églises de la ville. Dans celle de Sainte-Madeleine on retrouve de très beaux vitraux de l'Ecole champenoise du XVIème siècle, une statue également champenoise de Sainte Marthe et un jubé, très courant dans les églises au 13ème siècle, mais assez rare de nos jours ; il n'en reste aujourd'hui que quelques dizaines dans toute la France. Et peut-être aurez-vous aussi la chance d'entrer dans l'une des nombreuses caves voûtées de la ville, certaines même à deux étages.

## Une Côte des Bar

Les Riceys, la plus importante commune viticole de la Champagne, d'où provient également le fameux Rosé des Riceys, est en fait le nom d'un petit village plein de charme, classé « petite cité de caractère », et situé au pied des vignes. Le mot « bar » signifie, quant à lui, « sommet » en Celte et on en trouve de nombreux dans cette belle région. Nous avons jeté notre dévolu sur Notre-Dame des Vignes d'où nous avons pu profiter d'une agréable vue sur les coteaux de la vallée, avant de partir à la rencontre d'une productrice de champagne.

C'est ensuite à Essoyes que nous avons continué notre chemin pour découvrir les tableaux de Renoir grâce au Centre Culturel consacré à la vie familiale du peintre, ou « ouvrier de la peinture » comme il aimait se qualifier. Mais notre visite ne s'arrêta pas là car, si ce centre est à Essoyes, c'est parce que le peintre était tombé amoureux du petit village natal de sa femme où il se ressourçait et a donc vécu plusieurs décennies ici. Il est alors possible et fortement recommandé de déambuler dans les ruelles du village en suivant le « Parcours Renoir » afin de visiter aussi la maison familiale et l'atelier du peintre, qui ont été conservés





par la famille jusqu'en 2012, date à laquelle ils ont été cédés à la commune. Après quelques rénovations, en gardant le même esprit, le tout a été ouvert au public en 2017 pour une visite insolite au cœur de la vie d'un peintre. On y retrouve notamment des souvenirs laissés dans la maison, des objets et jeux anciens et même le fauteuil roulant de Renoir car, épuisé à la fin de sa vie, celui-ci a déclaré préférer peindre plutôt que marcher. On peut aujourd'hui se recueillir sur sa tombe située dans le cimetière à deux pas de son ancienne demeure.



## Cinq bonnes adresses...

Assoiffés de découvertes, nous avons parcouru ce beau territoire du lever au coucher du soleil, ce qui ouvre l'appétit ; heureusement pour nous, l'Aube en Champagne regorge aussi de très bonnes tables aux plaisirs variés. Chose promise, chose due ! Laissez-moi maintenant vous dévoiler quelques adresses incontournables où déguster de bons repas et des produits locaux.



En plein cœur de Troyes, Le Petit Basson propose de se ressourcer dans une atmosphère naturelle. Il amène le potager dans l'assiette, et le client au potager ; car c'est vraiment là qu'on a l'impression de manger, avec cette belle décoration épurée principalement composée de bois et de végétaux. Même la verrière est présente ! Le plaisir ne se limite pas



qu'aux yeux puisque Yann et Henri nous proposent des mélanges de saveurs régulièrement mises à jour, de l'entrée au dessert et des boissons, avec ou sans alcool, locales et surprenantes.

Une autre adresse, à l'ambiance tout à fait différente, a aussi su retenir notre attention, le BAM, entendez par là Bar A Manger. Le menu proposé est aussi original que son nom et change toutes les semaines. Nous avons goûté ici un très bon foie gras maison accompagné de notre première coupe de champagne, un vrai délice ! Il me faut enfin vous présenter l'incontournable Aux crieurs de Vin où nous avons dégusté une terrine et une andouillette délicieusement préparées. Ouvert le soir du Beaujolais Nouveau en 1998, il est aujourd'hui géré par Jean-Michel et Nicolas et offre à ses visiteurs une cuisine locale dans un cadre authentique et convivial.



D'autres très bonnes tables situées de part et d'autre de l'Aube valent, elles aussi, le détour, comme, par exemple, l'Union qui a ouvert ses portes il n'y a que quelques semaines. Après avoir travaillé dans plusieurs villes de notre beau pays, c'est dans le petit village d'Essoyes que Théophile et Antoine ont décidé de se lancer pour apporter leur savoir-faire à la campagne avec ce « bistrot ». Et c'est réussi ! Le menu varie chaque jour en fonction des arrivages et est complété par une carte de vins et de champagnes assez impressionnante. Un autre restaurant, se trouvant de l'autre côté du département, attire lui aussi les foules : l'Auberge du Cygne de la Croix, l'une des plus vieilles enseignes de la ville, où Stéphane, Thierry et Bruno proposent une très large carte de plats plus attirants les uns que les autres. Seul inconvénient à mes yeux : faire son choix parmi toutes ces délicieuses suggestions. C'est de loin l'un des meilleurs restaurants de la région.

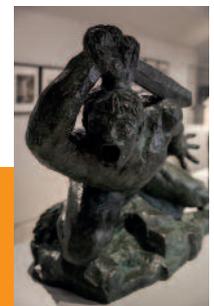
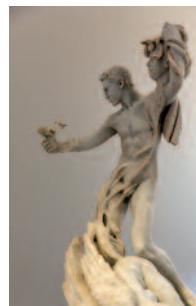
### ... Une pincée de **gastronomie locale**

Pour compléter ce parcours culinaire, quoi de mieux que de se rendre aux Halles de Troyes où, rien que le fait d'y entrer ouvre l'appétit. Mieux vaut avoir mangé avant d'y aller pour ne pas succomber à la tentation de tous les délicieux produits proposés ; sauf si vous souhaitez vous régaler à volonté ! Fromagerie, poissonnerie, boucherie, charcuterie, produits frais... et aussi chocolaterie avec la célèbre Maison Caffet qui a notamment remporté le championnat du monde de pâtisserie à Las Vegas avec son délice sucré portant le même nom. Non loin de là se trouve aussi le Cellier Saint-Pierre, l'adresse parfaite pour rapporter de savoureux souvenirs. Il offre un large choix de boissons dont la plus insolite est la Prunelle de Troyes, distillée sur place dans les mêmes alambics depuis sa création en 1840.

Le Chaource, l'andouillette, le cidre du Pays d'Othe et le Rosé des Riceys sont aussi des produits venant de cette belle destination. Mais le plus connu est bien évidemment le champagne ! Pour le découvrir, nous nous sommes rendus à la maison Cottet-Dubreuil, exploitation familiale reprise par Claire il y a une petite dizaine d'années. Lors de la visite des caves, dont la plus ancienne date de deux siècles, elle nous a



passionnément expliqué son métier et le processus de création relativement long de cette boisson mondialement réputée. C'est autour d'une coupe de champagne millésimé que nous avons conclu notre rendez-vous dans cette cave labellisée Vignobles & Découvertes. Et pour aller plus loin, rendez-vous sur la Côte des Bar le week-end de La Route du Champagne, événement lors duquel les caves et bouteilles d'un village ou secteur de la région sont ouvertes pour déguster tout au long de la journée de bons champagnes directement chez les producteurs.



## La touche finale

Pour finir notre séjour dans l'Aube, nous avons pris la route de Nogent-sur-Seine et son Musée Camille Claudel, ouvert en 2017. Pourquoi, me direz-vous, avoir choisi d'ouvrir un musée dans cette petite ville ? Car de nombreux sculpteurs ont vécu ici : Joseph Marius Ramus, Paul Dubois ou encore Alfred Boucher, dont Camille Claudel était l'élève. Dès son plus jeune âge, elle envoyait son frère et sa sœur lui chercher de la terre pour créer ses premières œuvres et c'est donc tout naturellement que son papa la présenta à Alfred Boucher, pour qui il travaillait.



Le musée présente la plus grande collection au monde d'œuvres de Camille Claudel, mais pas seulement puisqu'il met aussi en avant les sculptures de nombreux autres artistes et permet aux visiteurs de comprendre les différentes techniques de cet art. On y retrouve aussi des œuvres qui ont servi de commandes pour des statues se trouvant aujourd'hui aux quatre coins de la France et du monde comme, par exemple, celle représentant Jeanne d'Arc que l'on retrouve à Paris, Reims, Strasbourg et même Washington. Certaines sont gigantesques et font plus de trois mètres de haut, d'autres sont minuscules et ont pu servir de premier jet pour ensuite créer la sculpture en taille réelle. À travers les œuvres de Camille Claudel, on découvre aussi qui était cette artiste talentueuse et quelles ont été les grandes étapes de sa vie. Enfin, le musée organise régulièrement des ateliers avec différents publics pour découvrir la sculpture et voir les difficultés du métier, aussi bien du côté de l'artiste que de celui du modèle qui devait poser des dizaines d'heures pour réaliser une seule œuvre.

Notre excursion à Nogent-sur-Seine fût aussi l'occasion pour nous de découvrir cette petite ville tranquille et ses moulins de taille gigantesque, son centre-ville, son fleuve où de nombreuses activités nautiques sont possibles et sur lequel se trouve l'office de tourisme dans son Bateau-Lavoir, ou encore sa petite île paisible de l'Olive réservée aux promeneurs et amoureux de la nature. Pour ces derniers d'ailleurs, un petit détour par le jardin botanique de Marnay-sur-Seine s'impose. Il est situé dans un petit village paisible où beaucoup d'artistes ont élu domicile. En semaine, on va chercher son pain chez Kinga qui s'est spécialement reconvertie pour son village, et le week-end on se regroupe souvent chez Mathilde du café l'Expressoir où de nombreux concerts sont organisés. Un vrai village à l'ambiance familiale comme on n'en trouve presque plus. Mais revenons à nos moutons et surtout nos végétaux avec ce fameux jardin botanique où il fait bon de se balader. On profite d'une visite sensorielle où l'on voit l'évolution de la vie depuis le temps des dinosaures, où l'on nous fait sentir et goûter les plantes et où l'on nous raconte de nombreuses anecdotes sur les merveilles qui nous entourent. Nous avons même eu la chance d'assister à une petite démonstration d'impression végétale sur tissu avec un simple marteau et une pierre : une visite surprenante et ressourçante.



## L'astuce du Chef

Toute bonne chose a une fin, et toute bonne recette se doit de dévoiler l'astuce du chef. Celle-ci est assez simple : pour pouvoir profiter de tous les trésors de l'Aube en Champagne, pourquoi ne pas prolonger votre séjour en passant la nuit dans l'un des nombreux hébergements du territoire ? Deux se démarquent tout particulièrement à Troyes. Le premier, nommé La Maison de Rhodes, réunit en fait deux maisons familiales au charme incroyable. Poussé par la curiosité, on déambule dans les cours, le jardin, les salons, on se perd et se laisse envoûter par la beauté des lieux. Chaque chambre est unique et dans certaines se trouvent de jolies surprises.

Un autre établissement, tout à fait différent, a ouvert ses portes récemment dans l'ancienne gendarmerie réhabilitée : La Licorne, situé lui aussi au centre-ville. On y retrouve de grandes chambres à la décoration épurée, un espace détente, un bar, une salle de sport et même un spa de la marque Sothys où il fait bon de se relaxer après une journée de visites.





profiter de l'un des hébergements ou privatiser la totalité des lieux pour une pause relaxante au cœur de ce petit village si particulier.

## En conclusion

Une cité et un musée, Troyes cuillerées d'histoire, une Côte des Bar, cinq bonnes adresses et une pincée de gastronomie locale, sans oublier la touche finale et l'astuce du chef : voilà terminée la recette pour un séjour réussi dans l'Aube ! Pour compléter le tout, n'hésitez pas à visiter aussi l'un des nombreux châteaux du territoire ou à passer une journée fraîcheur au bord de l'un des trois lacs ; ici, il y en a pour tous les goûts. À vos assiettes ! Car c'est maintenant à votre tour de venir dévorer des yeux l'Aube en Champagne. A déguster sans modération.

Et si vous préférez passer vos nuits dans un coin paisible et au bord de la Seine, nous ne pouvons que vous recommander Le Prieuré, maison d'hôtes située dans le fameux village de Marnay-sur-Seine qui a ouvert ses portes en 2019. Ancienne résidence d'artistes, Le Prieuré a été rénové tout en gardant le charme du lieu en plusieurs maisons par Anni et Jean Pierre Lopes qui accueillent aujourd'hui des visiteurs souhaitant

## Carnet de voyage

### Que faire ?

**TROYES LA CHAMPAGNE TOURISME**  
16 Rue Aristide Briand, 10000 Troyes  
T. 03 25 82 62 70  
troyslachampagne.com

**TOURISME CÔTE DES BAR**  
14 boulevard du 14 juillet,  
10200 Bar-sur-Aube  
T. 03 25 27 24 25

**OU**  
18 place de la République,  
10110 Bar-sur-Seine  
T. 03 25 29 94 43  
tourisme-cotedesbar.com

**OFFICE DE TOURISME DU NOGENTAIS ET DE LA VALLÉE DE LA SEINE**  
5 rue Epoing, 10400 Nogent-sur-Seine  
Et en été au Bateau Lavoir situé au  
1 Quai Carbonel, 10400 Nogent-sur-Seine  
T. 03 25 39 42 07  
tourisme-nogentais.fr

**CITÉ DU VITRAIL**  
Hôtel-Dieu-le-Comte,  
31 Quai des Comtes de  
Champagne,  
10000 Troyes  
T. 03 25 42 52 87  
cite-vitrail.fr



**ET EN +**  
La route du vitrail disponible  
sur mobile : [www.route-vitrail.fr](http://www.route-vitrail.fr)  
pour avoir des informations sur  
65 édifices partout dans l'Aube !



T. 03 25 76 26 81  
musees-troyes.com/art-moderne

**MUSÉE D'ART MODERNE**  
Collections nationales Pierre et Denise Lévy  
14 Place Saint-Pierre, 10000 Troyes

**DU CÔTÉ DES RENOIR**  
9 Place de la Mairie, 10360 Essoyes  
T. 03 25 29 10 94  
renoir-essoyes.fr

**CHAMPAGNE COTTET-DUBREUIL**  
49 Grande Rue, 10250 Courteron  
T. 03 25 38 23 24  
cottet-dubreuil.com

**MUSÉE CAMILLE CLAUDEL**  
10 Rue Gustave Flaubert,  
10400 Nogent-sur-Seine  
T. 03 25 24 76 34  
museecamilleclaudel.fr

**JARDIN BOTANIQUE DE MARNAY-SUR-SEINE**  
Chemin des Gougins, 10400 Marnay-sur-Seine  
T. 03 25 21 94 18  
jardin-botanique.org

### Où manger ?

**LE PETIT BASSON**  
4 Rue de la Madeleine, 10000 Troyes  
T. 03 25 41 92 44  
instagram.com/le\_petit\_basson

**BAM**  
1 Cour du Mortier d'Or, 10000 Troyes  
T. 09 53 18 45 31  
bamtroyes.fr

**AUX CRIEURS DE VIN**  
4 Place Jean Jaurès, 10000 Troyes  
T. 03 25 40 01 01  
auxcrieursdevin.fr

**L'UNION**  
1 Place du Général de Gaulle, 10360 Essoyes  
T. 03 25 29 91 41  
instagram.com/lunionessoyes

**AUBERGE DU CYGNE DE LA CROIX**  
22 Rue des Ponts, 10400 Nogent-sur-Seine  
T. 03 25 99 12 66  
cygne-de-la-croix.fr

### Où dormir ?

**LA MAISON DE RHODES\*\*\*\*\***  
18 Rue Linard Gonthier, 10000 Troyes  
T. 03 25 43 11 11  
maisonderhodes.com

**LA LICORNE HOTEL & SPA TROYES MGALLERY\*\*\*\*\***  
20 Bis Quai de Dampierre, 10000 Troyes  
T. 03 51 59 95 55  
lalicorne-hotelspa.com

**LE PRIEURÉ SUR SEINE**  
1 Grande Rue, 10400 Marnay-sur-Seine  
T. 06 86 71 57 73  
leprieuresurseine.fr

48° 19' 16" N  
4° 11' 25" E

→ Organisez votre séjour sur [Aube-champagne.fr](http://Aube-champagne.fr) ←



PIERRE-ETIENNE VINCENT



ANNE PRUNEL

# STOCKHOLM

Il y a 2 ans j'ai fait la connaissance de la capitale de la Suède, Stockholm, la « ville entre les ponts » que j'ai quittée aussitôt pour prendre le large vers la Baltique et son chapelet d'îles... Je reviens vers elle pour m'immerger quelques jours au coeur de cette « Venise du Nord », composée de 14 îles, dispersées tel un puzzle géant sur un univers aquatique, et reliées par 57 ponts, traits d'union entre chacune d'elles. D'île en île, de pont en pont, je vais me perdre avec bonheur dans cette ville attachante qui, déjà, m'avait séduite.

Abonnez-vous sur [www.letempsdunvoyage.com](http://www.letempsdunvoyage.com)



# La belle suédoise



**C** est dans la plus centrale de ses îles, Stadsholmen, « l'île de la cité » que se situe le cœur historique de Stockholm, **Gamla Stan**, la « vieille ville », fondée au XIIIe siècle, qui sera mon point de départ.

Depuis le délicieux hôtel Frantz qui a abrité ma première nuit, je pars me perdre dans le dédale des petites ruelles pavées où de nombreux bâtiments aux façades colorées ont conservé une architecture médiévale. Qu'il m'est agréable de déambuler de ruelles à de charmantes petites places piétonnes, très animées, parfois ornées d'une fontaine, d'une sculpture, comme celle de St Georges terrassant le dragon sur la jolie place Köpmantorget.

Une autre ravissante place, Stortorget, bordée de maisons hautes et étroites aux pimpantes façades à pignons, ocre, rouges et vertes, fut la scène d'une exécution sanglante

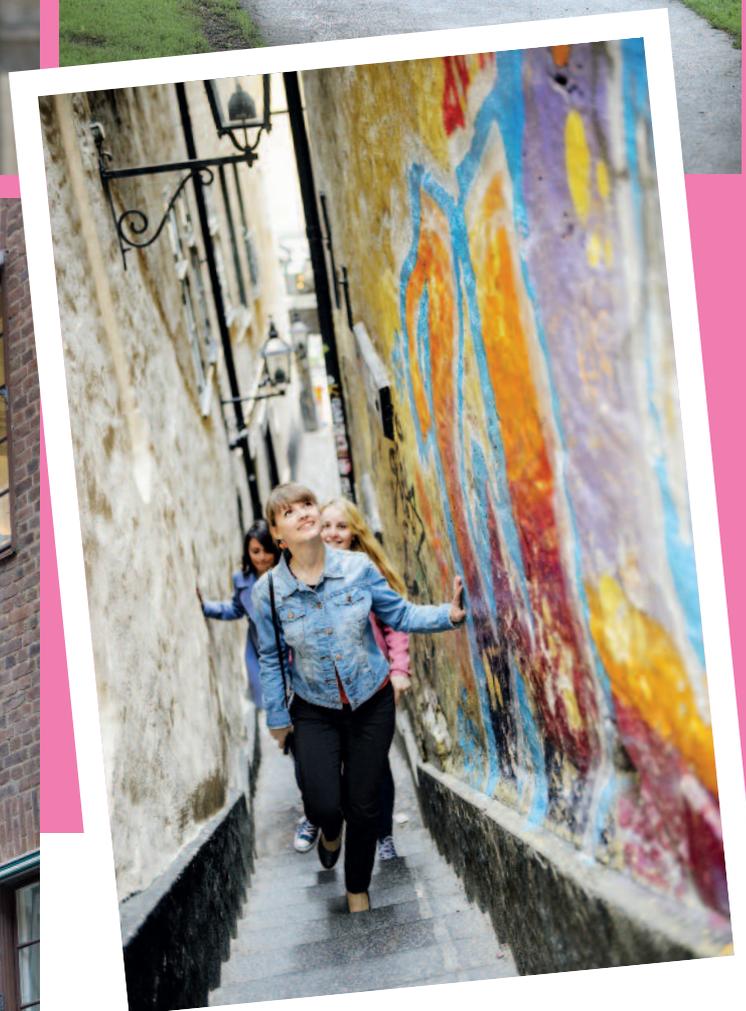
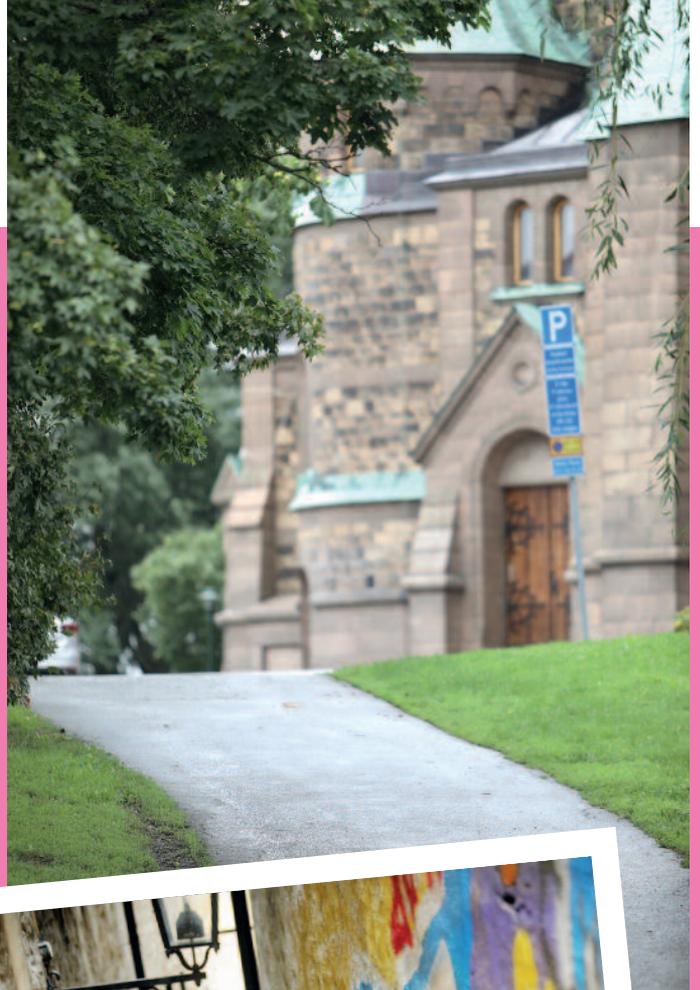


au XVIe siècle. Aujourd'hui, de nombreux touristes s'y pressent avant d'aller visiter le Palais Royal, résidence officielle du roi et, selon les heures, assister à la relève de la garde. Tout à côté, où sont célébrés les mariages royaux, la cathédrale Storkyrkan, construite au XIVe siècle, renferme des œuvres du XVe siècle et mérite une visite, comme le passionnant Musée Nobel.

Une rue suscite particulièrement l'intérêt de nombreux touristes pour un instant photo, la Marten Trozigs Gränd, la plus étroite de la ville avec ses 39 marches et ses murs couverts de graffs.

Sous les toits verts-de-gris, je remarque sur la plupart des façades, de très nombreuses fenêtres dépourvues de volets pour laisser entrer un maximum de lumière, cette lumière qui manque tant aux Suédois durant les longues journées d'hiver.

Les petites boutiques continuent d'attirer les touristes en quête de souvenirs et d'objets insolites comme le symbolique cheval de Dalécardie qui appartient au folklore scandinave et dont l'origine remonte au XVIIIe siècle (*une région à découvrir dans un prochain numéro du magazine*). On y trouve aussi des magasins avant-gardistes, revisitant les sabots de bois d'autrefois ou des ateliers de créateurs. Pour ma part, j'ai été attirée par les nombreuses vitrines de confiseurs. À l'intérieur, du sol au plafond, rien que des bonbons, une vraie perdition pour les gourmands ; des caramels aux berlingots en passant par les sucettes,





bonbons acidulés, guimauves... de toutes couleurs, de toutes sortes, pour tous les goûts. Les Suédois en sont de grands consommateurs ; ils les appellent *Lördagsgodis*, « les bonbons du samedi ». Leur préférence ? Les *polkagris*, sucres d'orge rayés rouge et blanc parfumés à la menthe poivrée, créés dans la belle province du Småland. Et la réglisse ! La réglisse salée très populaire dans les pays scandinaves et présente dans le moindre petit commerce. Assez déconcertant au goût ! S'il est une boisson que l'on associe à la Suède c'est bien le *fika*, rituel suédois d'un moment partagé autour d'un petit café que l'on assortit de douceurs sucrées, les *fikabröd*, dont les délicieuses brioches parfumées à la cannelle, les *kanelbullar*. Plus qu'une coutume c'est un fait de société très ancré dans la vie des Suédois ; tout est prétexte à un petit *fika* dans les nombreux cafés qui essaiment la ville.

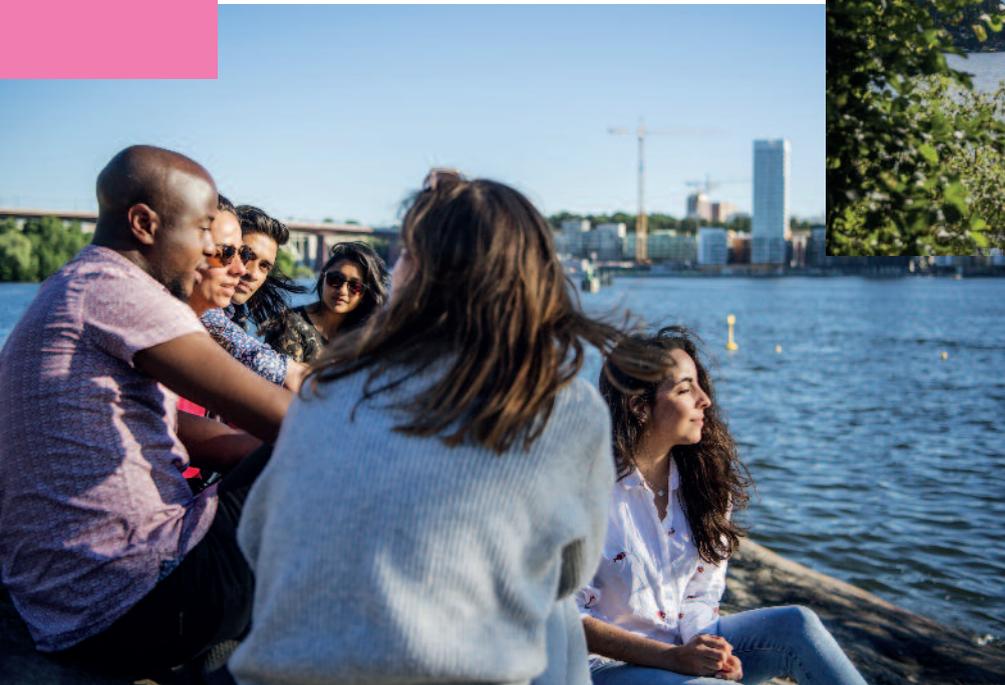
Après cette découverte artistique, j'emprunte un pont qui me conduit vers l'île de

**Södermalm**, où la joyeuse effervescence que l'on rencontre contraste avec les tranquilles ruelles de Gamla Stan. Cette ancienne banlieue ouvrière, pauvre et peu habitée autrefois, dont les petites maisons et l'église ont été préservées, est devenue aujourd'hui le quartier branché de la ville.

Dans ses rues où vit une population plutôt jeune et dynamique, flotte un esprit bohème, une atmosphère faite de décontraction et d'un brin d'originalité qui se concrétise par un esprit créatif dans les galeries et les boutiques colorées.

Au sud, à Sofo, fleurissent les boutiques de créateurs et de designers, les concept-stores, galeries d'art, et autres magasins vintage qui apportent du dynamisme à la cité. En Suède plus qu'ailleurs, l'esprit créatif se mêle à une

Après cette petite pause gourmande, je descends dans les profondeurs du métro, véritable galerie d'art souterraine dont les oeuvres affichent une incroyable inventivité. Peintures, sculptures, mosaïques, carrelages tapissent en couleurs les murs de quelque 90 stations. Un incontournable musée souterrain pour le prix d'un ticket de métro.



... Comme partout à Stockholm, la nature, si essentielle aux Suédois, y est aussi omniprésente ...



culture de traditions, en conservant toujours une tendance écologique et il n'est pas rare de croiser de jeunes hipsters au look rétro, des artistes bohèmes et aussi des familles poussant un antique landau tout en arborant un look branché, décalé et des salons de tatouage voisinant avec des boutiques de fripes et des concept stores.

À la terrasse du *Ilcaffè*, au coeur de **Södermalm**, ce sont des parents de retour d'école avec leurs jeunes enfants dans leur vélo cargo et autres hipsters qui se mélangent sans façon pour un café, une pâtisserie, un moment de lecture ou de travail derrière l'écran d'ordinateur. Une mixité qui traduit l'esprit de l'île.

Comme partout à Stockholm, la nature, si essentielle aux Suédois, y est aussi omniprésente avec ces parcs et jardins nombreux qui invitent à la flânerie comme dans le parc verdoyant et fleuri de Vitabergsparke, qui, posé sur une butte où se dresse l'église Sainte-Sofia, surplombe la ville

offrant un beau point de vue dominant. On s'y prélassse sur les pelouses, ponctuées parfois d'îlots de granit qui resurgissent partout.

Ici, entre les blocs rocheux, le quartier de Vita Bergen (les montagnes blanches) a gardé le souvenir d'un passé industriel d'une grande pauvreté avec ses petites maisons de bois rouge telles qu'elles étaient au XVIIIe siècle.

À Stockholm, le bord de l'eau n'est jamais loin et offre à la belle saison d'agréables balades à pied ou à vélo, et la joie des bains, au coeur même de la ville. Comme une paisible et verdoyante oasis, **l'île de Djurgården** et son parc, possession royale depuis le XVe siècle, attire les amoureux de nature, de soleil et d'espace.

Dès les premiers beaux jours, ils sont nombreux, touristes et autochtones, à s'allonger sur les pelouses, improviser un pique-nique, s'y balader au gré des envies, emprunter



## VILLE NATURE STOCKHOLM



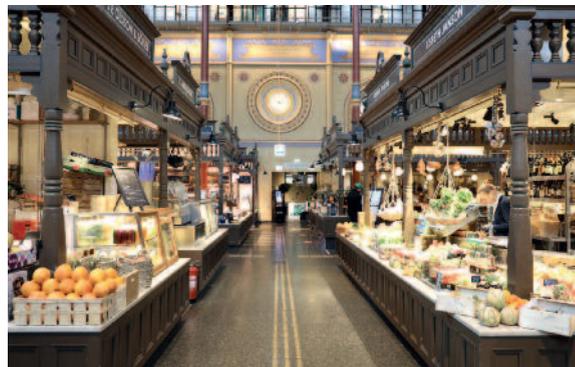
les chemins forestiers, faire quelques foulées dans les bois, une promenade en canoë ou à vélo, le sport tout terrain, toute saison et éco-responsable des habitants de Stockholm.

Pour eux, comme pour tous les Suédois, c'est un retour à la nature après les longs mois d'hiver qui les privent de lumière, un hymne à l'été, à la douceur de l'air, aux soirées qui se prolongent.

Aux terrasses des cafés et des restaurants, les sourires et la bonne humeur se lisent sur les visages des familles qui s'y réunissent, des amis qui se retrouvent.

On peut aussi sur l'île visiter l'un des nombreux musées, comme celui dédié au groupe suédois ABBA, ou au peuple Viking, le Musée nordique, le musée du Vasa, navire englouti pendant trois siècles ou encore le charmant musée du Prince Eugene sans oublier le jardin botanique et le passionnant musée en plein air de Skansen, pour un voyage dans le temps...

Entourée de verdure, la terrasse du restaurant design et gourmand du Chef Fredrik, nous accueille ce soir dans l'ambiance campagne chic du Långbro Vårdshus où se joue une très belle partition gastronomique. Une simplicité



dans la mise et dans l'assiette, des textures et des cuissons parfaites, un cadre épuré et très élégant. Tout est là pour un délicieux moment.

Il suffira de passer le pont pour rejoindre **le quartier d'Östermalm**, très élégant aussi et animé. Comme ses voisines, l'île concentre de nombreux musées, bars et restaurants et un bâtiment de briques rouges datant de 1888, les halles couvertes, où l'on fait son marché dans les étals et où l'on s'attable dans l'un de ses restaurants. Dans ce cadre historique, celui de Lisa Elmqvist propose un menu très scandinave de poissons et fruits de mer ; j'y ai goûté le plat typique, le toast *Skagen*, à base de crevettes (ou de crabe), très populaire en Suède.

En flânant le long des quais de Strandvägen devant la vue reposante sur l'eau, les voiliers, les yachts, les magni-

fiques bateaux dont certains sont habités, et sur les beaux bâtiments qui s'alignent devant moi, je m'imprègne encore un moment de cette atmosphère sereine et désinvolte qui fait de Stockholm une ville séduisante, douce à vivre, qui foisonne de créativité et de dynamisme et offre une qualité de vie en osmose avec la nature si essentielle aux Suédois dont je me suis inspirée pour quelques jours délicieux.

### REMERCIEMENTS

Merci à Elisabeth Nebout pour l'organisation de ce merveilleux voyage et à Elisabeth Daudé pour nous avoir si bien guidés à travers Stockholm, montré les lieux essentiels dont le quartier de Vita Bergen.

[elisabeth@daude.se](mailto:elisabeth@daude.se)

*(guide en français, anglais, espagnol, allemand)*

## Carnet de voyage

### AVANT DE PARTIR

→ [visitsweden.fr](http://visitsweden.fr) ←  
→ [visitstockholm.com](http://visitstockholm.com) ←

### BONNES ADRESSES

#### HOTEL FRANTZ

Un charmant boutique-hôtel construit en 1647 de briques rouges. La déco contemporaine s'accorde à merveille à une architecture d'autrefois. Très bonne atmosphère, conviviale et décontractée. En plein centre.

Pater Myndes Backe 5  
Södermalm  
[Hotelfrantz.se](http://Hotelfrantz.se)

#### RESTAURANT PELIKAN

Une ambiance chaleureuse et très animée sous le haut plafond de cet impressionnant bâtiment Art Déco, d'origine XVIIe. L'assiette est généreuse et typiquement suédoise.



Blekingegatan 40  
Pelikan.se

#### LISA ELMQVIST

Il vaut mieux réserver dans ce restaurant des belles halles rénovées de Stockholm. Délicieux poissons et fruits de mer.

Ostermalmshallen  
Nybrogatan 29  
[lisaelmqvist.se](http://lisaelmqvist.se)



#### LÅNGBRO VÅRDSSHUS

Dans cet ancien hôpital psychiatrique entouré de verdure, le restaurant de Fredrik Eriksson a trouvé sa place. Un intérieur très élégant aux teintes



douces, une cuisine tout en simplicité et saveurs dans la grande véranda. Sobriété et élégance du chef (et propriétaire) et de la table. Très belle expérience. Notre coup de coeur.

Stora Mans väg 4  
125 59 Älvsjö  
[Langbrovardshus.se](http://Langbrovardshus.se)

39° 35' 28,8" N  
19° 51' 34,6" E

*Sublime*  
SAMANA





# En la playa!

Délicieuse République Dominicaine ! De Santo Domingo à Puerto Plata, de forêts verdoyantes en vestiges incomparables, de rencontres amicales en surprises inattendues, une étape de fin de séjour s'impose : quelques jours de bonheur façon carte postale à s'envoyer à soi-même ! L'endroit rêvé pour se ressourcer est assurément le Sublime Samana, à Las Terrenas.

Abonnez-vous sur [www.letempsdunvoyage.com](http://www.letempsdunvoyage.com)



**S**'évacuer en République Dominicaine est un véritable dépaysement en soi, mais résider sur la péninsule de Samana représente un voyage dans le voyage, une évasion dans l'évasion, un rêve dans le rêve. Un temps hors du temps. C'est ainsi que se présente l'hôtel Sublime

Samana, un des fleurons de l'hôtellerie dominicaine : un havre de paix et de délices bercé par les flots.

Pour commencer, la première étape est évidemment Santo Domingo, la capitale, afin d'y humer le riche passé colonial et, en particulier, dans la vieille ville fière de ses multiples témoignages mémoriels dignement conservés. Mais également d'y ressentir les premières sensations si délicates auprès d'une population aussi accueillante que bienveillante. Puis, Santiago de los Caballeros, la seconde ville du pays. Quelques jours si appréciables pour découvrir la culture et les traditions locales. Le numéro 25 du magazine *Le Temps d'un Voyage* relatait ces airs de musique, omniprésents qui accompagnent le visiteur au son de la salsa, du merengue et de la bachata, comme en préambule pour la suite du voyage au Nord-Est de l'île.

Dès le début de ce bout de terre féérique, la route dévoile une végétation époustouflante garnissant les

plaines, puis la cordillère qui traverse la région de ses reliefs luxuriants. Au point culminant, voici au loin les vastes étendues de l'Océan Atlantique qui s'élancent sur cette route maritime que découvrit Christophe Colomb au cours de ses périples et explorations de nouvelles contrées. Son journal de bord en témoigne : « Cette île est la plus belle que les yeux de l'homme aient jamais contemplée ». Qu'il avait raison !

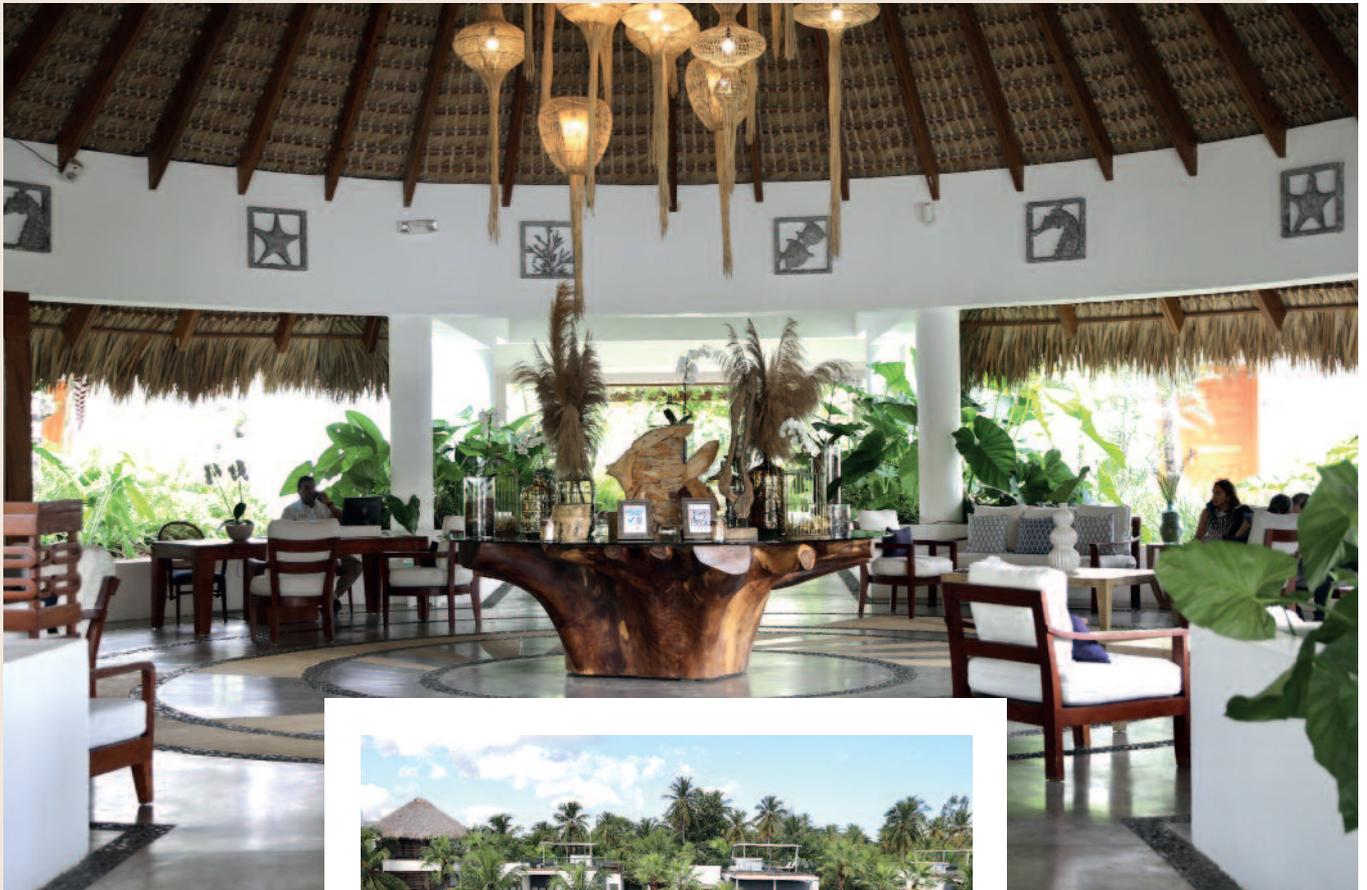
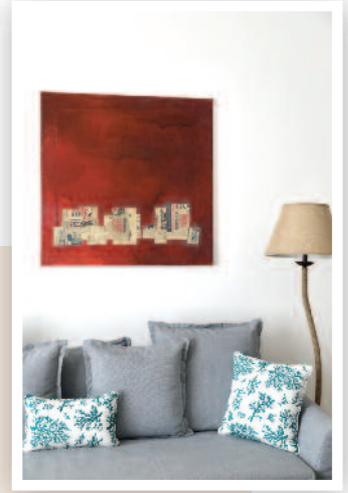


Des cimes, la descente vers Las Terrenas se poursuit entre palmeraies, forêts de cocotiers et autres flamboyants resplendissants de leurs voiles naturels teintés de rouge ou de jaune. La route se mérite, comme un petit effort pour enfin accoster en ce bout du monde gorgé de plaisirs simples et d'échappées aussi exquises que quasi-secrètes.

Le domaine de Sublime Samana se situe en retrait de l'agitation citadine et portuaire, telle une

oasis de verdure flanquée en bord de mer.

Aussitôt arrivé sous l'impressionnant dôme garni de sculptures et boiseries raffinées, le visiteur est accueilli par une équipe aussi prévenante que disponible. Karina et ses équipes, l'œil acéré, pour anticiper la moindre demande, reçoivent leurs hôtes dans le lobby aux vastes dimensions habillé de luminaires, œuvres d'art et mobiliers typiques. Un premier regard. Un premier sourire. Une première attention, et l'on se sent déjà chez soi.



## SECRETS D'HÔTEL

### Sublime Samana



Le bâtiment principal, nef de la propriété, s'ouvre sur deux étages. Familles, groupes d'amis, couples en villégiature, s'installent dans des suites véritablement spacieuses au confort imaginé pour chaque instant du séjour. Le salon aux dimensions d'un petit studio parisien jouxte une cuisine toute équipée. En effet, il est possible d'y concocter ses propres repas, même s'il serait dommage de se priver de la cuisine du restaurant de l'hôtel !

La chambre, aux volumes aussi généreux, est un lieu de repos par excellence. La literie ferme et douillette à la fois annonce des lendemains dans la meilleure forme possible. Il suffit d'observer le lever du soleil vers 7 heures du matin depuis son balcon pour imaginer la féerie de la journée qui s'annonce.

Le petit déjeuner, copieux, exotique et classique est un régal de sensations. Il faut imaginer, face à l'océan, quasiment les pieds dans l'eau, humer l'air marin, voir et entendre les vagues se fracasser sur la longue plage

de sable immaculé près de laquelle se dévoilent ces délices. Le spectacle est enchanteur. Entre deux cocotiers, on aperçoit un bateau au loin.

L'alizé s'échoue sur le rivage apportant ce brin de fraîcheur bienvenu pour le reste de la journée. Le café dominicain, relevé et fort en bouche, précède les jus de fruits pressés : pamplemousses, mangues, pastèques, papayes, fruits de la passion. Le pain maison, viennoiseries, œufs à sa façon et fruits de saison composent un repas sain et vitaminé.

De quoi explorer toujours plus ce coin de quiétude en se promenant le long des chemins qui parcourent la propriété. En arc de cercle, comme voulant enlacer les eaux, l'établissement d'un blanc immaculé se prolonge en deux allées bordées de 20 villas – les Casistas – parfaitement accommodées pour un moment convivial en petit groupe. Salon, chambres, toit-terrasse ombragé avec jacuzzi, kitchenette, et équipements des plus utiles. Chaque logement dispose de son bassin privatif avec ponton et accès dédié aux deux canaux traversants qui relient les deux piscines jusqu'à l'océan mitoyen.



L'ensemble est baigné de verdure : gazon taillé telle une douce moquette, plantureux palmiers, arbustes et cocotiers taillés au cordeau, plantes exotiques, bambous nains... Un chemin à la dérobee mène au cours de tennis, au terrain de baseball, au parc à vélos. Et finalement, en poursuivant le sentier bordé de plantations vivaces, on découvre un petit village constitué d'élégantes huttes entourant une piscine-jacuzzi : le Coconut Whispers Spa. Idéal pour se faire dorloter dans une de ces maisonnettes aux murs arrondis tressés de racines de mangrove qui laissent passer des entrefilets de lu-

mière et permettent une ventilation naturelle. Bien-être et relaxation, tout est pensé ici pour fournir les meilleurs soins et organiser une parenthèse de remise en forme bienvenue.

L'heure du déjeuner approche. Il est temps de rejoindre la plage. José-Luis Tejada, le Chef des cuisines depuis près de 10 ans, emmène ses hôtes au grand large. Sa carte se décline en quelques plats d'une cuisine internationale. Pour le reste, il propose un choix des principales traditions culinaires de la République Dominicaine.

En particulier, le ceviche – plat national – décliné sous différentes variantes. Ce plat emblématique présente une forme de cuisson originale : les morceaux de poissons ou crustacés découpés en dés sont cuits dans un jus de citron acide, puis accommodés de légumes – pareillement hachés –, d'herbes, de coriandre, d'avocat ou de mangue. Au choix au restaurant La Palapa : ceviche de crevettes, de poulpe, de daurade, de conque, et même végétarien !



L'après-midi s'annonce avec de nombreux choix : soit se prélasser à l'ombre du salon d'été en bord de piscine, ou allongé sur un transat avec vue sur l'immensité turquoise qui nous fait face.

Un livre en main, sirotant un cocktail, l'ambiance est au repos car rien ne saurait perturber l'atmosphère des lieux. Autre idée possible, participer aux activités sportives animées par des coachs : cours de pilates ou yoga, kitesurf ou snorkeling (à noter que l'hôtel a fait le choix de renoncer à toute pratique qui mettrait en péril l'écosystème ainsi que les précieux coraux et fonds sous-marins.)

Les jours s'égrainent. Paradisiaques. Un air de saxophone s'évanouit dans les allées de l'hôtel. La nuit tombe délicatement. Un dernier verre de fruits de la passion après cette halte bienfaisante et nous voici en retour, gorgés de souvenirs, d'amitiés et d'une furieuse envie d'y revenir !



## CARNET DE VOYAGE

### → Avant de partir

Office du Tourisme de  
la République Dominicaine

22, rue du 4 Septembre / 75002 Paris  
T. 01 43 12 91 91  
info@otrepubliquedominicaine.com

### → Voler avec

La compagnie Air Europa propose des vols (avec une escale à Madrid) à des tarifs plus que préférentiels. Service attentif et soigné tout au long du voyage. Quelques heures devant un écran, à se reposer ou à déguster les repas proposés en cours de vol permettent d'arriver détendu. Si à bord tout est remarquable, il en est de même dès l'enregistrement ou l'on ressent une véritable volonté de vous satisfaire. Voyager dans de telles conditions est idéal.

Une vraie et belle Compagnie avec qui nous avions volé vers l'Argentine et qui nous avait déjà séduits.

/ Tarifs éco à partir de 612 € TTC aller/retour

/ Tarif business à partir de 3053 € TTC aller/retour

Vols quotidiens sur Saint-Domingue via Madrid  
Vendredi et Dimanche sur Punta Cana via Madrid → [aireuropa.com](http://aireuropa.com)

Sublime Samana  
Hotel & Residences  
Bahia de Coson 32 000  
Las Terrenas – Samaná  
00 1 809 240 5050  
[sublimesamana.com](http://sublimesamana.com)

Shopping et balades le long des deux artères principales de Las Terrenas : Calle Nuestra Señora Carmen et Calle Juan Pablo Duarte. Petit coup de cœur pour la boutique Mahona (Plaza Creole) présentant artisanat, bijoux, accessoires, objets de décoration, que l'on imagine offrir en retour de voyage, mais que l'on préférera garder pour soi tant ils sont délicats et originaux !

### — Insolite —

Pâtisseries et baguettes à la Boulangerie Française (Plaza Taina – Calle Duarte) à emporter ou en terrasse.

Pour une promenade en bord de mer, depuis le marché aux poissons (au bout de l'avenue Juan Pablo Duarte 6 Place El Paseo) aussi bien à gauche ou à droite pour découvrir les petites échoppes aux couleurs bariolées et restaurants typiques postés à flanc de mer. La pêche du jour s'invite pour une pause déjeuner avant quelques brassées en mer dont on

ne peut annoncer sans insolence la température d'un bain que l'on quitte qu'avec regret. De belles maisons coloniales à découvrir près du marché Pueblo Pescadores, également bord de mer.

PROMENADES À CHEVAL, EXCURSION ET BORD DE MER :  
Rancho Playa  
T. 001 829 577 6452  
[ruth@ranchoplaya.com](mailto:ruth@ranchoplaya.com)

Une expérience gorgée de souvenirs et d'émotions : l'observation des baleines en migration dans la baie de Samaná. Spectacle grandeur nature garanti !

CONTACT : CASA DE LAS TERRENAS  
Excursions Stéphanie  
[lasterrenas-excursions.com](http://lasterrenas-excursions.com)

### — À lire —

Le reportage consacré à la République Dominicaine dans le numéro 25 du magazine Le Temps d'un Voyage

### — À écouter —

Les chansons vivifiantes de Fefita la Grande, une des égéries de la culture musicale merengue.

19° 15' 00" N  
69° 27' 47" O

ROAD TRIP

# ALBANIE

IMMERSION  
*entre*  
**MER**  
&  
**MONTAGNE**

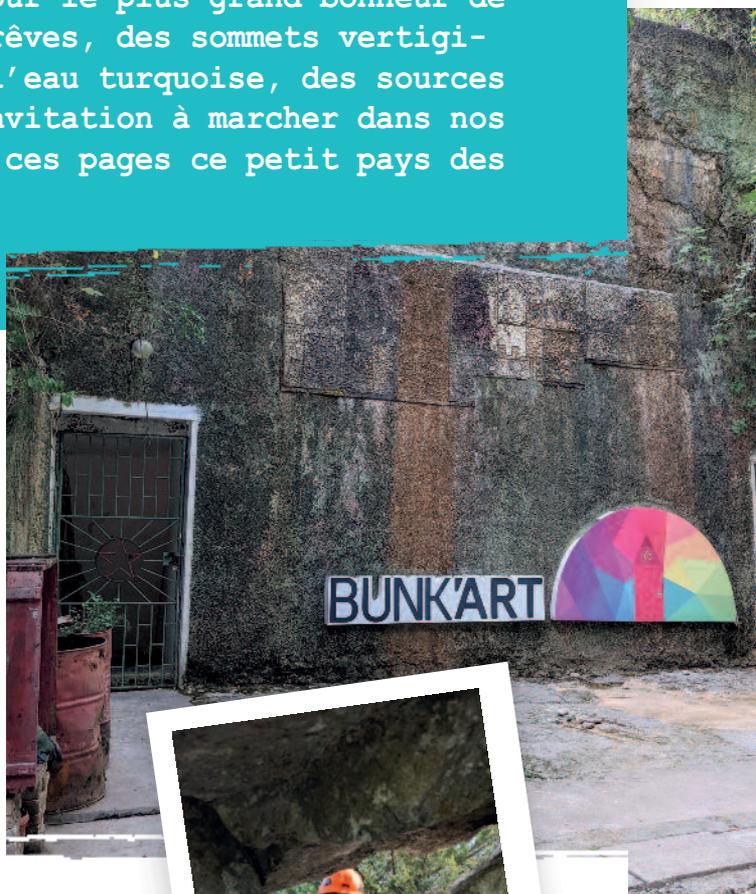
Reportage  
AMELIE BOUTEBEL

L'Albanie, pays quelque peu méconnu des francophones, offre bien des merveilles à qui choisira d'y voyager quelques semaines. Insécurité ? Danger ? C'est une expérience tout autre que j'ai eu la chance de vivre dans ce beau pays, entre mers et montagnes, et toujours entourée d'hommes et de femmes bienveillants, accueillants, le cœur sur la main. À croire qu'hospitalité est maître-mot ici, dans ce pays géographiquement situé en Europe, mais qui offre un dépaysement total, pour le plus grand bonheur de ses visiteurs. Des plages de rêves, des sommets vertigineux, des lacs et rivières à l'eau turquoise, des sources naturelles : acceptez cette invitation à marcher dans nos pas et découvrez au rythme de ces pages ce petit pays des Balkans si incroyable !

### Un peu d'histoire

Visiter un pays, c'est avant tout aller à la rencontre de ses habitants et connaître son passé. Pour cela, direction la capitale Tirana et plus précisément son Bunk'art qui, comme son nom l'indique, est un véritable bunker qui relate l'histoire récente de l'Albanie. Bien plus qu'un musée, ses différentes salles et son ambiance presque pesante offrent une immersion totale aux visiteurs : impossible d'en sortir indifférent. On y apprend notamment l'implication du pays lors de la seconde guerre mondiale et des longues années communistes qui suivirent, où régnaient peur et paranoïa. Pendant cette période ont d'ailleurs été construits 173 371 bunkers, soit environ 1 bunker pour 11 habitants ! C'est la raison pour laquelle on en voit aujourd'hui encore un peu partout en Albanie.

D'autres bâtiments historiques sauront combler petits et grands aux quatre coins du pays : les châteaux ! Chaque grande ville en possède un, plus ou moins en bon état. De loin, ceux en ruines sont mes préférés. On y gambade en totale liberté, on peut grimper sur les murailles, découvrir





Bardhok

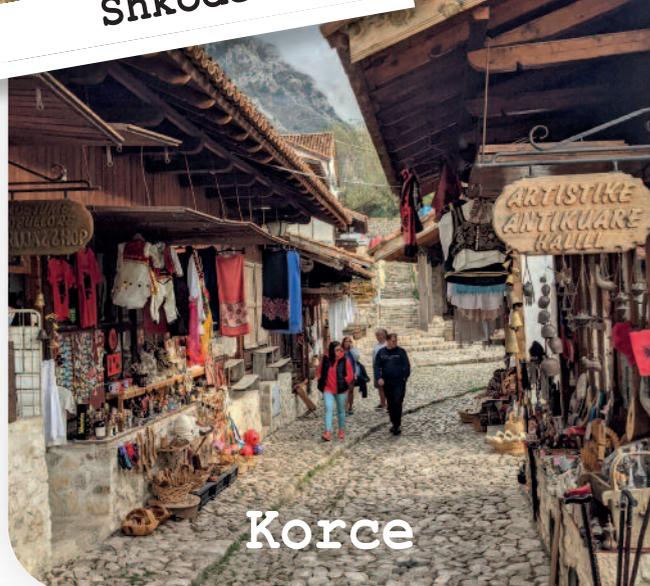


Shkodër



Gjirokastër

des caves et des souterrains : on en oublie presque qu'on est sur un lieu touristique. N'étais-je pas la première personne à redécouvrir ces lieux ? Vous en trouverez dans la jolie ville de Berat, connue pour ses belles maisons blanches, à Shkodër avec sa vue imprenable sur le lac, à Lezhë où mon guide du jour Bardhok m'a aussi emmenée voir le petit mémorial de Skanderbeg, alors que celui de Gjirokastër permet, en plus du vieux château, de visiter un musée et une prison moderne. Ils offrent toujours un très beau panorama sur leur ville et sa vallée, parfait pour quelques prises de vue !

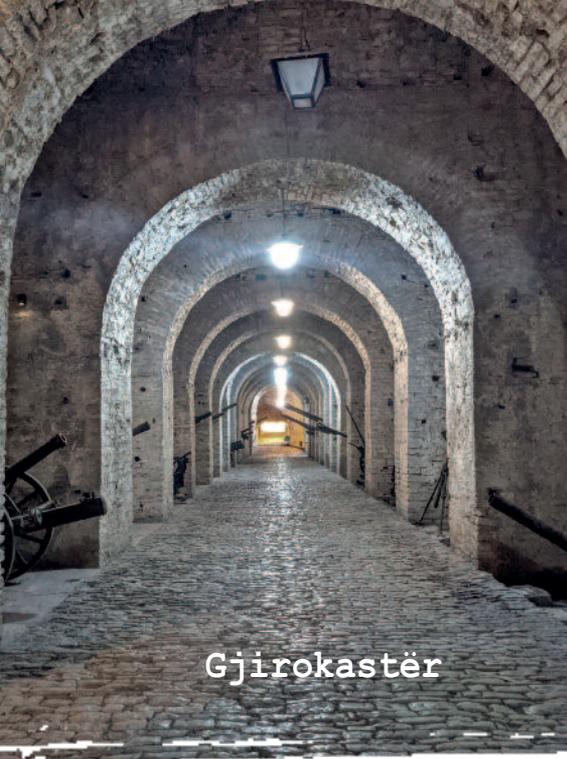


Korce

Lors de la visite du château du Krujë, profitez-en pour déambuler dans la rue marchande et si vous souhaitez sortir un peu des sentiers battus, n'hésitez pas à faire une halte à la forteresse d'Ali Pasha : ici, pas de panneaux d'information, pas de sens de circulation, on ne croirait pas se trouver dans un lieu touristique, ce qui rend la visite plutôt unique en son genre. On a tout simplement adoré ! Pour compléter tout cela, n'oubliez surtout pas de faire une halte à Korçe et son charmant centre-ville, ainsi qu'au petit village de Qeparo. Situé dans les hauteurs au bord de la mer, nous nous sommes laissé émerveiller par ses panoramas à couper le souffle et ses habitants, chaleureux, toujours prêts à nous ouvrir leur porte pour



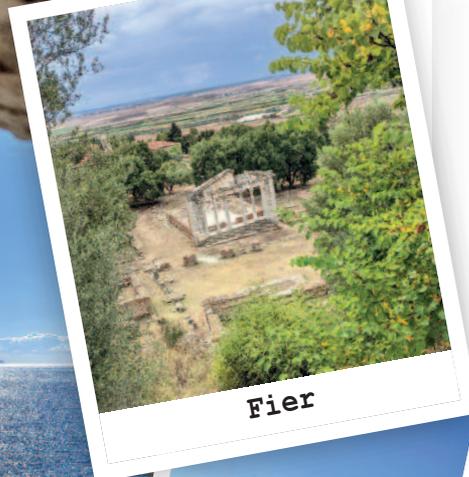
Cour du château de Gjirokastër



Gjirokastër



Ali Pasha



Fier



Kruje



Ali Pasha



Qeparo

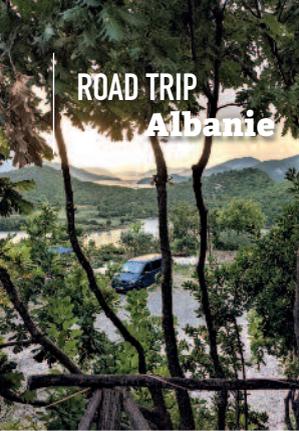


Butrint

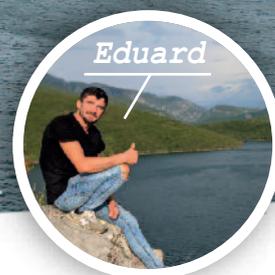
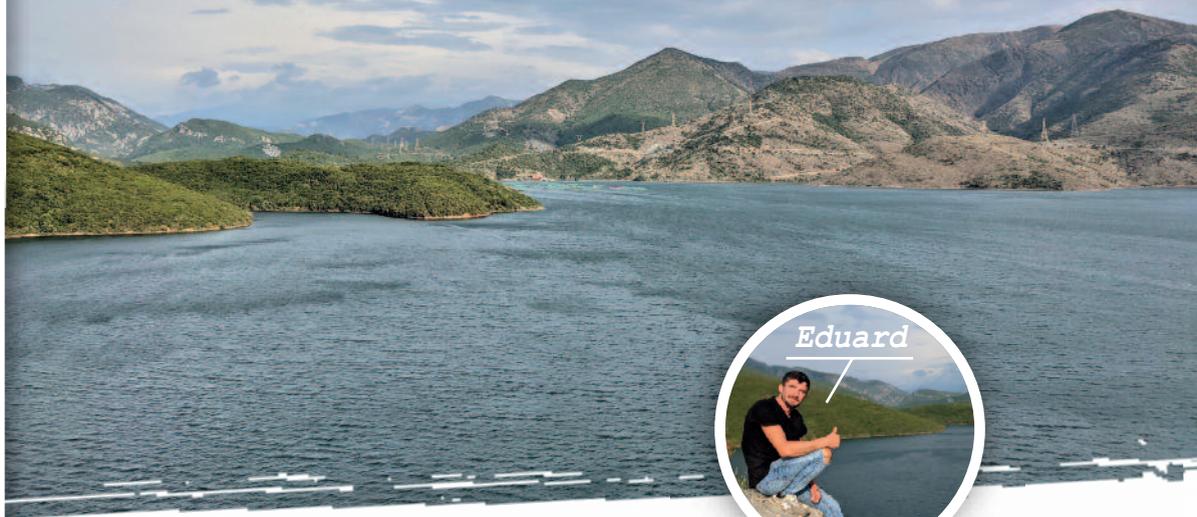
papoter un instant. Et si vous êtes férus d'histoire, impossible de vous rendre en Albanie sans visiter les sites archéologiques de Fier et Butrint, où nous avons fait un saut dans le temps de quelques milliers d'années. C'est une Albanie au passé et à l'histoire riches que j'ai découverte, pour mon plus grand étonnement et contentement.

## De montagne en montagne, de surprises en surprises

Si vous arrivez en Albanie en avion, vous aurez probablement la chance de voir de magnifiques paysages avant même de fouler le sol de ce beau pays. D'ailleurs, c'est en le survolant il y a quelques années, en revenant de Grèce, que j'ai choisi d'y aller un jour, conquise au premier regard !

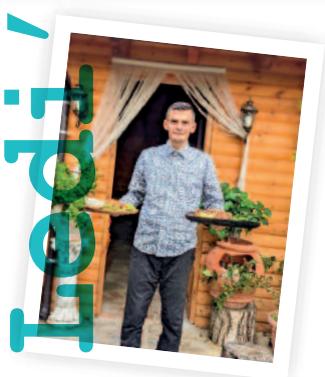


... petite île déserte de la rivière, où se trouvait jadis un village avec son église et où ont aujourd'hui élu domicile des centaines de tortues.



Je suis arrivée en Albanie par le Nord, de nuit, et ai décidé de camper dans la cour d'un restaurant. C'est assez commun dans ce pays où il y a beaucoup de vans et camping-cars : ceux qui dînent peuvent rester dormir sur place. D'autres nomades m'ayant conseillé ce lieu, j'y suis donc allée les yeux fermés ; et c'est ainsi que la surprise au petit matin fût entière. Je séjournais en fait dans un coin très reculé de l'Albanie, sur une falaise, au bord d'une grande rivière : tout simplement époustouflant ! À l'image de l'équipe de Ledi's place, ce restaurant familial où j'ai été accueillie chaleureusement, comme une amie. La doyenne Maria vous concoctera de bons petits plats avec Chef Noja, qui cuisine de la viande locale et de très bons poissons, pêchés directement par Preka dans la rivière en contrebas, le tout sous la supervision du maître des lieux, Sokol, qui a créé ce petit paradis hors du temps avec toute sa famille il y a quelques années. Car dans ce pays, c'est la plupart du temps avec ses proches que l'on vit, avec qui l'on travaille : les liens familiaux sont encore très forts.

Pancakes maison au réveil, visites des environs la journée et soirées festives au



rythme des chants traditionnels ont fait que je n'ai pas vu le temps s'écouler... et que je suis finalement restée ici une semaine au lieu d'une nuit ! J'y ai passé de doux après-midi dans le jardin, entourée de toute une marmaille d'animaux ayant trouvé refuge et vivant en harmonie dans ce havre de paix. Eduard, le capitaine de bateau, nous a gentiment emmenés visiter une petite île déserte de la rivière, où se trouvait jadis un village avec son église et où ont aujourd'hui élu domicile des centaines de tortues. Et bien sûr, je n'ai pas manqué la balade sur la rivière Shala, dont le départ est situé au bout de la route de Ledi's place car, aussi incroyable que cela puisse paraître, après environ 1h30 de route en très moyen état, celle-ci s'arrête totalement et il faut alors continuer en bateau, pour embarquer dans une région reculée et éloignée de toute civilisation, où la nature est reine : un petit paradis sur terre, une balade au fil de l'eau qui restera à jamais gravée dans ma mémoire, tout comme toutes ces personnes rencontrées dans cette région hors-du-commun. C'est avec un réel pincement au cœur que j'ai ensuite continué ma route, mais avec la promesse de revenir, promesse tenue sur le chemin du retour en Europe !



Rivière Shala

Située un peu plus au Nord, la ville de Theth mérite elle aussi un détour. Cachée en plein cœur des montagnes, c'est en fait un village totalement isolé du reste de l'Albanie, à presque deux heures de la grande ville la plus proche, Shkodër. Elle est donc, bien entendu, le point de départ de nombreuses randonnées, la plus connue étant celle menant à Valbonë, de l'autre côté des montagnes, accessible seulement à pied par ce côté-ci. Vous pourrez aussi facilement



Benjë  
Canyon de Langarica

rejoindre une belle cascade ou vous rendre à « l'œil bleu », cet endroit si joli où l'eau cristalline se jette dans une sorte de petite piscine :



seuls les plus courageux oseront y rentrer, car l'eau y est glacée ! En ce qui nous concerne, nous avons bu un café au petit bar rustique se trouvant sur place, auquel on accède via des passerelles et escaliers sommaires. Un instant reposant en toute simplicité !

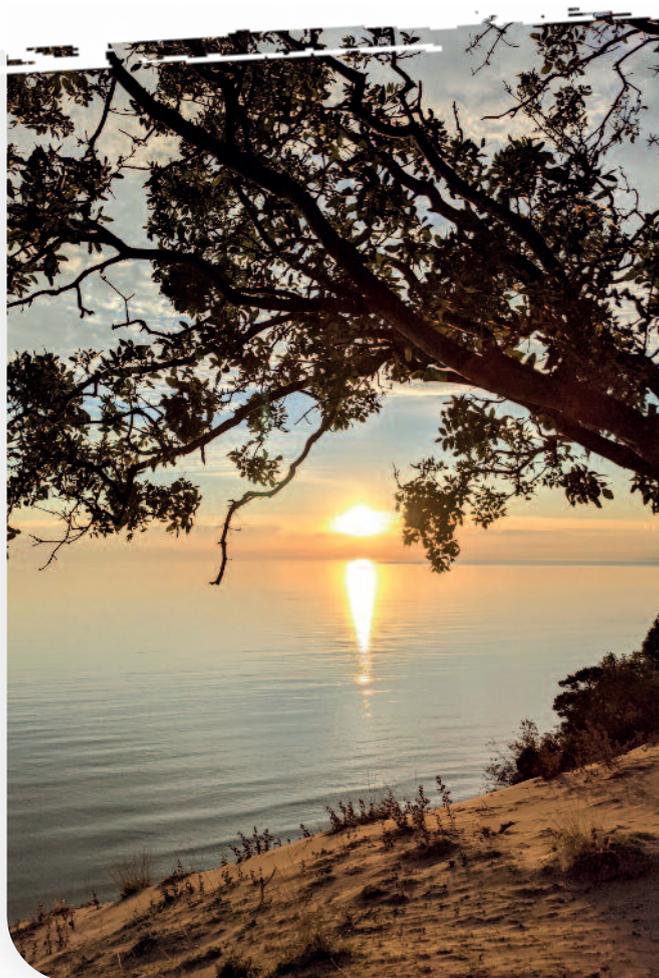
Si vous aimez les sources, vous serez d'ailleurs très certainement charmés par le Sud du pays. Là aussi se trouve un « œil bleu », bien différent du premier, si

ce n'est que l'eau y est tout aussi froide et tout aussi pure. Vous remontez ici une petite rivière, jusqu'au moment où... celle-ci s'arrête. Mais d'où peut donc provenir l'eau ? Elle jaillit d'un trou dont on ne connaît pas encore précisément la profondeur mais qu'on estime à une dizaine de mètres, comme par magie. Non loin de là se trouvent aussi Benjë, son canyon de Langarica et ses sources, bien plus chaudes que les premières. C'est pour cette raison qu'ici a été aménagée une sorte de piscine naturelle. Le site est accessible n'importe quand et gratuitement, il n'y a aucune structure sur place : idée inconcevable pour un lieu aussi beau et prisé. Pour un peu plus de tranquillité, nous avons remonté à pied le canyon de Langarica où se trouvent là aussi des petites sources et des piscines sommaires, pour un bain solitaire en pleine nature, une pause bien-être très appréciée.

Ce sont donc des moments ressourçants que nous avons eu la chance de vivre au cœur des terres de ce beau pays, au milieu d'une nature inspirante, en dehors des structures aménagées et en totale liberté pour une immersion hors du commun.

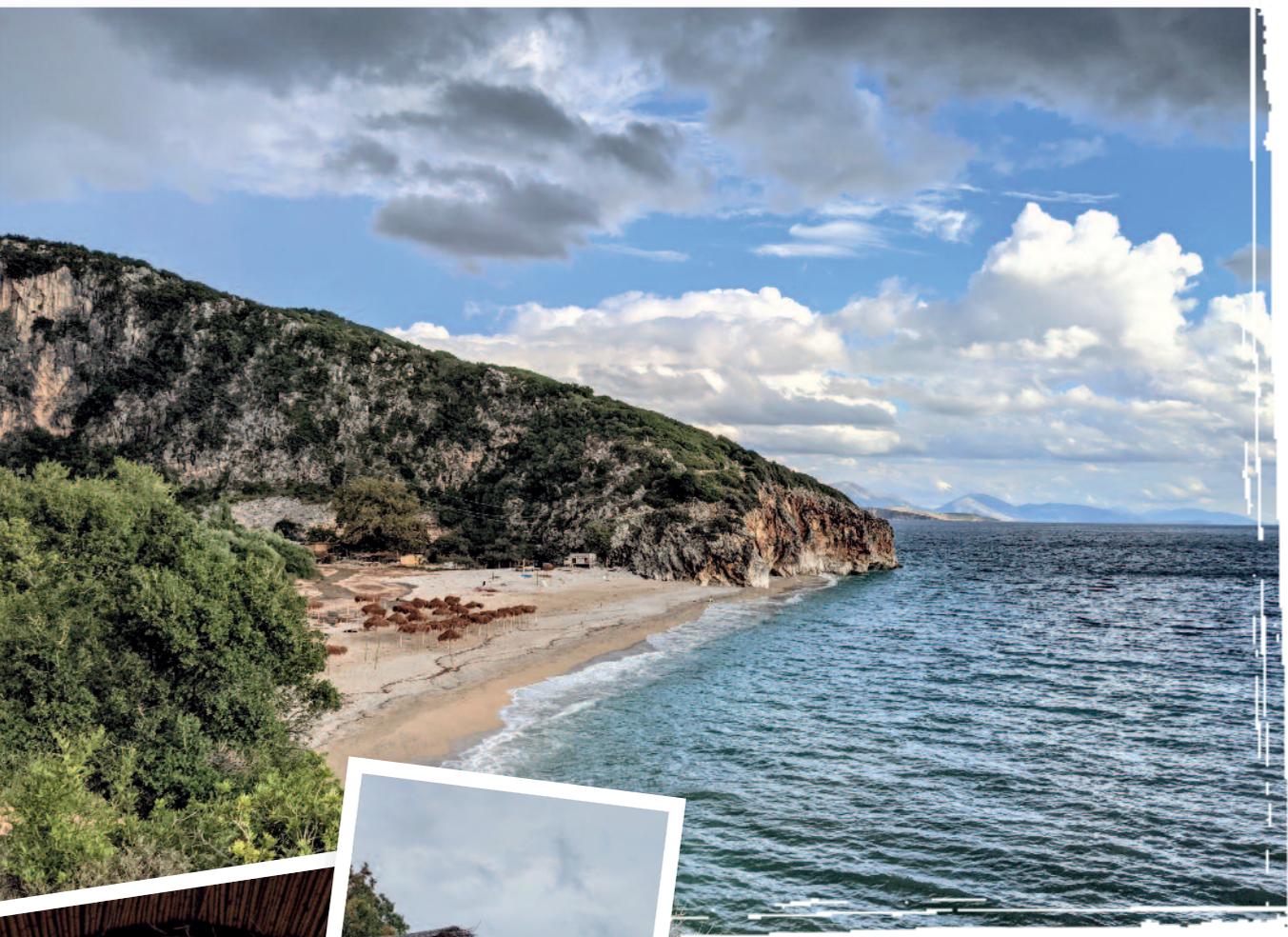


## La vie en bord de mer



L'Albanie, c'est plus de 400km de côtes réparties entre la mer Adriatique au nord et la mer Ionienne au sud, où vivent tout au long de l'année des hommes et des femmes, amoureux de leur pays comme c'est le cas d'Eduard, notre fameux capitaine, qui nous a gentiment accueillis dans sa maison au bord de mer pour nous faire découvrir avec entrain et fierté sa jolie ville, Shëngjin. La vie y est douce : quand la météo est clémente, on part en mer chercher du poisson ou on se prélasser sur les kilomètres de plage de la ville. Il n'y a que l'embaras du choix mais ma préférée est Rana e Hedhun avec sa grande dune de sable. Ici, les locaux la dévalent en ski et finissent leur course directement dans l'eau ! Grâce à mon 4x4, nous pouvions conduire sur plusieurs kilomètres de plage jusqu'à trouver notre petit coin de paradis de la journée et profiter du sable chaud et de l'eau rafraichissante, et ce, même en plein mois de novembre, avec plus de 20°, loin des foules. Quand la météo change, de nombreux points de vue offrent des panoramas incroyables pour regarder l'orage malmener la mer, lors d'un concert coléreux. D'autres préféreront se prélasser dans l'un des nombreux bars et restaurants de la ville, ou encore rendre visite à Paulo, spot incontournable des locaux, pour quelques parties de billard accompagnées d'un raki, eau de vie à base de raisin, alcool traditionnel du pays.

La côte et ses montagnes tout proches offrent aussi quelques randonnées incontournables comme celle sur le Mont Çika, qui vaut vraiment le détour. Quant au canyon de Gjipe, il fait partie de mon top 10 du pays ! Après une petite



musulman et chrétien. Vous trouverez donc très facilement des églises et des mosquées, parfois même l'une en face de l'autre. Dans les plus grandes villes, la prière musulmane est diffusée par haut-parleur. C'est aujourd'hui en harmonie et avec beaucoup de respect l'une envers l'autre que vivent ces deux communautés ensemble, dans un même pays, sur un même territoire. Un point particulièrement marquant et touchant en tant que touriste !

Ces quelques semaines en Albanie ont été un véritable bol d'air, de découverte en découverte, et surtout de rencontre en rencontre, toutes plus enrichissantes les unes que les autres. Je me suis immergée dans la vie des Albanais bien plus qu'initialement prévu, mais il faut dire que c'est tellement simple de le faire ici ! Car si vous êtes amical et respectueux, les Albanais vous ouvrent leur porte, vous accueillent à bras ouverts et sont heureux de partager quelques instants avec vous...

Difficile d'ignorer cette douce invitation, alors ne résistez pas plus longtemps : rendez-vous en Albanie et jugez par vous-même... Une petite confidence ? Ils vous réserveront à coup sûr le même accueil, car plus qu'une habitude, c'est une manière d'être !

demi-heure de marche, me voilà arrivée sur une petite plage bien cachée, située à l'entrée d'un Canyon haut et profond : un lieu original et de premier choix pour passer un après-midi farniente. Un dernier lieu qui

m'a marquée est l'Eglise Saint Antoine de Laç. Très prisée des locaux, elle aurait la particularité d'exaucer les vœux de ses visiteurs, et c'est la raison pour laquelle certaines personnes viennent même d'autres pays prier ici pour leurs proches. La religion est d'ailleurs un point très intéressant de L'Albanie, pays à la fois

# " Le Temps d'un Voyage "

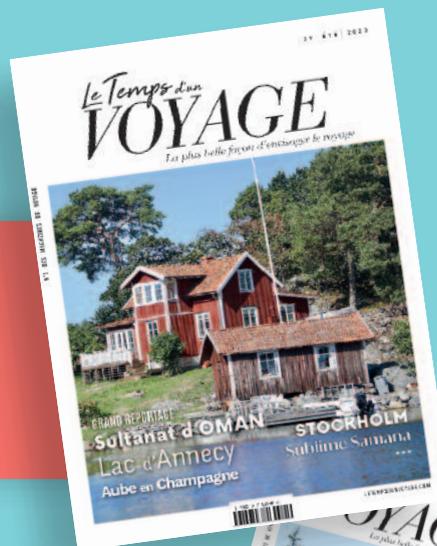
## Revient

à partir du 22 novembre

En *kiosques* ou  
par *abonnement* sur le site :  
[letempsdunvoyage.com](http://letempsdunvoyage.com)



**Cahier Spécial Montagne**  
Escapade londonienne  
Bretagne, authentique et singulière  
Chiapas, terre de traditions  
Hôtel le Saint Julien à Biarritz  
Proper Hotel à San Francisco  
Montréal en Lumière  
...



Complétez votre collection !

Les premiers numéros de notre magazine sont disponibles à la demande :  
[contact@letempsdunvoyage.com](mailto:contact@letempsdunvoyage.com) → [letempsdunvoyage.com](http://letempsdunvoyage.com)



ET BIEN D'AUTRES VOYAGES...

# Le Temps d'un VOYAGE

## ABONNEZ-VOUS

au premier magazine de voyages et de reportages exclusifs autour du monde ou offrez un abonnement à l'un de vos proches.



### A B O N N E M E N T

FRAIS DE PORT INCLUS

Je profite de votre offre d'abonnement de 1 an.

Je ne paie que **33 €** et je recevrai les **4** prochains numéros  
Le Temps d'un Voyage à partir du N°.....

Je profite de votre offre d'abonnement de 2 ans.

Je ne paie que **59 €** et je recevrai les **8** prochains numéros  
Le Temps d'un Voyage à partir du N°.....

Offre valable en France métropolitaine. Pour tout renseignement d'abonnement pour envoi à l'étranger téléphoner au 05 34 56 35 60

#### Mes coordonnées

M.  Mme

NOM / PRÉNOM

ADRESSE

CODE POSTAL [ ] [ ] [ ] [ ] VILLE

TÉL. PAYS

E-MAIL @

#### Coordonnées du bénéficiaire

M.  Mme

NOM / PRÉNOM

ADRESSE

CODE POSTAL [ ] [ ] [ ] [ ] VILLE

TÉL. PAYS

E-MAIL @

#### Je vous règle par :

Chèque bancaire / postal à l'ordre de Good Way Editions

Virement bancaire : Good Way Editions - 156 Avenue Parmentier 75010 Paris France.

IBAN : (FR76) 1690 6200 2487 0044 6653 313 - BIC : AGRIFRPP869

MERCI DE RENVoyer CE FORMULAIRE AU SERVICE ABONNEMENT : LE TEMPS D'UN VOYAGE - ABOMARQUE - CS 60003 - 31242 L'UNION CEDEX

> Email contact pour les abonnés : veronique@abomarque.fr

> Téléphone contact abonnés : 05 34 56 35 60 (du lundi au vendredi 10h/12h - 14h/17h)

# Notepad



A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

**PARRAINEZ** UN ENFANT ET  
RENCONTREZ VOTRE FILLEUL EN ASIE  
POUR UN MOMENT UNIQUE.

[WWW.AIDERVOYAGER.COM](http://WWW.AIDERVOYAGER.COM)



Une aventure à vivre avec



**Enfants du  
Mékong**

visit  
**MONACO**

VIVEZ LES TRADITIONS  
**Comme Nulle Part Ailleurs**  
RELÈVE DE LA GARDE AU PALAIS PRINCIER DE MONACO



#LIKENOWHEREELSE